

## SK NÁVOD NA POUŽITIE (VZOR PRODUKTU: CXS CHEM 100)

- Označenie:**  
Každý oblek je označený vnútornou etiketou, ktorá označuje typ poskytovanej ochrany a ďalšie informácie.
- Výrobca.
  - Označenie CE – Odev spĺňa požiadavky na osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425. Skúšku typu a následnú certifikáciu CE uskutočnila **Shirley Technologies Limited, obchodujúca pod označením BTTC**, (Číslo oznámeného subjektu: 0338).
  - Typy celotelovej ochrany, definované európskymi normami pre protichemicke ochranné odevy: Typ 5 EN 13982-1:2004, Typ 6: EN 13034:2005. Obleky sú testované na biologické (EN 14126:2003) a rádioaktívne (EN 1073-2:2002) riziká a antistatické vlastnosti (EN 1149-1:2008) a musia sa používať s kompatibilným príslušenstvom a pracovnými prvkami, aby boli účinné.
  - Veľkosť odevu.

Veľkosť	Obvod hrudníka (cm)	Výška (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

- Upozornenie pre užívateľov na nutnosť prečítať si tento návod na používanie.
- Medzinárodné symboly pre osterevanie: Neperte, nebieľte, nesušite v sušičke, nezhliete ani nečistite chemicky.
- Medzinárodné symboly: Určené len na jednorazové použitie – nepoužívajte opakovane.
- Horľavý materiál. Nepribližujte sa k otvorenému ohňu. Tento odev nie je ohňovzdorný a nesmie sa používať v okolí teplejších zdrojov, otvoreného ohňa, zdrojov iskrenia ani v inom prostredí, kde hrozí jeho vznietenie.
8. Šarža.
9. Rôk výroby: Vyhlásenie o zhode nájdete tu: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), u jednotlivých výrobkov v liste - "Dokumenty pre stiahnutie".

### TABUĽKA VLASTNOSTÍ

Typ vlastnosti	Norma	Skupina	Podskupina
<b>Účinnosť celého obleku pri skúške</b>			
Typ 5 Priesak častíc aerosólu	Ljmn 82/90≤30% & LS 8/10≤15%		
Skúšobná metóda definovaná v EN ISO 13982-1:2004	Spĺňa		
Typ 6 Ľahký postrek	Spĺňa		
Skúšobná metóda definovaná v EN 13034:2005	Spĺňa		
EN 14126:2003	Spĺňa		
Ochrana proti preniknutiu infekčných agens	Spĺňa		
EN 1073-2:2002	Spĺňa		
Ochrana proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami	Spĺňa		
EN 1149-5:2008 Antistatické vlastnosti	≤2,5 x 10 <sup>10</sup>		
<b>Ochrana proti preniknutiu infekčných agens EN 14126</b>			
ISO 16603 Odolnosť proti prieniku krvi a teplených tekutín, testované za použitia syntetickej krvi	TRIEDA 6		
ISO 16604 Odolnosť proti prieniku patogénnych zárodkov prenášaných krvou	TRIEDA 6		
EN ISO 22610 Odolnosť proti prieniku baktérií vo vlhkých podmienkach	TRIEDA 6		
ISO 22611 Odolnosť proti prieniku kontaminovaných aerosólov	TRIEDA 3		
ISO 22612 Odolnosť proti prieniku kontaminovaných pevných častíc	TRIEDA 3		
<b>Účinnosť jednotlivých častí</b>			
Odolnosť proti penetrácii chemikáliou	EN ISO 6530		
Odolnosť proti 30% kyseline sirovej (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	TRIEDA 3		
Odolnosť proti 10% hydroxidu sodnému (NaOH)	TRIEDA 3		
Odolnosť proti o-xylénu	TRIEDA 3		
Odolnosť proti n-butanolu	TRIEDA 3		
<b>Účinnosť jednotlivých častí (ďalej)</b>			
Odolnosť proti poškodeniu ohybom	EN 530 (metóda 2)	TRIEDA 1	
Odolnosť proti poškodeniu ohybom	ISO 7854 B	TRIEDA 4	
Odolnosť proti lichebníkovému roztrhnutiu MD= smer stroja	ISO 9073 A	TRIEDA 2	
Odolnosť proti lichebníkovému roztrhnutiu XD= priechy smer	EN 863	TRIEDA 1	
Odolnosť proti prepichnutiu	EN 1073-1	TRIEDA 1	
Pevnosť v ťahu MD= smer stroja	ISO 13934-1	TRIEDA 1	
Pevnosť v ťahu XD= priechy smer	EN 1073-2:2002	TRIEDA 1	
Ochrana proti rádioaktívnym časticám	EN 1073-2:2002	TRIEDA 2	
Odolnosť proti preniknutiu kontaminovaných častíc (pevné častice)	ISO 22612	TRIEDA 3	
Odolnosť proti vznieteniu	EN 13274-4	Vyhovuje	
<b>Skúšobná metóda chemických vlastností materiálu</b>			
Odolnosť proti penetrácii chemikáliou	EN ISO 6530		
Odolnosť proti 30% kyseline sirovej (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	TRIEDA 3	TRIEDA 3	
Odolnosť proti 10% hydroxidu sodnému (NaOH)	TRIEDA 3	TRIEDA 3	
Odolnosť proti o-xylénu	TRIEDA 3	TRIEDA 3	
Odolnosť proti n-butanolu	TRIEDA 3	TRIEDA 3	
<b>Prienik</b>			
EN 1149-5 Osoba, ktorá má obľebený ochranný odev rozptýľujú elektrostatický náboj musí byť správne uzemnená. Odpor medzi pokožkou užívateľa a zemu musí byť menší než 10 <sup>9</sup> Ω. Toho možno dosiahnuť napr. nosením vhodnej obuvi na podlahách, ktoré rozptýľujú elektrostatický náboj alebo na vodivých podlahách. Ochranný odev nesmie byť rozpozitý alebo zložený v blízkosti horľavého alebo výbušného vzdušia alebo pri manipulácii s výbušnými látkami. Je určený pre používanie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (viď EN 602079-10-1 [7]) a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna vznetná energia výbušného vzdušia nie je menšia než 0,016 mJ. Odev sa nesmie používať v vzduši obohatenom kyslíkom alebo v zóne 0 (viď EN 602079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Účinnosť funkcie odevu môže byť ovplyvnená opotrebovaním, roztrhnutím a prípadným znečistením. Pri bežnom používaní (ktoré môže zahŕňať aj prácu) môže byť rozpozitý musí odev trvale zakryť všetky materiály, ktoré túto vlastnosť nemajú. Pri nosení odevu je nutné umožniť priamy styk vodivých súčastí odevného materiálu s pokožkou, napr. na krku a zápästí. Ak sa vodivé súčasti ošatenia nemôžu dostať pod pokožku, musia byť uzemnené priamo. Odev musí byť vhodný na použitie v zóne 0, pre danú pracovnú činnosť. Pokiaľ potrebujete s			

### Obyčklé ochranné postupy:

Tieto ochranné odevy sú určené na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami, alebo na ochranu citlivých produktov pred kontamináciou človekom. Tieto obleky sú bežne používané na ochranu pred suchými časticami a na ochranu pred znečistením alebo postrekaním kvapalinou s nízkym rizikom chemického pôsobenia. Určenie vhodnosti odevu pre daný účel použitia je na zodpovednosť užívateľa. Pri zloženom môže byť odev kontaminovaný a musí sa zložiť tak, aby nedošlo ku kontaminácii užívateľa. Po patrícnom uzemnení poskytuje ochranu pred statickou elektrinou v súlade s normou EN 1149-1:2006, vrátane EN 1149-5:2008. Je nutné utiesniť okraje rukávov, nohavíc, kapucne a língu krúčkou zips ochrannou páskou. Užívateľ si musí overiť, či bude možné utiesniť medzery páskou, pokiaľ to spôsob

požitia obleku bude vyžadovať. Pásku je treba aplikovať opatrne, aby na látky ani na pásku nevznikli záhyby, ktoré by mohli slúžiť ako vstupné kanály škodlivín. Pri uťahovaní kapucne by mali byť použité skôr kratšie (5 - 10 cm) a prekrývajúce sa kúsky pásky.

### Obmedzenia pri použití:

Pri použití odevu s typmi OOP a za účelom úplného splnenia požiadaviek EN pre odev typu 5/6 musia byť bezpečne prepevné všetky otvory, ako sú zápästia, členky, krk atď. U vhodnosti požadovaného typu ochrany a správnej kombinácii príslušenstva odevu a pomocného vybavenia rozhoduje výhradne užívateľ. Po znečistení, opotrebení alebo poškodení musí byť odev odstránený a pri najbližšej príležitosti správnym spôsobom zlikvidovaný. Užívateľ musí vždy skontrolovať celistvosť odevu predtým, než si ho obliecť. Poškodený odev nikdy nepoužívajte. Vo veľmi teplých podmienkach je nutné vziať do úvahy riziko tepelného stresu. Tepelný stres možno znížiť alebo eliminovať použitím vhodnej funkčnej spodnej bielizne, striedaním pracovných činností, prestávkami na odpočinko či použitím ventilovaných zariadení atď. Extrémne teplo a chlad môžu nepriaznivo ovplyvniť účinnosť tohto odevu. Oblek sa nesmie používať tam, kde existuje riziko výskytu určitých nebezpečných chemikálií, proti ktorým nebol odev testovaný. Aj keď odev môže poskytovať obmedzenú ochranu pred rôznymi chemikáliami, majte prosím na pamäti fyzikálnu účinnosť odevu vo vzťahu k testu typu 5 a 6. Užívateľ musí tiež nosiť kompatibilné, chemicky odolné rukavice, obuv a ochranné dýchacie cesty. Rukavice musia zakryvať pružné manžety. Užívateľ musí zvoliť vhodnú veľkosť, ktorá umožní neobmedzený pohyb bez zamýšľané riziko. V prípade potreby kontaktujte výrobu/distribútor.

EN 1149-5 Osoba, ktorá má obľebený ochranný odev rozptýľujú elektrostatický náboj musí byť správne uzemnená. Odpor medzi pokožkou užívateľa a zemu musí byť menší než 10<sup>9</sup> Ω. Toho možno dosiahnuť napr. nosením vhodnej obuvi na podlahách, ktoré rozptýľujú elektrostatický náboj alebo na vodivých podlahách. Ochranný odev nesmie byť rozpozitý alebo zložený v blízkosti horľavého alebo výbušného vzdušia alebo pri manipulácii s výbušnými látkami. Je určený pre používanie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (viď EN 602079-10-1 [7]) a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna vznetná energia výbušného vzdušia nie je menšia než 0,016 mJ. Odev sa nesmie používať v vzduši obohatenom kyslíkom alebo v zóne 0 (viď EN 602079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Účinnosť funkcie odevu môže byť ovplyvnená opotrebovaním, roztrhnutím a prípadným znečistením. Pri bežnom používaní (ktoré môže zahŕňať aj prácu) môže byť rozpozitý musí odev trvale zakryť všetky materiály, ktoré túto vlastnosť nemajú. Pri nosení odevu je nutné umožniť priamy styk vodivých súčastí odevného materiálu s pokožkou, napr. na krku a zápästí. Ak sa vodivé súčasti ošatenia nemôžu dostať pod pokožku, musia byť uzemnené priamo. Odev musí byť vhodný na použitie v zóne 0, pre danú pracovnú činnosť. Pokiaľ potrebujete s

niečím poradiť, kontaktujte svojho dodávateľa alebo výrobu. Užívateľ musí spracovať analýzu rizík, na základe ktorej uskutoční výber osobných ochranných prostriedkov. Jediné na sám musí posúdiť vhodnosť kombinácie ochranného odevu s doplnkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respiračné vybavenie apod.) a to ako dlho môže byť tento odev s ohľadom na svoje ochranné vlastnosti, použité užívateľ a vznikajúcu tepelnú záťaž používaný v konkrétnej činnosti. Výrobca neprijíma žiadnu zodpovednosť za nevhodné použitie tohto odevu.

**Upozornenie:** Pokiaľ pri použití dôjde k poškodeniu obleku, ináč sa vrát do bezpečného prostredia, oblek podľa potreby dôkladne dekontaminuje a potom bezpečne zlikviduje. Užívateľ musí byť pred použitím tohto odevu preskóvaný, aby dokázal výrobok ako celok používať v súlade s príslušnými normami a nariadeniami na ochranu zdravia a bezpečnosti práce. Nikdy tento odev nepremeňujte ani neopravujte. Testy sa uskutočňujú v laboratórnych podmienkach, ktoré nemusia zodpovedať skutočným používaniam a nie sú pri nich zohľadnené také faktory ako nadmerné teplo či mechanické opotrebenie. Testovanie celkovej ochrany bolo uskutočnené s nasadenými rukavicami, topánkami, celoočičajovou maskou a s nasadenou kapucňou, s utiesneným zápästím, prechodom medzi obuvou a odevom, odevom a maskou (so zakrytím celého tela).

**Skladovanie, preprava a likvidácia:**  
Odev môže byť skladovaný v súlade s bežnými skladovacími postupmi, avšak odporúčame ho skladovať na suchom mieste mimo zdroja svetla, tepla a bez vystavenia priamemu slnečnému žiareniu. Pri preprave výrobku používajte jeho originálny obal. Obmedzenia pri likvidácii závisia výhradne na kvantitatívnej úrovni použitia. Kontaminované výrobky musia byť odstránené s opatrnosťou a musí sa s nimi manipulovať ako s nebezpečným odpadom v súlade s miestnymi predpismi. Výrobca nesmie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho použitia alebo likvidácie odevu.

### Piktogramy na obale:

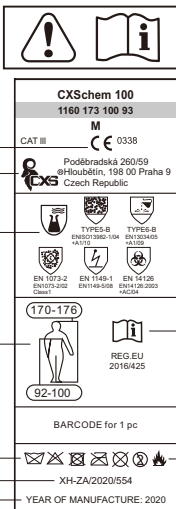
- Konec životnosti vo formáte MM/RRRR
- Teplota skladovania
- Maximálna relatívna vlhkosť
- Dátum výroby
- Výrobca

### Expirácia:

Odporúča sa produkt použiť do 3 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.

### Švahčenie:

Označenie CE:  
BTTC (British Technology & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, obchodujúca pod označením BTTC  
(C. OZNAMENÉHO SUBJEKTU: 0338)  
Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Veľká Británia.  
Výrobca:  
CZ CANIS SAFETY a.s.; Poděbrádkská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA (WZÓR PRODUKTU: CXS CHEM 100)

### Oznaczenie:

Każde ubranie (kombinezon ochronny) jest oznaczone wewnętrzną etykietką, która oznacza typ świadczony ochrony i zawiera dalsze informacje.

1. Producent.
2. Oznaczenie CE – Odzież spełnia wymagania stawiane środkiem ochrony indywidualnej kategorii III zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425. Badanie typu i następnie certyfikowanie CE wykonała Shirley Technologies Limited, prowadząca działalność gospodarczą pod firmą BTG. (Numer podmiotu uprawnionego: 0338).
3. Typy ochrony całego ciała, definiowane normami europejskimi dla odzieży chroniącej całe ciało przed działaniem stałych cząstek chemicznych unoszących się w powietrzu. Typ 5: EN 13982-1:2004, Typ 6: EN 13034:2005. Odzież jest testowana na działanie czynników infekcyjnych (EN 14126-2:003) i radioaktywnych cząstek stałych (EN 1073-2:2002), ryzyka oraz właściwości elektrostatyczne (EN 1149-5:2008) i aby była skuteczna, musi być stosowana razem z kompatybilnym wyposażeniem oraz elementami roboczymi.
4. Wielkości odzieży.

Wielkość	Obwód klapykii piersiowej (cm)	Wzrost (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Użytkownikowi zwracamy uwagę na konieczność przeczytania tej instrukcja użytkownika.
6. Symbole międzynarodowe dotyczące konserwacji: Nie prać, nie wybielać, nie suszyć w suszarce, nie prasować, ani nie czyścić chemicznie.
7. Symbole międzynarodowe: Przeznaczone tylko do jednorazowego użycia – nie stosować powtórnie. Materiał palny. Nie zbliżać się do otwartego ognia. Ta odzież nie jest odporna i nie może być używana w pobliżu źródła ciepła, otwartego ognia, źródła iskr, ani w innym środowisku, w którym grozi jej zmiecenie.

### 8. Partia

9. Rok produkcji.  
Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), a deklarację dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty do pobrania”.

### TABELA WŁAŚCIWOŚCI

Fizyczne właściwości materiałów	EN 530 (metoda 2)	Klasa
Oporność na ścieranie materiałów przeznaczonych na odzież ochronną	ISO 7854 B	Klasa 1
Oporność na uszkodzenie przez zginanie	ISO 9073-4	Klasa 4
Oporność na rozdzielanie trapezoidalne MD – kierunek maszynowy	EN 863	Klasa 1
Oporność na rozdzielanie trapezoidalne XD – kierunek poprzeczny	ISO 13934-1	Klasa 1
Oporność na przebiecie	EN 1073-2:2002	Klasa 1
Wytrzymałość na rozciąganie MD – kierunek maszynowy	ISO 22612	Klasa 3
Wytrzymałość na rozciąganie XD – kierunek poprzeczny	EN 13274-4	Spełnia wymagania
Ochrona przed skażeniami promieniotwórczymi		
Ochrona na czynniki zakaźne (oporność na penetrację suchych mikroorganizmów)		
Spręż (oporność układu oddechowego (badania palności)		
Metoda badania chemicznych właściwości materiałów	Przenikanie	Wypieranie
Oporność materiałów na penetrację cieczy EN ISO 6530		
Oporność na 30% kwas siarkowy (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Klasa 3	Klasa 3
Oporność na 10% wodorotlenek sodu (NaOH)	Klasa 3	Klasa 3
Oporność na -o-ksylen	Klasa 3	Klasa 3
Oporność na -n-butanol	Klasa 3	Klasa 3
Skuteczność całego ubrania przy badaniu		
Typ 5 Wykazywana dotychczas odzież chroniącej całe ciało przed działaniem stałych cząstek substancji chemicznych unoszących się w powietrzu	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Metoda badania zdefiniowana w EN ISO 13982-1:2004	Spełnia wymagania	
Typ 6 Ochrona przed ograniczonym natryskiem ciekłych substancji chemicznych		
Metoda badania zdefiniowana w EN 13034:2005	Spełnia wymagania	
EN 14126:2003		
Ochrona przed przenikaniem czynników infekcyjnych	Spełnia wymagania	
EN 1073-2:2002		
Ochrona przed radioaktywnymi cząstkami stałymi	Spełnia wymagania	
EN 1149-5:2008 Właściwości elektrostatyczne	≤ 2,5 x 10 <sup>10</sup>	
Ochrona przed przenikaniem czynników infekcyjnych EN 14126		
ISO 16603 Oporność na przesiekanie krwi oraz płynów ustrojowych z wykorzystaniem tkan syntetycznej	KLASA 6	
ISO 16604 Oporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią	KLASA 6	
EN ISO 22610 – Oporność na przenikanie bakterii w stanie mokym	KLASA 3	
ISO 22611 – Oporność na przenikanie aerozoli skażeń biologicznie	KLASA 3	
ISO 22612 – Oporność na przenikanie cząstek stałych skażeń biologicznie	KLASA 3	

### Zwykłe obszary zastosowania:

Ta odzież ochronna jest przeznaczona do ochrony pracowników przed substancjami niebezpiecznymi albo do ochrony wrażliwych produktów przed skażeniem przez człowieka. Ta odzież jest na bieżąco używana do ochrony przed suchymi cząstkami i do ochrony przed poparzeniem albo opryskaniem cieczą z małym ryzykiem oddziaływania chemicznego. Za ustalenie przydatności odzieży do danego zastosowania jest odpowiedzialny użytkownik. Przy zdejmowaniu odzieży może być zanieczyszczona i musi być zdejmowana tak, aby nie doszło do skażenia użytkownika. Po odpowiednim umiemyeniu odzieży zapewniamy ochronę przed elektrycznością statyczną zgodnie z normą EN 1149-1:2006, łącznie z EN 1149-5:2008. Trzeba uściślać mankiety rękawów, nogawek, kapurek i listew kryjących zamek bysławiczny za pomocą taśmy ochronnej. Użytkownik musi sprawdzić, czy możliwe będzie uściślenie tej szelczy za pomocą taśmy, jeżeli zastosowanie odzieży będzie tego wymagać. Taśmę trzeba

aplikować ostrożnie, aby na materiale, ani na taśmie nie powstały zalamania, które mogłyby się stać kanałami wejściowymi dla substancji szkodliwych. Przy uszczelnianiu kaptura powinna być zastosowana raczej rzadziej (4-10 cm) i przyklejana na zakładkę kawałkami taśmy.

### Ograniczenia zastosowania:

Przy stosowaniu odzieży z innymi indywidualnymi środkami ochrony i w celu pełnego spełnienia wymagań EN dla odzieży typu 5/6 muszą być bezpiecznie zaklejone wszystkie otwory na nadgarstki, kciuki, szyję. O przi i otworach wymagane go typu ochrony i poprawności kombinacji wyposażenia odzieży z wyposażeniem pomocnym decyduje wyłącznie użytkownik. Po zanieczyszczeniu, zużyciu albo uszkodzeniu odzieży muszą być usunięta, a przy następnych okazjach odpowiednio zlikwidowana. Użytkownik musi zawsze skontrolować całość i szczelność odzieży przed jej założeniem. Nie korzystamy nigdy z uszkodzonej odzieży. W warunkach wysokiej temperatury trzeba brać pod uwagę ryzyko strachu ciepłego. Stres cieplny można zmniejszyć albo wyeliminować przez zastosowanie odpowiedniej bielizny osobistej, zamienne wykonywanie czynności roboczych, przerwę na odpoczynek, używanie urządzeń wentylacyjnych itp. Ekstremalne ciepło lub chłód mogą niekorzystnie wpłynąć na parametry tej odzieży. Ubranie nie może być używane tam, gdzie istnieje ryzyko wystąpienia określonych, niebezpiecznych chemikaliów, na działanie których odzież nie była testowana. Choć odzież może być przeznaczona do ochrony przed różnymi chemikaliami, to jednak prosimy nie zapominać o fizycznych parametrach odzieży w odniesieniu do testowania typu 5 i 6. Użytkownik musi także nosić kompatybilne, chemicznie odporne rękawice, buty i ochronę dróg oddechowych. Rękawice muszą zakrywać elastyczne mankiety. Użytkownik musi wybrać odpowiednią wielkość, która umożliwi poruszanie się bez ograniczeń w warunkach przewidywanego ryzyka. W razie potrzeby prosimy skontaktować się z producentem/dystrybutorem.

EN 1149-5 Osoba, która ma założoną odzież ochronną rozpraszając ładunek elektrostatyczny musi być poprawnie uziemiona. Rezystancja między skórą użytkownika, a ziemią musi być mniejsza od 10 kΩ, co można osiągnąć przez założenie noszenie odpowiedniego obuwia na podłogach, które rozpraszają ładunek elektrostatyczny albo na podłogach przewodzących. Odzież ochronna nie może być rozpiąta albo zdejmowana w atmosferze palnej albo wybuchowej, albo przy operowaniu substancjami wybuchowymi. Jest przeznaczona do użytkowania w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej nie jest mniejsza od 0,016 mJ. Odzież może być używana w atmosferze wzbogaczonej w tlen albo w strefie 0 (patrz EN 60270-9-10 [7]) bez wcześniejszego zatwierdzenia przez upoważnionego pracownika działu BHP. Skuteczność działania odzieży jest uzależniona od zużycia i ozerwania. Nie należy używać do zanieczyszczenia. Przy zwykłym użytkowaniu (które obejmuje ruchy i schyłanie się użytkownika), odzież musi stałe zakrywać wszystkie materiały, które nie mają tych właściwości. Przy noszeniu odzieży trzeba unowoczyć bezpośredni styk części przewodzących materiału tej odzieży ze skórą, na przykład na szyi i na nadgarstkach. Jeżeli części przewodzące odzieży nie mogą dotykać do skóry, to musi być ona odpowiednio uziemiona.

**Prosimy upewnić się,** że wybrana odzież jest

odpowiednia do danej czynności roboczej. Jeżeli potrzebna jest Państwu jakaś konsultacja, prosimy skontaktować się ze swoim dostawcą albo z producentem. Użytkownik musi sam opracować analizę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru indywidualnych środków ochrony. Tyłko on musi ocenić przydatność kombinacji odzieży ochronnej z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, ochronne wyposażenie do oddychania itp.) i to, jak długo ta odzież może być używana z uwzględnieniem jej właściwości ochronnych, które nie zmieniają się w powstającego obciążenia cieplnego przy używaniu jej do konkretnej czynności. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe wykorzystanie tej odzieży.

**Ostrzeżenie:** Jeżeli przy stosowaniu odzieży dojdzie do jej uszkodzenia, należy zaraz wrócić do bezpiecznego miejsca, odzież zgodnie z potrzebami dokładnie oczyścić, a potem bezpiecznie zlikwidować. Użytkownik przed użyciem tej odzieży musi być przeszkolony tak, aby wyrob, jako całość potrafił stosować zgodnie z właściwymi normami i instrukcjami dotyczącymi ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracy. Tej odzieży nigdy nie zamieniamy, ani nie naprawiamy. Testy wykonuje się w warunkach laboratoryjnych, które nie muszą odpowiadać rzeczywistemu użytkowaniu i nie są przy tym uwzględniane takie czynniki, jak nadmierne ciepło albo zużycie mechaniczne. Testowanie kompletnej ochrony było wykonywane z założonymi rękawicami, butami, pełną maską na twarz z założonym kapturem. Odbywało się z uszczelnionymi nadgarstkami, połączeniem między obuwem, a odzieżą, odzieżą i maską (z zakryciem całego ciała).

### Składanie, transport i likwidacja:

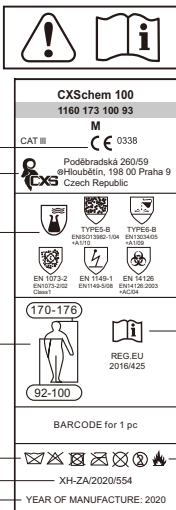
Odzież może być składowana zgodnie ze zwykłymi procedurami magazynowania, ale zalecamy jej przechowywanie w suchym miejscu poza źródłem światła, ciepła i bezpośredniemu światłem słonecznym. Do przewożenia wyrobu użytkownika jest jego oryginalne opakowanie. Ograniczenie w trakcie składania musi być wyłączone od skażenia w trakcie użytkowania. Zanieczyszczone wyroby muszą być ostrożnie usuwane i trzeba z nimi postępować, jak z odpadem niebezpiecznym i zgodnie z lokalnymi przepisami. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skażenie i niewłaściwego użytkownika albo likwidacji tej odzieży.

### Piktogramy na opakowaniu:

- Koniec żywotności w formacie MM/RRRR
- Temperatura przechowywania
- Maksymalna wilgotność względna
- Data produkcji
- Producent

**Okres przydatności do użycia:**  
Zaleca się zużyć produkt w terminie do 3 lat od daty produkcji podanej na opakowaniu.

**Zatwierdzenie:**  
Oznaczenie CE:  
BTG Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, prowadząca działalność gospodarczą pod firmą BTG (NE PRZEMOTU UPRAWIANEGO: 0338)  
Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Wielka Brytania.  
Producent:  
CANIS SAFETY a.s.; CeDebradská 260/59, Houtbůhn, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## EN INSTRUCTIONS FOR USE (PRODUCT CODE: CXS CHEM 100)

**Marking:** Each coverall is identified with an inside label, this indicates the type of protection offered and other points of information.

1. Manufacturer's name.
2. CE marking - Clothing complies with requirements for category III personal protective equipment according to REGULATION (EU) 2016/425. The testing of the prototype and subsequent CE registration was made at **Shirley Technologies Limited, trading as BTTG** (Notified Body Number: 0338).
3. Full-body protection "Types", defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: Type 5: EN 13982-1:2004, Type 6: EN 13034:2005. Coveralls are tested against biological (EN 14126:2003) and radioactive (EN 1073-2:2002) hazards, and antiviral properties (EN 1149-5:2008), and must be used with compatible accessories and work elements to be effective.
4. Clothing size.

Size	Chest (cm)	Height (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Wearer should read these instructions for use.
  6. International care symbols: Do not wash, bleach, machine dry, iron or dry clean.
  7. International symbols: Suitable for single use only - do not re-use. Flammable material. Keep away from open flames. This clothing is not fireproof and should not be used in the vicinity of heat sources, open flames, sources of sparks or in any other environment where there is a risk of ignition.
  8. Batch.
  9. Year of manufacture.
- The declaration of conformity can be found here: [www.cemis.cz](http://www.cemis.cz), for individual products in the bar - " Documents for download".

## PERFORMANCE CHART

Material Physical Properties	EN 530 (Method 2)	Class
Abrasion Resistance	ISO 7854 B	Class 4
Flex Cracking Resistance	ISO 9073-4	Class 2
Trapezoidal Tear Resistance MD	EN 863	Class 1
Trapezoidal Tear Resistance XD	ISO 13934-1	Class 1
Puncture resistance	EN 863	Class 1
Tensile Strength MD	ISO 13934-1	Class 1
Tensile Strength XD	EN 1073-2:2002	Class 2
Radioactive Protection	EN 1073-2:2002	Class 3
Infective Resistance (solid particles)	EN 12374-4	Pass
Resistance to ignition		
Material Chemical Properties Test Method	Penetration	Repellency
Resistance to penetration by liquid chemicals EN ISO 6530		
30% Sulphuric acid	Class 3	Class 3
10% Sodium Hydroxide	Class 3	Class 3
Xylene	Class 3	Class 3
Butan-1-ol	Class 3	Class 3
Whole suit test performance		
Type 5 Inward leakage of aerosols of fine particles	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Method as defined by EN ISO 13982-1:2004	Pass	
Type 6 Light spray		
Method as defined by EN 13034:2005	Pass	
EN 14126:2003		
Barrier to infective agents	Pass	
EN 1073-2:2002		
Barrier to radioactive particulates	Pass	
EN 1149-5:2008 Anti-static properties	≤ 2.5 x 10 <sup>10</sup> Ω	
Protection against Infective Agents EN 14126		
ISO 16603 Penetration resistance to blood and body fluids. Tested using synthetic blood	CLASS 6	
ISO 16604 Resistance to penetration by blood-borne pathogens	CLASS 6	
EN ISO 22610 Resistance to wet bacterial penetration	CLASS 6	
ISO 22611 Resistance to penetration by biologically contaminated liquid aerosols.	CLASS 3	
ISO 22612 Resistance to penetration by biologically contaminated solid particles	CLASS 3	

## Common areas of use:

This protective clothing is designed for protection against hazardous substances and contamination of both product and personnel. These coveralls are typically used for protection against dry particles and low hazardous splashes and sprays. The determination for suitability of clothing is the final responsibility of the user. During removal, clothing may be contaminated, and should be removed so as to avoid contamination of the user. When properly grounded, it provides static electricity protection in accordance with EN 1149-1:2006, including EN 1149-5:2008.

It is necessary to seal the edges of the sleeves, pants, hood and strip covering the zipper with protective tape. The user must verify that it will be possible to seal the gaps with tape if the way the suit is used so requires. The tape must be applied carefully so that no folds

form on the fabric or on the tape, which could serve as entry channels for pollutants. Rather shorter (± 10 cm) and overlapping pieces of tape should be used when sealing the hood.

## Limitations on use:

When using clothing with other PPE and in order to fully comply with the requirements of EN for clothing type 5/6, all openings such as wrist, ankle, neck etc. should be securely taped. The user shall be the sole judge of the suitability for the type of protection required and the correct combinations of clothing accessories and ancillary equipment. Upon contamination, wear or damage, the clothing should be removed and appropriately disposed of at the earliest opportunity. The wearer should always ensure to check the integrity of the clothing before wearing it. Never use damaged clothing. The possibility of heat stress should be considered in very warm conditions. Heat stress can be reduced or eliminated by the appropriate use of functional underwear, changing work activities, rest breaks or ventilation equipment, etc. Extreme heat and cold can adversely affect the performance of the clothing. The coverall should not be used where there is a risk to certain hazardous chemicals that have not been tested against. Although clothing may provide limited protection against various chemicals, please keep in mind the physical performance of the clothing in relation to Type 5 testing. The user must also wear a pair of compatible chemical resistant gloves, boots and respiratory protection. The gloves should cover the elastic cuffs. An appropriate size should be selected by the user to allow for unrestricted movement for the intended risk. If necessary please contact Manufacturer/Distributor for advice.

**EN 1149-5** A person wearing electrostatic dissipative protective clothing must be properly grounded. The resistance between the user's skin and the ground must be less than 10<sup>9</sup> Ω. This can be achieved, for example, by wearing suitable footwear on floors dissipating electrostatic charge or conductive floors. Protective clothing must not be unbuttoned or removed in the vicinity of flammable or explosive atmospheres or when handling explosive substances. It is intended for use in zones 1, 2, 20, 21, and 22 (see EN 602079-10-1 [7]) and EN 60079-10-2 [8]), in which the minimum ignition energy of explosive air is not less than 0.016 mJ. Clothing must not be used in oxygen-enriched or in zone 0 (see EN 602079-10-1 [7]) without the prior consent of a responsible safety technician. The protective effect of the clothing can be affected by wear, tearing and possible soiling. The clothing, during normal use including moving and bending down, must permanently cover all materials not having this property. When wearing the clothes it is necessary to allow direct contact of conductive parts of the clothing material with skin, e.g. on neck and wrist. If the contacting parts of the clothes do not touch the skin directly, they must be grounded.

**Please make sure** that the selected clothing is suitable for the respective job. If you need information about your supplier or manufacturer, the user must prepare a risk analysis, on the basis of which the right personal protective equipment shall be selected. Only the user must assess the suitability of the combination of protective clothing with additional equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment, etc.) and how long this clothing can be used for a particular activity with regard to its protective properties, user comfort and resulting heat load. The manufacturer accepts no liability for improper use of this clothing.

**Warning:** If the clothing is damaged during use, return to a safe environment immediately, thoroughly decontaminate the clothing as needed, and then dispose of it safely. The user must be trained before using this clothing to be able to use it as a whole in accordance with the relevant health and safety standards and instructions. The clothing must not be modified or repaired.

The tests of the clothing are performed in laboratory conditions, which may not be the same as the ones of actual use and which do not take into account factors such as excessive heat or mechanical wear. Testing of the overall protective properties is performed with gloves, boots, full face mask and hood on, with sealed wrists, the line between boots and clothing and between the clothing and mask (i.e. with the whole body covered).

**Storage, transport and disposal:** Clothing can be stored in accordance with normal storage practices, but we recommend storage in a dry place away from sources of light, heat and direct sunlight. For transporting the product, use the original packaging. Disposal restrictions depend solely on contamination during use. Contaminated products should be disposed of with care and should be handled as hazardous waste in accordance with local regulations. The manufacturer accepts no liability for improper use or disposal of this clothing.

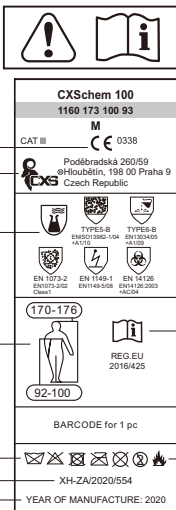
**Pictograms on the packaging:**

- End of life in MM/YYYY format
- Storage temperature
- Maximum relative humidity
- Date of manufacture
- Manufacturer

**Expiration:** It is recommended to use the product within 3 years from the date of manufacture stated on the packaging.

**Approvals:**  
CE Approvals by:  
BTTG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, trading as BTTG** (NOTIFIED BODY NUMBER: 0338)  
EN 1149-5, Wharf Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, UK.  
Manufacturer:  
CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





## FR NOTICE D'UTILISATION (MODELE DE PRODUIT : CXS CHEM 100)

### Désignation :

Chaque combinaison est identifiée par une étiquette intérieure, celle-ci indique le type de protection fournie et d'autres informations.

- Fabricant.
- Marquage CE – Le vêtement répond aux exigences en matière d'équipement de protection individuelle de catégorie III en conformité avec le règlement du Parlement européen et du Conseil (EU) 2016/425. L'essai de type et la certification consécutive CE ont été réalisés par **Shirley Technologies Limited, commercialisant sous la désignation BTTC**, (Numéro de sujet notifié : 0338).
- Types de protection complète, définis par les normes européennes pour les vêtements de protection chimique : Type 5: EN 13982-1:2004; Type 6: EN 13034:2005. Les vêtements sont testés du point de vue de ses risques biologiques (EN 14126:2003) et radioactifs (EN 1073-2:2002) et des propriétés antistatiques (EN 1149-5:2008). Pour être efficaces, ils doivent être utilisés avec des accessoires et des éléments de travail compatibles.

Taille	Tour de poitrine (cm)	Hauteur (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

- Avertissement pour les utilisateurs relatif à l'impression de notice.
- Symboles relatifs aux soins : le lavage en machine, le blanchissage, le séchage au sèche-linge, le repassage et le nettoyage avec des produits chimiques sont interdits.
- Symboles internationaux : Vêtement à usage unique – ne pas réutiliser. Matière inflammable. Ne pas approcher du feu ouvert. Ce vêtement ne résiste pas au feu et ne doit pas être utilisé à proximité des sources de chaleur, du feu ouvert, des sources d'étincelles et dans un autre environnement avec risques d'inflammation.

### 8. Lot

9. Année de fabrication.

La déclaration de conformité est disponible ici : [www.canis.cz](http://www.canis.cz), à côté des différents produits dans la barre « Documents à télécharger ».

## TABLEAU DES PROPRIETES

Propriétés physiques de la matière	EN 530 (méthode 2)	Classe
Résistance à l'abrasion	ISO 7854 B	Classe 1
Résistance aux craquelures par flexion	ISO 9073-4	Classe 4
Résistance à la déchirure trapézoïdale MD= direction de la machine		Classe 2
Résistance à la déchirure trapézoïdale XD= sens transversal		Classe 2
Résistance à la perforation	EN 863	Classe 1
Résistance à la traction MD= direction de la machine	ISO 13934-1	Classe 1
Résistance à la traction XD= sens transversal		Classe 1
Protection contre particules radioactives	EN 1073-2:2002	Classe 2
Résistance à la pénétration de particules contaminées (particules solides)	ISO 22612	Classe 3
Résistance à la flamme	EN 13274-4	Satisfait
Méthode d'essai des propriétés chimiques de la matière	Pénétration	Résistance au mouillage
Résistance à la pénétration des produits chimiques EN ISO 6530		
Résistance à l'acide sulfurique 30%(H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Classe 3	Classe 3
Résistance à l'hydroxyde de sodium 10% (NaOH)	Classe 3	Classe 3
Résistance à l'oxylène	Classe 3	Classe 3
Résistance à n-butanol	Classe 3	Classe 3
Efficacités du vêtement complet lors de l'essai		
Type 5 Pénétration de particules d'aérosol	IL 82/90 ≥ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Méthode d'essai définie dans EN ISO 13982-1:2004	Satisfait	
Type 6 Pulvérisation légère		
Méthode d'essai définie dans EN 13034:2005	Satisfait	
EN 14126:2003		
Protection contre la pénétration d'agents infectieux	Satisfait	
EN 1073-2:2002		
Protection contre la contamination par des particules radioactives	Satisfait	
EN 1149-5:2008 Propriétés antistatiques	≤ 2,5 x 10 <sup>10</sup>	
Protection contre la pénétration d'agents infectieux EN 14126		
ISO 16603 Résistance à la pénétration de sang et des fluides corporels testée avec du sang synthétique	CLASSE 6	
ISO 16604 Résistance à la pénétration des germes pathogènes transportés par le sang	CLASSE 6	
EN ISO 22610 Résistance à la pénétration bactérienne humide	CLASSE 6	
ISO 22611 Pénétration des aérosols liquides contaminés	CLASSE 3	
ISO 22612 Pénétration des particules solides contaminées	CLASSE 3	

### Domaines d'utilisation communs :

Ces vêtements de protection sont conçus pour protéger les employés des substances dangereuses ou pour protéger des produits sensibles de toute contamination par l'homme. Ces combinaisons sont couramment utilisées pour la protection contre les éclaboussures et les pulvérisations de fluides à faible risque d'action chimique. L'évaluation de la convenue du vêtement à une certaine utilisation relève de la responsabilité de l'utilisateur. Lors de l'enlèvement, le vêtement peut être contaminé et doit être traité de manière à éviter la contamination de l'utilisateur. Lorsqu'il est correctement mis à la terre, il fournit une protection contre l'électricité statique conformément à la norme EN 1149-1:2006, y compris EN 1149-5:2008. Il est nécessaire d'étanchéifier les bords des manches, du pantalon, de la capuche et de la bande recouvrant la fermeture à glissière avec du ruban de protection. L'utilisateur doit vérifier la possibilité d'étanchéifier les espaces avec du ruban, si le mode d'utilisation de la combinaison

l'exige. Le ruban doit être appliqué avec soin afin d'éviter la formation de plis sur le tissu ou sur le ruban, qui pourrait servir de canaux d'entrée pour les substances nocives. Pour étanchéifier la capuche, il convient d'utiliser plutôt des morceaux de ruban plus courts (à 10 cm) et chevauchant.

### Limitation de l'utilisation :

Lors de l'utilisation du vêtement avec un autre équipement de protection individuelle (EPI) et afin de répondre aux exigences des normes EN en matière de vêtements de type 5/6, il est nécessaire de bien recouvrir toutes les ouvertures telles que les poignets, les chevilles, le cou, etc. L'utilisateur prend seul la décision si le type de protection et l'association d'accessoires du vêtement et d'équipement complémentaire conviennent. En cas de contamination d'assure ou d'endommagement du vêtement, il est nécessaire de le retirer et d'éliminer rapidement de façon adéquate. L'utilisateur doit toujours contrôler l'intégrité du vêtement avant de le mettre. N'utilisez jamais un vêtement endommagé. La possibilité d'un stress thermique doit être prise en compte dans des conditions très chaudes. Le stress thermique peut être réduit ou éliminé par l'utilisation de sous-vêtements fonctionnels appropriés, en alternant les activités, en faisant des pauses ou en utilisant un équipement de ventilation, etc. La chaleur et le froid extrêmes peuvent entraîner aux performances de ces vêtements. Il est interdit d'utiliser la combinaison dans des endroits susceptibles de contenir certains produits chimiques dangereux pour lesquels elle n'a pas été testée. Bien que les vêtements puissent offrir une protection limitée contre divers produits chimiques, prenez en considération les performances physiques du vêtement par rapport aux essais de type 5 et de type 6. L'utilisateur doit également porter des gants, des bottes et une protection respiratoire compatibles et résistants aux produits chimiques. Les gants doivent couvrir les poignets élastiques. L'utilisateur doit choisir la taille appropriée qui lui permettra d'effectuer des mouvements illimités pour le risque prévu. Si nécessaire, contactez le fabricant / revendeur.

**EN 1149-5** La personne vêtue d'une tenue de protection diffusant une charge électrostatique doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la peau de l'utilisateur et le sol doit être inférieure à 10 Ω, ce qui peut être obtenu, par exemple, en portant des chaussures appropriées sur des sols diffusant la charge électrostatique ou des sols conducteurs. Le vêtement de protection ne doit pas être déboutonné ou enlevé à proximité d'une atmosphère inflammable ou explosive ou lors de la manipulation de substances explosives. Il est destiné à l'utilisation dans des zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60279-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]), dans lesquelles l'énergie d'ignition minimale de l'air explosif n'est pas inférieure à 0,16 J. Il est interdit d'utiliser le vêtement dans une atmosphère enrichie en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60279-10-1 [7]) sans approbation préalable d'un technicien responsable de la sécurité. L'efficacité de la fonction du vêtement peut être influencée par l'usure, une déchirure et une contamination éventuelle. Lors de l'utilisation ordinaire (qui inclut les mouvements et les flexions de l'utilisateur), le vêtement doit toujours couvrir toutes les matières qui n'ont pas cette propriété. Lors du port du vêtement, il est nécessaire de porter un contact direct des parties conductrices de la matière du vêtement avec la peau, par exemple, au cou ou au niveau des poignets. Si les parties conductrices du vêtement ne peuvent pas toucher la peau, il est nécessaire de les mettre directement à la terre.

**Vérifiez** si le vêtement choisi convient au travail en question. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou le fabricant. L'utilisateur doit établir une analyse des risques qui lui permettra de choisir l'équipement de protection individuel. Il est le seul à pouvoir évaluer si l'association du vêtement et de protection et d'un équipement complémentaire (gants, chaussures, protection respiratoire, etc.) convient, ainsi que la durée pendant laquelle ce vêtement peut être utilisé par égard à ses propriétés de protection, au contact de l'utilisateur et à la charge thermique créée lors d'un travail conret.

**Avertissement :** En cas d'endommagement du vêtement lors de son utilisation, retournez immédiatement dans un environnement sûr, si nécessaire, décontaminez bien le vêtement et liquidez-le en toute sécurité. L'utilisateur doit être formé avant l'utilisation de ce vêtement, de façon à ce qu'il soit en mesure d'utiliser le produit en tant qu'ensemble en conformité avec les normes en vigueur et les notices de protection de la santé et de la sécurité au travail. Il est interdit de modifier ou de réparer le vêtement.

Les essais sont réalisés dans les conditions de laboratoire, qui peuvent ne pas correspondre à l'utilisation réelle et ne pas tenir compte des facteurs tels que la chaleur excessive ou usure mécanique. Les essais de protection totale ont été réalisés avec des gants, des chaussures, un masque facial complet, avec la capuche, les poignées et la zone entre les chaussures et le vêtement d'étanchéifier la zone entre le vêtement et le masque d'étanchéifier (tout le corps couvert).

**Stockage, transport et liquidation :** Le vêtement peut être stocké en conformité avec les procédés de stockage ordinaires, cependant, nous recommandons le stockage dans un endroit sec, hors d'une source de lumière, de chaleur et des rayons solaires directs. Pour transporter le produit, utilisez l'emballage d'origine. La limitation de la liquidation dépend exclusivement de la contamination par le produit. Les produits contaminés doivent être liquidés avec prudence et traités comme des déchets dangereux en conformité avec la réglementation locale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation ou de liquidation incorrectes de ces vêtements.

### Pictogrammes sur l'emballage :

- Fin de vie au format MM/AAAA
- Température de stockage
- Humidité relative maximale
- Date de fabrication
- Fabricant

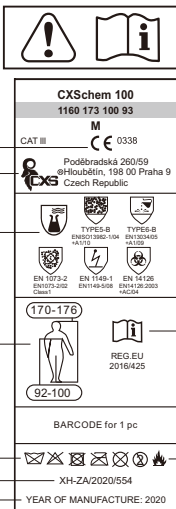
### Expiration :

Il est recommandé d'utiliser le produit dans les 3 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur l'emballage.

**Approvisionnement :**

Marquage CE : BTTC Testing & Certification Ltd, Shirley Technologies Limited, commercialisant sous le marquage BTTC

(N° D'IDENTIFICATION NOTIFIE : 0338)  
Unité, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Grande Bretagne.  
Fabricant: CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hlubouštin, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## SL NAVODILA ZA UPORABO (VZOREK PRODUKTA: CXS CHEM 100)

- Oznake:**  
Vsa varnostna oblačila so označena z notranjo nalepkou. Le ta označuje vrsto zagotovljene zaščite in druge podatke.
1. Proizvajalec.
  2. Oznaka CE - Oblačila izpolnjujejo zahteve glede osebne zaščitne opreme III. kategorije v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta. Preizkus tipa in poznejše certificiranje CE je izvedlo podjetje **Shirley Technologies Limited, ki posluje pod oznako BTTG**, (števika pripravljenega organa: 0338).
  3. Vrste zaščite celote telesa, opredeljene v evropskih standardih za kemično zaščitna oblačila: Tip 5: EN 13982-1:2004, Tip 6: EN 13034:2005 Oblačila so preizkušena na biološke (EN 14126:2003) in radioaktivne (EN 1073-2:2002) nevarnosti ter izpolnjujejo lastnosti (EN 1149-5:2008) in jih je treba uporabljati z združljivimi dodatki in delovnimi predmeti, da bodo učinkovita.
  4. Velikost obleke.

Velikost	Obseg prsnega koša (cm)	Višina (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Opozorilo za uporabnika: Obvezno preberite ta navodila za uporabo.
6. Mednarodni simboli za negovanje: Ne prati, ne beliti, ne sušiti strojno, ne likati in ne čistiti kemično.
7. Mednarodni simboli: Namenjeno samo enkratni uporabi - ne uporabljajte večkrat. Vnetljiv material: Shranjujte ločeno od odprtega ognja. Ta oblačila niso ognjevarna in jih ne smete uporabljati v bližini vrove toplote, odprtega ognja, vrtov isker ali v katerikoli drugem okolju, kjer obstaja nevarnost vžiga.
8. Šarža  
9. Leto izdelave.  
Izjavo o skladnosti boste našli tu: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti za prenos“.

### TABELA LASTNOSTI

Fizikalne lastnosti materiala	EN 530 (metoda 2)	Razred
Odpornost proti odrgninam	ISO 7854 B	Razred 1
Upogibna odpornost	ISO 9073-4	Razred 4
Odpornost na trapezno trganje MD = smer stroja		Razred 2
Odpornost na trapezno trganje XD = prečna smer.		Razred 2
Odpornost proti preboju	EN 863	Razred 1
Natezna trdnost MD = smer stroja	ISO 13934-1	Razred 1
Natezna trdnost XD = prečna smer		Razred 1
Zaščita pred radioaktivnimi delci	EN 1073-2:2002	Razred 2
Odpornost na prodiranje onesnaženih delcev (trdni delci)	ISO 22612	Razred 3
Odpornost proti vžigu	EN 13274-4	Ustreza
Prekusna metoda za kemijske lastnosti materiala	Prodor	Odbojnost
Odpornost na prodiranje kemikalij EN ISO 6530		
Odpornost na 30 % žveplovo kislino (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Razred 3	Razred 3
Odpornost na 10 % natrijev hidroksid (NaOH)	Razred 3	Razred 3
Odpornost na o-kislen	Razred 3	Razred 3
Odpornost na n-butanol	Razred 3	Razred 3
<b>Učinkovitost celotnih oblačil med preizkusom</b>		
Tip 5 Uhanje delcev v meglici	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Prekusna metoda, kot je opredeljena v EN ISO 13982-1:2004	Izpolnjuje	
Tip 6 Lahko škropljenje		
Prekusna metoda, kot je opredeljena v EN 13034:2005	Izpolnjuje	
EN 14126:2003		
Zaščita pred vdorom nalezljivih povzročiteljev	Izpolnjuje	
EN 1073-2:2002		
Zaščita pred onesnaženjem z radioaktivnimi delci	Izpolnjuje	
EN 1149-5:2008 Antistatične lastnosti	≤ 2,5 x 10 <sup>10</sup>	
<b>Zaščita pred vdorom povzročiteljev nalezljivih snovi EN 14126</b>		
ISO 16603 Odpornost na prodiranje krvi in telesnih tekočin - preizkusna metoda s sintetično krvjo	RAZRED 6	
EN 16604 Odpornost na prodiranje s krvjo prenosljivih patogenov	RAZRED 6	
EN ISO 22610 Odpornost na prodiranje mokrih bakterij	RAZRED 6	
EN ISO 22611 Odpornost na prodiranje biološko onesnaženih tekočin aerosolov	RAZRED 3	
ISO 22612 Odpornost na prodiranje biološko onesnaženih trdnih delcev	RAZRED 3	

### Obljučena področja uporabe:

Ta zaščitna oblačila so namenjena zaščiti delavcev pred nevarnimi snovmi ali zaščiti občutljivih izdelkov pred onesnaženjem, ki ga povzročajo ljudje. Ta oblačila se običajno uporabljajo za zaščito pred suhim delci in pred stikom brizgajočih tekočin z majhnim tveganjem glede kemične izpostavljenosti. Uporabnik je sam dolžan določiti primernost oblačila za predvideno uporabo. Med odstranjevanjem je lahko oblačilo kontaminirano in ga je treba slati previdno, ne da bi se pri tem onesnažil uporabnik. Če je pravilno oozemljen, zagotavlja statično zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008.

Rokove upravljanja, hlaj, kapuce in noge, ki pokrivajo zadrgo, je treba vključiti z zaščitnim trakom. Uporabnik mora preveriti, ali bo mogoče odprtin zatesniti s trakom, če to zahteva

način oc. narava uporabno oblačil. Trak je treba nanakati previdno. Na tkanih ali traku se ne smejo narediti gube, ki bi lahko služile kot morebitni vstop škodljivih snovi. Pri tesnitvi kapuce je treba uporabiti nekoliko krajše (± 10 cm) in prekrivajoče se kose trakov.

### Omejitev uporabe:

Če uporabljate ta oblačila skupaj z drugo osebno zaščitno opremo (ZO) in da se celotno izpolnjuje zahteve EN glede oblačil tipa 5/6, morajo biti varno zalepljene vse odprtine okoli zapetosti, gleženj in vratu. O pravilni kombinaciji oblačilnih dodatkov in pomožne opreme ter o ustreznosti zahtevane vrste zaščite, se uporabnik odloči sam. Po kontaminaciji, obrabi ali poškodbah je treba oblačila čim prej sledi in pravilno odstraniti. Uporabnik mora vedno preveriti celovitost oblačila, preden ga obleče. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih oblačil. V zelo vročih razmerah je treba upoštevati potencialno nevarnost vročinskega stresa. Toplotni stres lahko zmanjšamo ali odpravimo z uporabo primernega funkcionalnega spodnjega perila, sprotnim izmenjevanjem ali opravljenju, vključevanjem odmorov ali prezačevalnem opreme itd. Huda vročina in mraz lahko negativno vplivata na lastnosti tega oblačila. Oblačil ne smete uporabljati, v kolikor obstaja nevarnost prisotnosti nekaterih nevarnih kemikalij, na katerih oblačila niso bila preizkušena. Čeprav lahko oblačila zagotavljajo omejeno zaščito pred različnimi kemikalijami, ne pozabite na fizične lastnosti oblačil glede na testiranje tipa 5 in tipa 6. Uporabnik mora uporabljati še združljive zaščitne rokavice, obutev in ustrezno zaščitno dihalo. Rokavice morajo biti prekrite z elastičnimi manšetami. Uporabnik mora izbrati primerno velikost, ki bo omogočila udoben in varno odstranjevanje. Po potrebi se obrnite na proizvajalca/distributerja.

**EN 1149-5** Oseba, ki uporablja zaščitna oblačila, ki odvajajo statično elektriko, mora biti pravilno ozemljena. Upor med uporabnikovo kožo in temi materiali biti manjši od 10<sup>10</sup> Ω. To lahko dosežemo npr. z uporabo primarne obuteve, ki v stiku s temi nevtralizira statično elektriko ali na prevodnih tleh. Ne slučajno in ne odstranjuje zaščitnih oblačil v bližini vnetljivih ali eksplozivnih hlajov ali pri ravnanju z eksplozivnimi snovmi. Namenjena so uporabi v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 602079-10-1 [7]) in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga eksplozivnih zrakov znaša od 0,016 mJ. Oblačil ne smete uporabljati v zraku, bogatem s kisikom, ali v območju 0 (glej EN 602079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve odgovornega varnostnega tehnika. Na učinkovitost oblačila lahko vplivajo obraba, tganje in morebitna umazanja. Ob občutljivi uporabi (ki vključuje premišljeno uporabo uporabnika) mora oblačilo trajno pokrivati vse materiale, ki nimajo te lastnosti. Pri uporabi oblačil, morate omogočiti neposreden stik prevodnih delov njihovega materiala s kožo, kot sta vrat in zapetostja. Če se prevodni deli oblačila ne morejo dotikati kože, jih je treba pred uporabo oozemljiti.

**Prepričajte se**, ali so izbrana oblačila primarna za tovrstna dela. Če potrebujete nasvet, se

obrnite na svojoga dobavitelja ali proizvajalca. Uporabnik mora pripraviti analizo tveganja, na podlagi katere bo izbral osebno varovalno opremo. Samo on sam lahko oceni primernost kombinacije zaščitne obleke z dodatno opremo (rokavice, čevlji, dihalna zaščita itd.). Pa tudi koliko časa se lahko ta oblačila uporabljajo pri določenih opravilih glede na njihove zaščitne lastnosti uporabno udobje in posledično toplotno obremenitev. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za nepravilno uporabo teh oblačil.

**Opozorilo:** Če se oblačila med uporabo poškodujejo, se takoj vrnite v varno okolje. Po potrebi jo temeljito očistite (odstranite nevarno umazanje) in nato varno odstranite. Pred uporabo tega oblačila mora biti uporabnik usposobljen za uporabo izdelka kot celote v skladu z ustreznimi zdravstvenimi in varnostnimi standardi ter navodili za varnost pri delu. Nikoli ne spreminjajte ali popravljajte tega oblačila.

Testiranje se izvaja v laboratorijskih pogojih, ki morda ne ustrezajo dejanski uporabi in ne upoštevajo dejavnikov, kot sta prekomerna toplota ali mehanska obraba. Testiranje popolne zaščite je bilo izvedeno z rokavicami, čevlji, masko za celo obraz in kapuco. Z zatesnitvenim zapetjem prehod med čevlji in oblačili, oblačili in masko (pokriva celotno telo).

**Skladiščenje, prevoz in odstranjevanje:**  
Oblačila lahko shranjujete v skladu z običajnimi postopki shranjevanja. Priporočamo da, da jih hranite na suhem, ločeno od virov svetlobe, toplote in neposredne sončne svetlobe. Za transport izdelka uporabite originalni ovitek. Omejite pri odstranjevanju so odvisne izključno od onesnaženosti med uporabo. Onesnažena izdelka je treba skrbno odstraniti in ravnaniti s njimi kot z nevarnimi odpadki v skladu s krajnjimi predpisi. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za posledice nepravilne uporabe ali napačnega odstranjevanja oblačil.

### Ideogrami na ovitku:

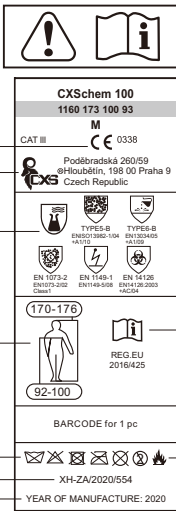
- Konec življenjske dobe v obliki MM / LLLL
- Temperatura skladiščenja
- Maksimalna relativna vlažnost
- Datum izdelave
- Proizvajalec

### Potek:

Izdelek je priporočljivo porabiti v 3 letih od datuma izdelave, navedenega na ovitku.

### Odobritev:

Oznaka CE:  
BTTG Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, ki posluje pod oznako BTTG (ŠT. PRIGLASENEGA ORGANA: 0338)  
Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Velika Britanija.  
Proizvajalec:  
CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



5. De gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing te lezen.  
 6. Internationale zorgsymbolen: niet wassen, niet bleken, niet drogen in droogtrommel, niet strijken en niet chemisch reinigen.  
 7. Internationale symbolen: alleen bedoeld voor eenmalig gebruik – niet hergebruiken. Ontvankelijk materiaal. Verwijderd houden van open vuur. Deze beschermkleding is niet vuurvast en mag niet gebruikt worden in de buurt van warmtebronnen, open vuur, vonken of in een andere omgeving waar kans op ontbranding bestaat.  
 8. Partij.  
 9. Jaar van fabricage.  
 De verklaring van overeenstemming vindt u hier: www.canis.cz, bij de individuele producten in de bar - "Documenten te downloaden".

### TABEL VAN DE EIGENSCHAPPEN

Fysische eigenschappen van het materiaal	EN 530 (methode 2)	Klasse
Schuurveerstand	ISO 7854 B	Klasse 1
Buigbestendigheid	ISO 9073 A	Klasse 4
Doorschuurveerstand trapezium MD = machinerichting	ISO 9633	Klasse 2
Doorschuurveerstand trapezium XD = dwarsrichting	EN 873	Klasse 2
Perforatieveerstand	ISO 13934-1	Klasse 1
Treksterkte MD = machinerichting	EN 10733-2:2002	Klasse 1
Treksterkte XD = dwarsrichting	ISO 22612	Klasse 1
Bescherming tegen radioactief besmette deeltjes	EN 13274-4	Klasse 2
Weerstand tegen binnendringing van verontreinigde vaste deeltjes		Klasse 3
Weerstand tegen ontsteking	EN 13274-4	Voldoet
Proevenmethode voor chemische eigenschappen van het materiaal	Penetratie	Afstoting
Weerstand tegen binnendringing door chemicaliën EN ISO 6530		
Weerstand tegen 30% Zwavelzuur (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Klasse 3	Klasse 3
Weerstand tegen 10% Natriumhydroxide (NaOH)	Klasse 3	Klasse 3
Weerstand tegen o-xyleen	Klasse 3	Klasse 3
Weerstand tegen butaan-1-ol	Klasse 3	Klasse 3
De effectiviteit van het hele kleding tussendeel is test	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Type 5 Binnenwaaslekkage van uit vijf deeltjes bestaande aerosolen		Voldoet
Proevenmethode gedefinieerd in EN ISO 13982-1:2004		
Type 6 Lichte besproeiing		Voldoet
Proevenmethode gedefinieerd in EN 13034:2005		
EN 14126:2003		Voldoet
Bescherming tegen binnendringing van besmettelijke agentia		Voldoet
EN 1073-2:2002		
Bescherming tegen binnendringing van radio-actief besmette stofdeeltjes		Voldoet
EN 1149-5:2008 Elektrostatisch neutraliserende eigenschappen		≤ 2,5 x 10 <sup>4</sup>
Weerstand tegen binnendringing van besmettingsagencia EN 14126		KLASSE 6
ISO 16603 Weerstand tegen binnendringing van bloed en lichaamsvochten, test gemakt met gebruik van synthetisch bloed		KLASSE 6
ISO 16604 Weerstand tegen penetratie door pathogenen door het bloed gedragen		KLASSE 6
EN ISO 22610 Weerstand tegen natte bacteriële penetratie		KLASSE 6
ISO 22611 Weerstand tegen binnendringing door besmette aerosols		KLASSE 3
ISO 22612 Weerstand tegen binnendringing van verontreinigde vaste deeltjes		KLASSE 3

### Klasse van beschermingsomgeving

Deze beschermkleding is ontworpen om werknemers te beschermen tegen gevaarlijke stoffen of geveulige producten tegen besmetting door mensen. Deze pakken zijn vaak gebruikt als bescherming tegen droge deeltjes, bevlecken en bespatten van vloeistoffen met lage risico van chemische interactie. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te bepalen of de beschermkleding geschikt is voor de beoogde toepassing. Bij het uitkleeden kan de kleding besmet zijn en moet door de juiste wijze uitgekled worden om de besmetting van gebruiker te voorkomen. Na de passende aarding biedt de kleding bescherming tegen de statische elektriciteit in overeenstemming met EN 1149-1:2006 met inbegrip van EN 1149-5:2008. De uiteinden van de mouwen, broeken, capuchons en strip die de rits bedekt met beschermde tape moeten zorgvuldig afgedicht worden. De gebruiker moet controleren of het mogelijk is om de gaten af te dichten met tape, indien nodig. De tape moet zorgvuldig worden aangebracht, zodat er

geen vouwen op het doek of tape zijn die kunnen dienen als insleep van schadelijke stoffen. Bij het afdichten van de capuchons moeten iets kortere (± 10 cm) en overlappende stukken tape worden gebruikt.

### Gebruiksbeperking

Bij gebruik van beschermkleding samen met andere PBM's en om volledig te voldoen aan de eisen van EN voor kledingtype 5/6, dienen alle openingen zoals polsen, enkels, nek etc. veilig te worden afgedekt. De beslissing over de geschiktheid van het vereiste type bescherming en de juiste combinatie van kledingaccessoires en hulpuitrusting valt uitsluitend onder de bevoegdheid van gebruiker. Na vervuiling, slijtage of beschadiging moet de kleding worden verwijderd en bij de eerste gelegenheid op de juiste manier afgevoerd. De gebruiker moet altijd controleren dat de kleding compact is voordat het wordt gebruikt. Gebruik nooit de beschermkleding die beschadigd is. In zeer warme omstandigheden moet de gebruiker rekening houden met hittestress. Hittestress kan verminderd of geïmmuneerd worden door het gebruik van functioneel ondergoed, afwisseling van werkzaamheden, rustperiodes of ventilatieapparaten. Extreme kou en hitte kan de goede werking van beschermkleding negatief beïnvloeden. De beschermkleding mag niet worden gebruikt indien er een risico bestaat van gevaarlijke chemicaliën waartegen niet is getest. Hoewel kleding beperkte bescherming biedt tegen verschillende chemicaliën, dient u rekening te houden met de fysieke prestaties van de kleding met betrekking tot testen van Type 5 en Type 6. De gebruiker moet dragen compatibele chemisch bestendige handschoenen, schoeisel en ademhalingsbescherming. De handschoenen moeten de elastische manchetten bedekken. De gebruiker moet een geschikt maat kiezen zodat hij onbesperkt kan bewegen voor het beoogde risico. Indien nodig, neem contact op met de fabrikant/distributeur.  
 EN 1149-5 Een persoon die elektrostatisch dissipatieve beschermde kleding draagt, moet goed geaard zijn. De uitsluitend aanpak van de gebruiker en de grond moet kleiner zijn dan 10<sup>6</sup> Ω. Dit kan bijvoorbeeld worden bereikt door geschikt schoeisel te dragen op vloeren met elektrostatische lading of geleidende vloeren. Beschermde kleding mag niet worden losgeknoopt of verwijderd in de buurt van brandbare of explosieve atmosferen of bij het hanteren van explosieve stoffen. Het is bedoeld voor gebruik in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60279-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]), waarin de minimale ontstekingsenergie van explosieve lucht niet minder dan 0,016 mJ is. Kleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte lucht of in zone 0 (zie EN 60279-10-1 [7]) zonder voorafgaande toestemming van een verantwoordelijke veiligheids technicus. De beschermde werknemers van de kleding kan worden beïnvloed door slijtage, scheuren en mogelijke vervuiling. De kleding moet tijdens normaal gebruik inclusief bewegen en bukken permanent alle materialen bedekken die deze eigenschap niet hebben. Bij het dragen van de kleding is het noodzakelijk dat de geleidende delen van het kledingmateriaal direct in contact komen met de huid, bv. nek en pols. Als de contactdelen van de kleding de huid niet rechtstreeks raken, moeten ze worden geaard.

Zorg ervoor dat de geselecteerde kleding geschikt is voor de betreffende taak. Neem voor advies contact op met uw leverancier of fabrikant. De gebruiker moet een risicoanalyse opstellen, op basis waarvan de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen worden geselecteerd. Alleen

de gebruiker moet de geschiktheid van de combinatie van beschermende kleding met aanvullende uitrusting (handschoenen, laarzen, ademhalingsbeschermingsmiddelen, enz.) beoordelen en hoelang deze kleding kan worden gebruikt voor een bepaalde activiteit met betrekking tot zijn beschermende eigenschappen, gebruikerscomfort en resulterende warmtebelasting. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor onveilig gebruik van deze kleding, gebruikerscomfort en resulterende warmtebelasting. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik van deze kleding.

**Waarschuwing:** Als de kleding tijdens het gebruik beschadigd raakt, ga dan onmiddellijk terug naar een veilige omgeving, ontstekt de kleding grondig indien nodig en gooi deze vervolgens veilig weg. De gebruiker moet worden opgeleid alvorens deze kleding te gebruiken om deze in zijn geheel te kunnen gebruiken in overeenstemming met de relevante gezondheids- en veiligheidsnormen en instructies. De kleding mag niet worden aangepast of gerepareerd.

De tests van de kleding worden uitgevoerd in laboratoriumomstandigheden, die mogelijk niet hetzelfde zijn als degene die in de praktijk worden gebruikt en waarbij rekening wordt gehouden met factoren zoals overmatige hitte of mechanische slijtage. Het testen van de algemene beschermingseigenschappen werd uitgevoerd met handschoenen, laarzen, volgeaatsmasker en capuchon aan, met afgedichte polsen, de lijn tussen laarzen en kleding en tussen kleding en masker (d.w.z. met het hele lichaam bedekt).

**Opslag, transport en afvoer:**  
 Kleding kan worden opgeslagen in overeenstemming met de normale opslagmethoden, maar we raden opslag aan op een droge plaats uit de buurt van bronnen van licht, warmte en direct zonlicht. Gebruik de originele verpakking om het product te verstoren. Afvoerbeperkingen zijn uitsluitend afhankelijk van de verduidelijking van de gebruiker. Verontreinigde producten moeten zorgvuldig worden afgevoerd en moeten worden behandeld als gevaarlijk afval in overeenstemming met de lokale voorschriften. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik of verwijzing van de kleding.  
 Pictogrammen van de verpakking:

- Het einde van de levensduur in het formaat mm/ijij
- De omslagtemperatuur
- De maximale relatieve vochtigheid
- De productiedatum
- De fabrikant

**Expiratie:**  
 Het is aanbevelen om het product binnen 3 jaar na de productiedatum op de verpakking te gebruiken na de

**Goedkeuring:**  
 CE-markering:  
 BTG Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, dat handelt onder de naam BTG (HET NUMMER VAN DE AANGEMELDE INSTANTIE: 0338).  
 Unit 6, Wood Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Verenigd Koninkrijk

**Fabrikant:**  
 CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hlubčín, 198 00 Prauge 9, Czech Republic.

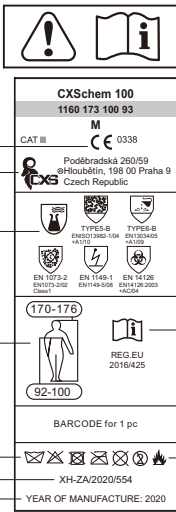
## NL GEBRUIKSAANWIJZING (VOORBEELD PRODUCT: CXS CHEM 100)

**Aanwijzing:**  
 Elke beschermkleding is geïdentificeerd door een etiket binnenin waarop het type van geboden bescherming en andere informatie zijn gemarkeerd.

- Fabrikant.
- CE-markering – beschermkleding voldoet aan de gestelde eisen van persoonlijke beschermingsmiddelen categorie III in overeenstemming met Verordening (EU) van het Europees Parlement en de Raad 2016/425. De test van het prototype en de volgende CE certificering werd uitgevoerd door Shirley Technologies Limited dat handelt onder de naam BTG, (het nummer van de aangemelde instantie: 0338).
- Volledige lichaamsbeschermingstypes gedefinieerd door de Europese normen voor de beschermde kleding tegen chemicaliën: Type 5 EN 13982-1:2004, Type 6 EN 13034:2005. De beschermkleding zijn getest op biologische (EN 14126:2003) en radioactieve (EN 1073-2:2002) risico's en antistatische eigenschappen (EN 1449-5:2008). De beschermkleding moet worden gebruikt met compatibele accessoires en arbeids-elementen om effectieve te zijn.
- Kledingmaten.

Maat	Borstomtrek (cm)	Lichaamslengte (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200





5. Huomautus käyttäjälle tarpeesta lukea tämä käyttöohje.  
6. Kansainvälinen hoito-ohjesymboli: Pesu, valkaisu, rumpukuivatus, siilitys ja kemiallinen pesu kielletty.  
7. Kansainvälinen symboli: Tarkoitettu vain kertakäyttöön – älä käytä uudelleen. Syttyvä materiaali. Älä mene lähelle avotulta. Tämä vaate ei ole tulenkäyttöä ja sitä ei saa käyttää lämpölähteiden, avotulen tai kipinälähteiden lähellä eikä missään asunnossa, ympäristössä, missä uhkaa sen syttymisvaara.  
8. Erä.  
9. Valmistusvuosi.  
Julistus tuotteen DE-merkinnällä löytyy sivulta [www.canis.cz](http://www.canis.cz), aina kunkin tuotteen ylälivakon kohdasta "Ladattavia asiakirjoja".

### OMINAISUUSTAULUKKO

Materiaalin fysikaaliset ominaisuudet	EN 530 (menetelmä 2)	Luokka
Hankauskestävyys	ISO 7854 B	Luokka 1
Taivutuksenkestävyys	ISO 9073 A	Luokka 4
Repäilylujuus puoliuunnikkaan muodossa MD = koneen suunta	EN 863	Luokka 2
Repäilylujuus puoliuunnikkaan muodossa XD = poikittainen suunta	ISO 13934-1	Luokka 1
Pistonkestävyys	EN 10732-2:2002	Luokka 1
Vetolujuus MD = koneen suunta	EN 13274-A	Luokka 1
Vetolujuus XD = poikittainen suunta		Luokka 2
Suojus radioaktiivista lähtökäsiteltä		Luokka 3
Saastuneiden huuhtelun läpäisykestävyys (kiinteät huuksat)		Hyväksytyt
Syttymisenkestävyys		
Materiaalin kemiallisten ominaisuuksien testausmenetelmä	Läpäisy	Hylkyvyys
Nestemäisten kemikaalien läpäisykestävyys EN ISO 6530 30 % rikkihappo (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Luokka 3	Luokka 3
10 % natriumhydroksidi (NaOH)	Luokka 3	Luokka 3
Ksyleeni	Luokka 3	Luokka 3
n-butanoli	Luokka 3	Luokka 3
<b>Koko vaateen tehokkuus testissä</b> Tyypit 5 Aerosolihuuhtelun läpikulkevuus Testausmenetelmä on määritelty standardissa EN ISO 13982-1:2004 Tyypit 5 Keyvet roiskeet Testausmenetelmä on määritelty standardissa EN 13034:2005 EN 14126:2003 Suojus taudinaiheuttajien läpäisyä vastaan EN 1073-2:2002 Suojus radioaktiivisten huuksien aiheuttamala kontaminoitumiselta EN 1149-5:2008 Antistaattiset ominaisuudet	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	Täyttää vaatimukset
Suojus taudinaiheuttajien läpäisyä vastaan EN 14126:2003		Täyttää vaatimukset
Suojus radioaktiivisten huuksien aiheuttamala kontaminoitumiselta EN 1149-5:2008 Antistaattiset ominaisuudet		Täyttää vaatimukset ≤ 2,5 x 10 <sup>-6</sup>
Suojus taudinaiheuttajien läpäisyä vastaan EN 14126 EN 16603 Veren ja kehon nesteiden läpäisykestävyys, testattu synteettisellä verellä kiertävien EN 16604 Veren välilyöntiä sisältävien taudinaiheuttajien läpäisykestävyys EN ISO 22610 Bakteerien läpäisykestävyys kosteissa olosuhteissa EN ISO 22611 Biologisten saastuneiden nestemäisten aerosolien läpäisykestävyys EN ISO 22612 Biologisten saastuneiden kiinteiden huuksien läpäisykestävyys		LUOKKA 6 LUOKKA 6 LUOKKA 6 LUOKKA 3

## FI KÄYTTÖOHJE (TUOTEKODI: CXS CHEM 100)

- Merkinnät:**  
Jokaisen vaateen sisäpuolella on etiketti, johon on merkitty vaateen antaman suojan tyyppi ja muita tietoja.  
1. Valmistaja.  
2. CE-merkintä – Vaate täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) 2016/425 henkilösuojaimien luokan III vaatimukset. Tyyppitestin ja sitä seuranneen CE-sertifioinnin suoritti **Shirley Technologies Limited, joka toimii nimellä BTTC** (ilmoitetun laitoksen numero: 0338).  
3. Eurooppalaisissa standardeissa kemikaalisuojapuuville määritellyt kokovartalosuojan tyyppi: Tyypit 5 EN 13982-1:2004, Tyypit 6 EN 13034:2005. Vaatteen on testattava biologien (EN 14126:2003) ja radioaktiivisuuteen liittyvien (EN 1073-2:2002) vaarojen ja antistaattisten ominaisuuksien (EN 1149-5:2008) suhteen ja jotta ne toimitusvaltakkaasti, on niitä käytettävä yhteensopivien vausteiden ja työvälineiden kanssa.  
4. Vaateen koko.

Koko	Rinnanympäryys (cm)	Pituus (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

### Yleinen käyttötarkoitus:

Nämä suojavaatteet on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilla aineilla tai heikillä tuotteilla ihmisten aiheuttamalle kontaminoitumiselle. Näitä vaatteita käytetään yleisesti suojaamaan kuituja huuksilla ja vähäisen kemiallisen riskin omaavien nesteiden roiskeilla tai suikeilla. Vaateen käytön sopivuudesta määrätyn tarkoituksen päättämisen tapahtuu käyttäjän vastuulla. Vaatetta riisuuttaessa se voi olla kontaminoitunut ja siksi se täytyy riisua niin, ettei tapahtu käyttäjän kontaminoitumista. Asianmukaisesti maadoitettua suojaa vaate staattisella sähköllä standardien EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2008 mukaisesti. Hihojen ja lähtökäsiteltyjen suut, hupun reuna ja vetoketjun läppä on tiivistettävä suojanauhalla. Käyttäjän täytyy varmistaa, että raot on mahdollista tiivistää nauhalla, mikäli vaatteen

käyttötavoita sitä vaati. Nauha on kiinnitettävä varovasti, ettei kankaaseen tai nahkaan synny pölyä, joiden kautta haitalliset aineet voisivat päästä sisään. Huppu tiivistettäessä on suositeltavaa käyttää lyhyempää (± 10 cm) ja osittain tiivistäviä peittäviä nauhapolja.  
**Käyttörajoitukset:**  
Käytettäessä vaateiden maiden henkilönsuojatuotteina (PPE) kanssa ja EN-standardissa tyypin 5/6 vaatteille asetettujen vaatimusten täyttämiseksi täysin on kaikki aukot, kuten ranteiden, nilkojen, kaulan jne., tiivistettävä turvaväestä kiinni. Vaadittavaan suojukseen käytettävien vaatteiden ja muiden suojujien yhdistelmän sopivuudesta tarkoituksen päättää yksinomaan käyttäjä. Vaatteen hikaantuuksessa, kulussa tai väingonitussa se täytyy poistaa käytöstä ja hävittää sopivalla tavalla mahdollisimman pian. Käyttäjän täytyy aina ennen vaateen pukemista tarkastaa sen cheys. Älä koskaan käytä vahingoittunutta vaateita. Hyvin lämpimissä olosuhteissa on otettava huomioon lämpöstressin vaara. Lämpöstressin vaara voidaan vähentää sitä se voidaan eliminoida käyttämällä sopivia toiminnallisia alusvaatteita, vuorottelemalla eri väriöhtävissä, lepotaustalla tai ilmavaihtolaitteilla jne. Äärimmäinen lämpö tai kylmyys voi heikentää tämän vaateen tehokkuutta. Vaatetta ei saa käyttää siellä, missä voi esiintyä määrättyä vaarallisia kemikalleja, joiden suhteen vaateita ei ole testattu. Vaikka vaate voi antaa rajoitetun suojan eri kemikalleilla, on otettava huomioon vaateen fysikaalinen tehokkuus tyypin 5 ja 6 testauksen mukaan. Käyttäjän on käytettävä myös vaateen kanssa yhteensopivia kemiallisesti kestäviä käsineitä, jalkineita ja hengityssuojainta. Käsineiden täytyy peittää joustavasti hihansuut. Käyttäjän täytyy valita vaateen sopiva koko, joka mahdollistaa rajoittamattoman liikkumisen oletettu vaara huomioon ottaen. Aina tarvittaessa yhteyttä valmistajaan/jalkineisiin.  
**EN 1149-5 Sähköstaattisen varauksen hajottava suojakuiva käyttävä henkilö on asianmukaisesti maadoitettava.** Käyttäjän ihon ja maan välisen resistanssin täytyy olla pienempi kuin 10<sup>6</sup> Ω, jotta voidaan saavuttaa esim. käyttämällä sopivia jalkineita sähköstaattista varausa hajottavalla tai sähköä johtavalla lattialla. Suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysvaarallisten tilojen lähellä tai käsitellessä räjähtäviä aineita. Vaate on tarkoitettu käyttöön volyymikeräillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (ks. EN 602079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joilla räjähdysvaarallisten ilmakesojen pienin syttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Vaatetta ei saa käyttää hapella rikastuneessa tilassa tai volyymikeräillä 0 (ks. EN 60079-10-1 [7]) ilman tätä edeltävää vastaavaan turvallisuustekniikan hyväksyntää. Vaateen tehokkuuteen voi vaikuttaa sen kulminen, repeytyminen ja likaantuminen. Normaalisissa käytöissä (johon kuuluvat käyttäjän kumartuminen) on vaatteen jalkaväestä peitettävä kaikki materiaalit, joilla ei ole näitä ominaisuuksia. Vaatetta käytettäessä on mahdollistettava vaateateriaalin sähköä johtavien osien suora kosketus ihon esim. kaulassa ja ranteissa. Elleivät vaateiden sähköä johtavat osat voi koskettaa ihoa suoraan, on ne maadoitettava.

### Varoitus, kuljetus ja hävittäminen:

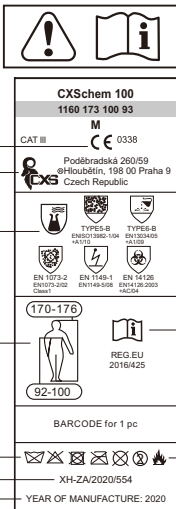
Vaatteet voidaan varastoida tavallisen varastoinnintietelyn mukaisesti, mutta on

suositeltavaa varastoida ne kuivassa paikassa valon- ja lämmönlähteiden ja suoran auringonsäteilyn ulottumattomissa. Käytä tuotteen kuljetukseen sen alkupeärästä pakkausta. Hävittämistavan rajoitukset riippuvat pelkästään kontaminoitumisesta käytön aikana. Kontaminoituneiden tuotteiden käytöstä poistaminen on tehtävä varovasti ja niitä täytyy käsitellä vaarallisen jätteenä paikallisten määräysten mukaisesti. Valmistaja ei ole missään vastuuissa vaatteiden virheellisen käytön tai hävittämisen seurauksista.  
**Huomautus:** Jos vaate käytön yhteydessä vahingoittuu, palaa heti takaisin turvalliseen tilaan, suorita tarpeen mukaan vaateen perustilalle kontaminoitumista jättäen pois siten turvallisella tavalla. Ennen tämän vaateen käyttöä on käytettävä opastettava niin, että hän osaa käyttää tuotetta kokonaisuutena vastaavien standardien ja työsuojelun- ja työturvallisuusohjeiden mukaisesti. Älä koskaan tee tähän vaatteeseen muutoksia äläkä korjaa sitä.  
Testit suoritetaan laboratorio-olosuhteissa, jotka eivät välttämättä vastaa todellisia käyttöolosuhteita, eikä missä oteta huomioon määrättyä tekijöitä kuten liiallista lämpöä tai mekaanista kulumista. Kokonaisuojauksen testaus suoritettiin käyttäen kärsineitä, jalkineita, kokonaamaria ja huppuja ja ranteiden, jalkineiden ja vaateen sikiä-vaateen näytteen välin ollessa tiivistetyt (so. koko vartalon ollessa peitetty).

**Varoitus, kuljetus ja hävittäminen:**  
Vaatteet voidaan varastoida tavallisen varastoinnintietelyn mukaisesti, mutta on suositeltavaa varastoida ne kuivassa paikassa valon- ja lämmönlähteiden ja suoran auringonsäteilyn ulottumattomissa. Käytä tuotteen kuljetukseen sen alkupeärästä pakkausta. Hävittämistavan rajoitukset riippuvat pelkästään kontaminoitumisesta käytön aikana. Kontaminoituneiden tuotteiden käytöstä poistaminen on tehtävä varovasti ja niitä täytyy käsitellä vaarallisena jätteenä paikallisten määräysten mukaisesti. Valmistaja ei ole missään vastuuissa vaatteiden virheellisen käytön tai hävittämisen seurauksista.

**Piktogrammit pakkauksessa:**  
Käytön jälkeen pölytymisen muodossa KK/VVVV  
Varoitusnäyttöpölyä  
Suurin sallittu suhteellinen kosteus  
Valmistusajankohta  
Valmistaja

**Viimeinen käyttöpäivä:**  
On suositeltavaa käyttää tuotetta 3 vuoden ajan pakkausseen merkitystä valmistusajankohdasta.  
**Hyväksyntä:**  
CE-merkintä: BTTC Engineering & Certification Ltd, Shirley Technologies Limited, joka toimii nimellä BTTC (ILMOITETUN LAITOKSEN NUMERO: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Iso-Britannia.  
Valmistaja: CANIS S.P.A. S.FEY s.a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



5. Kasutaja tülehüppamisel juhtimise vajadusele lugeda läbi see kasutusjuhend.
6. Rahvusvaheliste hooldussümbolite tähendused: ärge peske, ärge valgendage, ärge kuivatage pesukivatis, ärge triikige ega puhastage keemiliselt.
7. Rahvusvahelised sümbolid. Mõeldud ainult ühekorkeks kasutamiseks – ärge kasutage korduvalt. Tuleohhtlik materjal. Ärge lähenage lahtisele leegile. See riieus ei ole tulekindel ning seda ei tohi kasutada soojusallikate, lahtise leegi või sademeallikate läheduses ega muus keskkonnas, kus see võib süttida.

8. Partii
  9. Tootmisaja
- Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), need on toodete juures lehel „Dokumentid allaaladamiseks“.

#### OMADUSTE TABEL

Materjali füüsilised omadused	EN 530 (meetod 2)	Klass 1	Klass 1
Kulumiskindlus	ISO 7854 B	Klass 4	Klass 4
Paindetugevus	ISO 9073-4	Klass 2	Klass 2
Trapesoidne rebimistugevus MD = masina suund	EN 863	Klass 1	Klass 1
Trapesoidne rebimistugevus XD = ristsuund	ISO 13934-1	Klass 1	Klass 1
Läbituskindlus	EN 1073-2:2002	Klass 2	Klass 2
Tõmbetugevus MD = masina suund	EN 22612	Klass 3	Klass 3
Tõmbetugevus XD = ristsuund	EN 13274-4	Vastab	
Kaitse radioaktiivsete osakeste eest			
Kaitse naahkehitlike osakeste läbitungimise eest (tahked osakesed)			
Süttimiskindlus			
Materjali keemiliste omaduste katseteod	Läbitungimine	Hülgevus	
Vastupidavus kemikaalide lämbimbumise suhtes	EN ISO 6530		
Vastupidavus 30% väelvhappe(H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> ) suhtes	Klass 3	Klass 3	
Vastupidavus 10% naatriumhüdrosiidid suhtes (NaOH)	Klass 3	Klass 3	
Vastupidavus o-kstüleen suhtes	Klass 3	Klass 3	
Vastupidavus n-butanol suhtes	Klass 3	Klass 3	
Kogu kaitseühikonna tõhusus katsetamisel	IL 82/90 ± 30% & TILS 8/10 ± 15%		
Tüüp 5 Aerosooli osakeste lämbimbumine	Vastab		
Katsetameetod on defineeritud standardis EN ISO 13982-1:2004			
Tüüp 6 Kerged prismsed	Vastab		
Katsetameetod on defineeritud standardis EN 13034:2005			
EN 14126:2003	Vastab		
Kaitse nakkuste läbitungimise eest	Vastab		
EN 1073-2:2002	Vastab		
Kaitse radioaktiivsete saaste eest	Vastab		
EN 1149-5:2008 Elektrostaatiliselt omadused	≤ 2,5x 10 <sup>10</sup>		
Kaitse nakkuste läbitungimise eest EN 14126	KLASS 6		
ISO 16603 Vastupidavus vere ja kehavedelike lämbimbumise eest, katsetatud stabiilsetel verele	KLASS 6		
ISO 16604 Vastupidavus verega edasikantavate patogeenide läbitungimise eest	KLASS 6		
EN ISO 22610 Vastupidavus bakterite läbitungimise eest määrjalt	KLASS 6		
ISO 22611 Saastunud vedelate aerosoolide läbitungimise eest	KLASS 3		
ISO 22612 Saastunud tahkete osakeste läbitungimine	KLASS 3		

#### Tavapärased kasutusolud

See kaitseriieus on mõeldud töötajate kaitsemiseks ohtlike ainetete eest või tundlike toodete kaitsemiseks kasutamisel. See kaitseriieus on mõeldud kasutamiseks tavapärastel kaitseks kuivade osakeste ning vedelikuga määrduvise või selle pritsmete eest, mille korral on keemilise toime oht väike. Kaitseriieus sobivust etnenud katsetuse peske hindama kasutaja. Kaitseriieus võib seljast äraõvtsimis olul saastunud ning seda tuleb teha nii, et kasutaja ei saastuks. Nõuetekohase maanduse korral kaitseb see staatilise elektrite eest kooskõlas standardiga EN 1149-1:2006, sealhulgas EN 1149-5:2008. Varrukate, stardide ja kapuutsi servad ning tõmbelukku riba tuleb tihendada kaitseühikuga. Kasutaja peab kontrollima, kas pilust on võimalik teha tihendada, ku kaitseühikonna kasutusviis seda nõuab. Teip tuleb peale panna ettevaatlikult, et ei kangel

ega ka teibid ei tekiks volve, mille kaudu võivad kahjulikud ained sisse tungida. Kapuutsi tihendamisel tuleb kasutada lõkatepaga pigem lõhemaid (umbes 10 cm pikkuseid) teibetükke.

#### Kasutamispirangud

Kaitseriieutse kasutamisel koos teiste isikukaitsevahenditega EN-standartide nõuete igakõrgsks täitmiseks tüüdi 5/6 kaitseriieutse korral tuleb turvaliselt kile teha kõik aad, näiteks randmed, pahlkude, kaela jne juures. Nõutava kaitse tüübi sobivuse ning riieutse tarvikute ja abivahustuse õige kombinatsiooni üle otsustab ainult kasutaja. Saastunud, kulunud või kahjustunud riieutse tuleb seljast ära võtta ja esimesel võimalusel nõuetekohaselt kõrvaldada. Kasutaja peab enne kaitseriieutse selga panemist alati kontrollima, et see on terve. Mitte kunagi ärge kasutage kahjustunud riieutse. Väga soojades tingimustes tuleb pidada silmas kuumastressi ohtu. Kuumastressi võib vähendada või vältida sobiva funktsionaalse aluspesu kandmise, õõperatatsioonide vältimise, puhkepauaside pidamine, ventilatsiooniseadmete kasutamise jne. Äärmuslik palvus ja külm võivad selle kaitseriieutse toimivust hälvendada. Kaitseühikonda ei tohi kasutada seal, kus võib esineda ohtlikke kemikaale, milles suhtes ei ole seda katsetatud. Kuigi see kaitseriieutse võib pakkuda mõningast kaitset eri kemikaalide eest, pida silmas selle eesmärgi, kasutaja peab kandma ka hüldivaid kemikaalikiindaid kindaid, jalatseid ja hingamisteede kaitsevahendit. Kindad peavad katma elastsed mansetid. Kasutaja peab valima sobiva suuruse, mis võimaldab eeldatava õhu korral takistusteta liikuda. Vajadusel korral võtke ühendust tootja või edasimõtjaga.

EN 1149-5 Kasutaja, kellel on seljas elektrostaatiliselt laengut kaitseriieutse, peab olema nõuetekohaselt maandatud. Kasutaja naha ja maa vaheline kontakt peab olema alla 10<sup>9</sup> Ω. Seda on võimalik saavutada näiteks sobivate jalatsite kandmisega elektrostaatiliselt laengut hajutavatel või elektrit juhitavatel varustel. Kaitseriieutse ei tohi mitte kunagi eest lahti ega seljast ära võtta tule- või plahvatusohhtikus keskkonnas ega plahvatusohhtike ainetes käitlemise ajal. See on mõeldud kasutamiseks tsioonides 1, 2, 20, 21 & 22 (vt EN 602079-10-1 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), kus plahvatusohhtike keskkonnas minimaalne süüenergia ei ole väiksem kui 0,016 mJ. Riieutse ei tohi ilma õhuhetustehniku eelneva loata kanda hapnikuga rikastatud keskkonnas ega tsioonis 0 (vt EN 602079-10-1 [7]). Riieutse tõhusust võivad mõjutada kulumine, rebendid ja määrdumine. Tavapärasel kasutamisel (mis hõlmab kasutaja liikumist ja painutamist) peab riieutse kogu aeg katma kõik materjale, mille vastavus nõuetele puuduvad. Riieutse kandmisel peab olema tagatud elektrit juhitava materjali osene kokkupuude nahaga, näiteks kaelal ja randmetel. Kui riieutse elektrit juhitavad osad ei saa nahaga kokku puutuda, peavad need olema otse maandatud.

Veenduge, et valitud kaitseühikonnid sobivad teie töö jaoks. Kui te vajate nõu, võtke ühendust oma edasimõtjaga või tootjaga. Kasutaja peab tegema

riskianalüüsi, mille põhjal ta valib välja isikukaitsevahendid. Just tema ise peab hindama kaitseriieutse ja lisavahustuse (kinnaste, jalatsite, hingamisteede kaitsevahendite jne) kombinatsiooni sobivust ning seda, kui kaua võib seda riieutse konkreetses tegevuses juures selle kaitseomadustest, kasutaja mugavuselt ja tekkivast fermilisest koormusest kasutada. Tootja peab tagama vastavuse riieutse ebasobiva kasutamise eest.

**Tähelepanu!** Kui kaitseühikond kahjustub kasutamise ajal, naaske kohe ohtusse keskkonda, vajadusel dekontamineerige ülikõnd põhjalikult ja seejärel kõrvaldage see ohtu. Kasutaja peab saama enne selle riieutse kasutamist väljastada teie riieutse kasutades toodet tervikuna kooskõlas asjakohaste standardide ja juhenditega, mis puudutavad terveisekaitset ja tööohutust. Mitte kunagi ärge tehke seda riieutset ümber ega parandage seda. Kaitseid tehakse laboritingimustes, mis ei pruugi vastata tegelikule kasutamisele, ning nende juures ei võeta arvesse selliseid tegureid nagu liigne niiskus või vahehaaniline kulumine. Üldiselt kaitse kasutamisel kasutatakse kindaid, jalatseid ja täismaski ning kapuutsi oli pes. Randmed, jalatseid ja riieutse ning riieutse ja maski vahelised üleminekud olid tihendatud (kogu keha oli kaetud).

**Säilitamine, transportimine ja kõrvaldamine**  
Riieutse võib säilitada tavapärasel viisil, ega me soovitate hoida seda kuivas kohas, kus puuduvad valgus- ja soojusallikad ning otsene päikesekiirgus. Transportige toodet originaalpakendis. Kõrvaldamise pirangud sõltuvad ainult toote saastumise kasutamise ajal. Saastunud toodet tuleb kõrvaldada ettevaatlikult ning need käeldada nagu ohtlikud ained. Kõrvaldamiseks kasutage esikjariidaga. Tootjal puudub igasugune vastutus riieutse vale kasutamise või kõrvaldamise tagajärgede eest.

#### Piktogrammide tähendused

- Kõlblikkusaja lõpp KK/AAA
- Säilitamistemperatuur
- Maksimaalne suhteline õhuniiskus
- Tõhise kuuplev
- Tootja

**Kõlblikkusaeg**  
Tõot soovituslik kasutusajal on 3 aastat alates pakendi olevast tootmise kuuplevast.

**Heakskiitud**  
CE-märgis  
BTIG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, mis tegutseb kaubamärgiga BTIG** (TEAVITAVATASUTUSE NR. 0338)  
Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Suurbritannia.  
Tootja:  
CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

#### ET KASUTUSJUHE

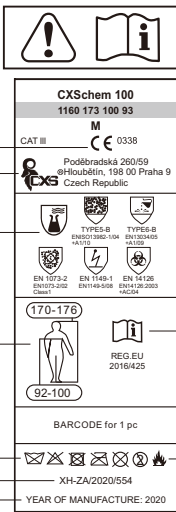
#### (TOOTE KOOD: CXS CHEM 100)

**Märgistus:**  
Igal kaitseühikonnal on seespool etikett, millel on kirjas pakutava kaitse tüüp ja muu teave.

1. Tootja
2. CE-märgis - riieutse vastab III kategooria isikukaitsevahendite esitavatele nõuetele kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2016/425. Tüübikate ja CE-sertifitseerimise viis läbi **Shirley Technologies Limited, mis tegutseb kaubamärgiga BTIG** all (teavitatud asutuse number: 0338).
3. Kogu keha kaitsev isikukaitsevahendite tüübid, mis on kemikaalivastase kaitseriieutse jaoks kindlaks määratud Euroopa standarditega: tüüp 5: EN 13982-1:2004, tüüp 6: EN 13034:2005. Kaitseühikondi on katsetatud bioloogiliste (EN 14126:2003) ja radioaktiivsete (EN 1073-2:2002) ohtude ning elektrostaatiliselt omaduste (EN 1149-5:2008) ohtude ning need tuleb tõhususe tagamiseks kasutada koos hüldivade tarvikute ja tööelementidega.

#### 4. Riieutse suurus

Suurus	Rinnalaümberrõõd (cm)	Pikkus (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200



5. Pastaba vartotojui dėl būtinumo perskaityti šį vartotojo vadovą.  
 6. Tarpautiniai priežiūros simboliai: Skalbiti negalima, balinti negalima, džiovinti elektriniše džiovyklėje draudžiama, lyginti negalima, sausas cheminis valymas negalimas.  
 7. Tarpautiniai simboliai: Skirta tik vienkartiniam naudojimui – nenaudoti pakartotinai. Degi medžiaga. Nebūkite arti atviros ugnies. Šis drabužis yra neatsparus ugniai ir negali būti dėvimas arti šilumos šaltinių, atviros ugnies, kibirkščių šaltinių ar kitose aplinkoje, kur yra užsidegimo pavojus.

#### 8. Partija

#### 9. Pagaminimo metai.

Atitikties deklaracijos rasite čia: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), atsiųskite gaminijų užduočių juosteje „Atsiųsiuši dokumentus“.

### SAVYBIŲ LENTELĖ

Medžiagos fizinės savybės	EN 530 (metodas 2)	Klasė
Atsparumas dilinimui	ISO 7854 B	1 klasė
Atsparumas lankstymo poveikiui	ISO 9073-4	4 klasė
Atsparumas plyšimui (trapecijos forma) MD – išilgai	ISO 9073-4	2 klasė
Atsparumas plyšimui (trapecijos forma) XD – skersai	EN 863	2 klasė
Atsparumas padirėjimui	ISO 13934-1	1 klasė
Tempiamasis stipris MD – išilgai	EN 1073-2:2002	1 klasė
Tempiamasis stipris XD – skersai	ISO 22612	2 klasė
Apsauga nuo radioaktyviųjų dulkių	EN 13274-4	3 klasė
Atsparumas sausam mikrobu praskirvimui (kietosios dalelės)		Tenkina
Atsparumas liepsnai		
Medžiagos cheminį savybių bandymo metodas	Skverbimasis	Sulaikymas
Atsparumas skyستiesiems chemikalams EN ISO 6530		
Atsparumas 30% sieros rūgščiai (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	3 klasė	3 klasė
Atsparumas 10% natrio hidroksidui (NaOH)	3 klasė	3 klasė
Atsparumas o-kisleniui	3 klasė	3 klasė
Atsparumas n-butanoliui	3 klasė	3 klasė
Viso kostiumo efektyvumas bandymo metu		
5 tipas Aerosolio dalelių praskirvimas	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	Atitinka
Bandymo metodas apibrėžtas EN ISO 13982-1:2004		
6 tipas Lengvas purškimas		Atitinka
Bandymo metodas apibrėžtas EN 13034:2005		
EN 14126:2003		Atitinka
Apsauga nuo infekcinę agentų		Atitinka
EN 1073-2:2002		Atitinka
Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis		Atitinka
EN 1149-5:2008 Elektrosztatinių savybės	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ω	
Apsauga nuo infekcinę agentų EN 14126		
ISO 16603 Atsparumas kraujui ir kūno skysčių įsiskirvimui patikrintas naudojant sintetinį kraują		6 KLASĖ
ISO 16604 Atsparumas įsiskirvimui per kraują perodamais patogenais		6 KLASĖ
EN ISO 22610 Apsauga nuo bakterijų įsiskirvimu mechanine trintimi drėgnomis sąlygomis		6 KLASĖ
ISO 22611 Apsauga nuo bakterijomis užterštų aerozolių įsiskirvimu		3 KLASĖ
ISO 22612 Apsauga nuo kietųjų dalelių, užterštų bakterijomis		3 KLASĖ

#### Bendros naudojimo sritys

Ši asmeninės apsaugos priemonė skirta apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba apsaugoti jautrius gaminius nuo užteršimo žmogumi. Šie kostiumai naudojami apsaugoti nuo sausų dalelių ir apsaugoti nuo skysčių puršų ar aptaškymo mažą cheminio poveikio pavojų keliančių skysčių. Nustatyti drabužių tinkamumo naudoti pagal paskirtį yra vartotojo atsakomybė. Nusirinkdami metu drabužiai gali būti užteršti ir turi būti nuimti taip, kad neužterštų vartotojo. Tinkamai įžeminus, užtikrina elektrostatinę apsaugą pagal standartus EN 1149-1:2006 ir EN 1149-5:2008. Rankovių, kelnų, gumbo ir užtrauktuko uždengimo kraštus būtina užsandarinti apsaugoje juostele. Vartotojas turi patikrinti, ar bus įmanoma užklijuoti tarpus juosteles, jei to reikia naudojant kostiumą. Juosta reikia klijuoti atsargiai, kad ant audinio ar juostos neišsirdarytų

klestės, kurios galėtų būti teršalų patekimo kanalais. Sandarinti gaubtą reikia naudoti trumpesnės (≈ 10 cm) ir uždengiančias juostas dalis.

#### Naudojimo apribojimai:

Naudojant drabužius su kitomis AAP ir norint visiškai atitikti EN 5/6 tipo drabužiams keliamus reikalavimus, visos angos, tokios kaip riešai, kulniukai, kėklas ir kt., turi būti saugiai uždengtos. Dėl reikalingos apsaugos tipo tinkamumo ir teisingo drabužių priedų ir aksesuarų derinio nesprendžia tik vartotojas. Užterštus, nesudėjusius ar pažeistus drabužius yra būtina kuo greičiau nusivilkti ir tinkamai likviduoti. Prieš apsilikvidavimą drabužių, vartotojas privalo visada patikrinti ar turi visą aprangą. Niekada nenaudokite pažeistų drabužių. Esant labai karštomis sąlygomis, reikia atsivėžinti į šilumos streso riziką. Šilumini stresą galima sumažinti ar panaikinti naudojant tinkamus funkcinius apatinius, keičiant darbinę veiklą, darant pertraukas ar naudojant vėdinimo įrangą ir kt. Didelis karštis ir šaltis gali neigiamai paveikti šio drabužio veiksmingumą. Kombinuojant su negalima naudoti ten, kur yra tam tikrų pavojingų cheminių medžiagų buvimų pavojus, dėl kurių drabužiai nebūna išbandyti. Nors drabužiai gali riboti apsaugoti nuo įvairių cheminių medžiagų, turkiete omyneje drabužių fizines savybes, susijusias su 5 ir 6 tipo bandymais. Vartotojas turi būti informuotas apie suderinamumą, chemikalams atsparias pirštines, avalynę ir naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones. Pirštines turi uždengti elastinius rankogalius. Vartotojas turi pasirinkti tinkamą dydį, kuris leistų nevaržomai judėti pagal numatytą pavojų. Jei reikia, susisiekiate su gamintoju platintoju.

EN 1149-5:2008 dešimtis elektrosstatinė išskrova išskaidančius varžančių drabužių, turi būti tinkamai įžemintas. Varža tarp vartotojo odos ir žemės turi būti mažesnė nei 10<sup>9</sup> Ω, tai galima pasiekti, pavyzdžiui, avint tinkamą avalynę ant grindų, kurios išsklaido elektrosstatinį krūvį, arba ant laidžių grindų. Apsauginės aprangos negalima stiegti ar nusivilkti esant degioje ar sprogioje aplinkoje arba dirbant su sprogtomisiosiomis medžiagomis. Drabužis yra skirtas naudoti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 602079-10 [7] ir EN 60079-10 [2 8]), kuriose minimali sprogauro oro uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Drabužių neįmanoma naudoti deguonies degimo srityse ar 0 zonoje (žr. EN 602079-10 [7]) be išankstinio atsaugos saugos techniko sutikimo. Drabužio efektyvumai gali turėti įtakos juo nusidėvėjimas, įplyšimai arba drabužio užteršimas. Normaliai naudojami (tai apima vartotojo judesius ir lankstymąsi) drabužis turi visą laiką uždengti visas šios sąlygos neturincias medžiagas. Dėvint drabužius, būtina leisti laisviam drabužių medžiagos dalims, pavyzdžiui, ant kaklo ir riešo tiesiogiai kontaktuoti su oda. Jei laidžiosis drabužių dalyse negali liesti odos, jos turi būti tiesiogiai įžemintos.

**Prašome įsitikinti**, kad pasirinktas kostiumas tinkamas jūsų darbiui. Jei jums reikia patarimo, susisiekiate su savo tiekėju ar gamintoju. Vartotojas turi parengti pavojų analizę, kurio pagrindu pasirinktas asmeninės apsaugos

priemonės. Tik jis pats turi įvertinti apsauginių drabužių derinimo su papildoma įranga (pirštinėmis, batais, kvėpavimo takų apsaugos priemonėmis ir kt.) tinkamumą ir tai, kiek laiko šie drabužiai gali būti naudojami atliekant tam tikrą veiklą, atsivėžiant ir jų apsaugines savybes, vartotojo patogumą ir dėl to atsirandanti šilumos aprkova. Gamintojas neperima atsakomybės už netinkamą šios aprangos naudojimą.

**Pastabos:** Jei dėvint kostiumus buvo pažeistas, nedelsdami grįžkite į saugią aplinką, kostiumą pagal poreikius kruopščiai nuplauskite ir po to saugiai likviduokite (išmeskite). Prieš pradėdamas naudoti šią aprangą, vartotojas turi būti išmokytas, kaip naudoti visą gaminių pagal atitinkamam sveikatos ir saugos standartus bei instrukcijas. Niekada nekeičiate ir neatsietykite šio drabužio.

Bandymai atliekami laboratorinėmis sąlygomis, kurios gali neatitikti faktinio naudojimo ir neatsivėžlama į tokius veiksnius kaip per didelis karštis ar mechaninis nusidėvėjimas. Buvimas aplinkoje su apsaugos kostiumo bandymais ( su pirštinėmis, batais, visos veido kauke ir uždėtu gaubtu) su, užsandarintu riešu, vieta tarp batų ir drabužio, drabužio ir visa veidų dengiančios kaukės.

#### Laikymas, gabenimas ir likvidavimas:

Drabužius galima laikyti laikintis įprastu laikymo procedūrai, tačiau rekomenduojama juos laikyti sausoje vietoje, toli nuo šviesos, šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Prėkės gabenimui naudokite originalią pakuotę. Likvidavimo apribojimai priklauso tik nuo užteršimo naudojimo metu. Užterštus produktus reikia tvarkyti atsargiai ir tvarkyti kaip pavojingas atliekas, laikantis vietinių taisyklių. Gamintojas neperima atsakomybės už netinkamą drabužių naudojimo ar likvidavimo pasekmes.

#### Piktogramas ant pakuočių:

- Tamvisas laikas nuodomas formatu MMMMMM
- Tamvisas temperatūra
- Didžiausia santykinė drėgmė
- Pagaminimo data
- Gamintojas

#### Galijimas:

Rekomenduojama produktą naudoti 3 metus nuo ant pakuočių nurodytos pagaminimo datos.

#### Patvirtinimas:

Ženklinas CE:  
 BTTG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, vykdanči veiklą, kaip BTTG**  
 (NOTIFIKACINIS NUMERIS: 0338)  
 Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Didžioji Britanija.  
 Gamintojas:  
 CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

### LT NAUDOJIMO VADOVAS (PRODUKTŲ KODAS: CXS CHEM 100)

#### Ženklinimas:

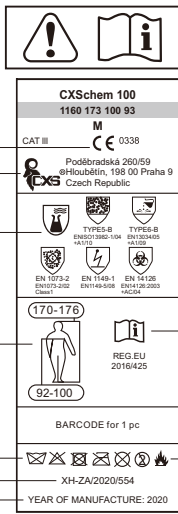
Kiekviena kombinacija turi vidinę etiketę, nurodančią suteikiamos apsaugos tipą ir kitą informaciją.

1. Gamintojas.
2. Ženklas CE – Drabužiai atitinka reikalavimus keliamus III kategorijos asmeninės apsaugos priemonėms pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo bandymai ir CE sertifikavimą atliko **Shirley Technologies Limited, vykdanči veiklą, kaip BTTG**, (Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0338).

3. Viso kūno apsaugos tipai apibrėžti Europos standartuose, skirtose aprašyti apsauginius nuo chemikalų: Tipas 5: EN 13982-1:2004, Tipas 6: EN 13034:2005. Kombinezonams buvo atlikti bandymai dėl biologinių (EN 14126:2003), radioaktyviųjų (EN 1073-2:2002) pavojų ir elektrostatinių savybių (EN 1149-5:2008), kad būtų veiksmingi turi būti naudojami su suderinamais priedais ir darbo elementais.

4. Drabužio dydis.

Dydis	Krūtinės apimtis (cm)	Aukštis (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200



## LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA (PRODUKTA PARAUGS: CXS CHEM 100)

### Marķējums:

Katrs apģērbs ir marķēts ar iekšēju etiķeti, kura norāda sīkats aizsardzības veidu un citu informāciju.

1. Ražotājs.
2. CE zīme – Apģērbs atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 prasībām III kategorijas individuālajam aizsardzības līdzeklim. Tipa pārbaudi un tai sekojošu CE sertifikāciju veica **Shirley Technologies Limited, kas nodarbojas ar komercdarbību ar apzīmējumu BTTG**, (Pilnarvotās iestādes numurs: 0338).
3. Visa ķermeņa aizsardzības tips, kas definēti Eiropas normas, kuras regulē aizsargapģērbus pret ķīmikālijām: 5. tips EN 13982-1:2004, 6. tips EN 13034:2005. Apģērbi ir testēti bioloģiskāmi (EN 14126:2003), radioaktīviem (EN 1073-2:2002) draudiem, gan elektrostātiskajām īpašībām (EN 1149-5:2008), un, lai apģērbs būtu efektīvs, tas jāizmanto kopā ar saviejojamiem piederumiem un darba elementiem.
4. Apģērba izmērs

Izmērs	Krūskurviņa apkārtmērs (cm)	Garums (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Brīdinājums lietotājam par nepieciešamību izlasīt šo lietošanas pamācību.
6. Starptautiskie simboli kopā: Nemažāki, necalnāti, nežāvēti, neizmantot atkārtoti, nēgludināt, netrīfēt ķīmiski.
7. Starptautiskie simboli: Paredzēts tikai vienvienreizējai lietošanai – neizmantot atkārtoti. Uzliesmojošs materiāls. Neuvaināt atklātā liemai. Šis apģērbs nav ugunsdrošs, un to nedrīkst izmantot siltuma avotā, atklātās liesmas, dzirksteļū avotā vutām vai citā vietā, kur draud tā uzliesmošana.

### 8. Partija

### 9. Ražošanas gads.

Atbilstošas deklarācijas atradīsiet te: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti lejupielādēt".

## IPAŠĪBU TABULA

Materiāla fizikālās īpašības	EN 530 (2. metode)	Klase
Nedilumizturība	1. klase	1. klase
Bojājumi izturība liect	ISO 7854 B	4. klase
Izturība pret sarausušanas trapeces virzienā MD=mašīnas virziens	ISO 9073-4	2. klase
Izturība pret sarausušanas trapeces virzienā XD=skērsvirziens		2. klase
Caudruršanas izturība	EN 863	1. klase
Stiepes izturība MD=mašīnas virziens	ISO 13934-1	1. klase
Stiepes izturība XD=skērsvirziens		1. klase
Aizsardzība pret radioaktīviem daļiņām	EN 10732-2:2002	2. klase
Izturība pret piesārņotāju daļiņu iekļūšanu (cietas daļiņas)	ISO 22612	3. klase
Ugunsizturība	EN 13274-4	Atbilst
Materiāla ķīmisko īpašību testēšanas metode	Iekļūšana	Atgrūšana
Pretestības pret šķidrums iekļūšanu testēšanas metode EN ISO 6530		
Izturība pret 30% sērskābi (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	3. klase	3. klase
Izturība pret 10% nātrija hidroksīdu (NaOH)	3. klase	3. klase
Izturība pret o-kislotu	3. klase	3. klase
Izturība pret n-butanolu	3. klase	3. klase
Visa apģērba efektivitātes testa laiki	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
5. tips Aerosola daļiņu infiltrācija		Atbilst
Testēšanas metode, kas definēta EN ISO 13982-1:2004		
6. tips Viegla apsmidzināšana		Atbilst
Testēšanas metode, kas definēta EN 13034:2005		
EN 14126:2003		Atbilst
Aizsardzība pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem		Atbilst
EN 1073-2:2002		
Aizsardzība pret saindēšanos ar radioaktīviem daļiņām		Atbilst
EN 1149-5:2008 Elektrostātiskās īpašības	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>	
Aizsardzība pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem EN 14126		
ISO 16603 Noturība pret ķermeņa šķidrumiem un asins iesūkšanos, testēta, izmantojot sintētisku patogēnu	6. KLASE	
ISO 16604 Noturība pret sinīstās sastopamo patogēnu iekļūšanu	6. KLASE	
ISO EN 22610 Noturība pret baktēriju iekļūvi ar mitrumu	6. KLASE	
ISO 22611 Piesārņotāju šķidrums aerosolu iekļūšana	3. KLASE	
ISO 22612 Piesārņotāju cieto daļiņu iekļūšana	3. KLASE	

### Parastās izmantošanas jomas:

Šis aizsargapģērbs ir paredzēti darbinieku aizsardzībai no bīstamām vielām vai jutīgi produkti aizsardzībai no citveidā radīta piesārņojuma. Šie apģērbi parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret sausu daļiņu un aizsardzībai pret notraipīšanu vai apsmidzināšanu ar zema riska ķīmiskās iedarbības šķidrumiem. Lietotāji atbild par apģērba piemērotības noteikšanu dotajam izmantošanas mērķim. Novēlot apģērbus, tas var būt piesārņots, un apģērbs jānovēl tā, lai nenotraipītu lietotāju. Pēc atbilstošas iezemēšanas apģērbs sniedz aizsardzību pret statisku elektrību saskaņā ar normu EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008.

Piederu un bīstību staru gaļi, kapuces maskas un rāvējslēdzēju sedzošās maliņas jānovēl arī aizsargājošu lietu. Lietotājam jāpārļiecinās, ka atstarpes būs iespējamas nolīvēt ar lentu, ja

tas būs nepieciešams tērps izmantošanas veidam. Lentē jāļūm uzmaņģi, lai ne uz auduma, ne uz lentes neviendots iekļūšas, kuras varētu kalpot kā kaifīgu vielu iekļūšanas kanāli. Nolīvējot kapuci, būtu jāizmanto drīzāk īsi (± 10 cm) un viens otru pārklājošas lentes gabaliņi.

### Lietošanas ierobežojumi:

Izmantojot tērpu kopā ar citiem IAL, kā arī pilnīgi EN prasības izpildē 5. tipa aizsardzības vienību atvērtiem ar plaukstu pamatnēm, potīfēm, vakūu u.tml. jābūt droši aizlīmētām. Par pieprasīti aizsardzības tipa piemērotību un pareizu apģērba piederumu un palīgaprīkojuma kombināciju lemj tikai vienīgi lietotājs. Ja apģērbs ir piesārņots, nolietots vai bojāts, tas jāizmanto no lietošanas un nie pirmās izdevības piemērotā veidā jālikvidē. Pirms apģērba uzvilkšanas lietotājam vienmēr jāpārbauda tā veselums. Nekad neizmantojot bojātu apģērbus. Līti siltos apstākļos jāņem vērā termiskās slodzes draudi. Termisko slodzi var pazināt vai novērst, izmantojot piemērotu termovielu, mainot veikto darbu, pārdozot pārtraukumu aptauai vai izmantojot ventilācijas ierīces un izstrādātājam karstumam un aukstums var nevēlamā ietekmēt šī apģērba sniegumu. Tērpu nedrīkst izmantot tur, kur pastāv noteiktu bīstamu ķīmikāliju, kuru iedarbība apģērbs nav testēts, parādīšanās risks. Kaut arī apģērbs var sniegt ierobežotu aizsardzību pret dažādām ķīmikālijām, līdzū, atbilstošā aizsardzības faktori ir izstrādātājam saistībā ar 5. un 6. tipa testēšanu. Lietotājam jāvalkā arī saderīgi, pret ķīmikālijām izturīgi cimdi, apavi un jālieto elpceļu aizsardzības līdzekļi. Elastīgajām aprocēm jāpārklāj cimdi. Lietotājam jāizvēlas piemērotis izmērs, kas nodrošinās neierobežotas kustības pārdozētājam riskam. Nepieciešamības gadījumā sazināties ar ražotāju/izplatītāju.

EN 1149-5 Personai, kura tērpus aizsargapģērbs, kas izklidē elektrostātisko lādiņu, jābūt pareizi izemēti. Pretestība starp lietotāju ādu un zemi jābūt mazāka par 10<sup>9</sup> Ω, to ir iespējams panākt, piemēram, valkājot piemērotus apavus uz grīdām, kas izklidē elektrostātisko lādiņu vai uz vadītājam grīdām. Aizsargapģērbs nedrīkst atvērt vai novilkot uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vietas tuvumā, vai manipulejot ar sprādzienbīstamām vielām. Tas ir paredzēts izmantošanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skat. EN 60279-10-1 [7]) un EN 60079-10-2 [8]), kurās sprādzienbīstamās vides minimālā aizdedzes enerģija nepārsniedz 0,016 mJ. Apģērbus aizliegts lietot vidē, kas bagātina ar skābekeli vai o zonā (viz EN 60279-10-1 [7]), ja to iepriekš nav apstiprinājis pilnarvotās drošības tehniķis. Apģērba funkciju efektivitāti var ietekmēt nolietošāns, saplūšana vai iespējamā piesārņošāns. Parastās lietošanas laikā (kas ietver lietotāja kustības un nolietošāns) apģērbus nedrīkst jāpūš uzvilkšanas materiāli, kam nav šīs īpašības. Valkājot apģērbus, jānodrošina apģērba materiāla vadošo daļu tieša saskare ar ādu, piem., uz kakla un plaukstas pamatnēm. Ja apģērba vadošās savstāvības nevar saskarties ar ādu, tam jābūt tieši izemētiām.

Apģērbus jāizmanto, ja izvēlētās tērps ir piemērotis attiecīgajam darbam. Ja Jums nepieciešams padoms, sazināties ar savu piegādātāju vai ražotāju. Lietotājam jāizdrīst risku analīze, uz kuras pamata tas veiks individuālo aizsardzības līdzekļu izvēli. Vienīgi lietotājs pats var novērtēt aizsargapģērba piemērotību izmantošanai ar papildu aprīkojumu (c i m e m , a p a v i e m , e l p o s n a n a s aizsargaprīkojumu u.tml.), kā arī to, cik ilgi šo apģērbus ir iespējams izmantot konkrētā darbinā, ņemot vērā tā aizsardzības īpašības, lietotāja komfortu un radīto termisko slodzi. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par nepiemērotu šāda apģērba izmantošanu.

### Brīdinājums:

Ja izmantošanas laikā apģērbs tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, apģērbus pēc vajadzības rūpīgi atīriet un pēc tam droši likvidējiet. Lietotājs pirms šāda apģērba izmantošanas ir jāpārrēķina, lai tas spētu izmantot produktu kā veselum saskaņā ar attiecīgajām normām un pamācībām veselības aizsardzības un darba drošības jomā. Nekad šo apģērbus nepārvēdojiet un nelabojiet.

Testi tiek veikti laboratorijas apstākļos, kas var neatbilst patiesajam lietojumam, un to laikā netiek ņemti vērā faktori kā piemērogs siltums vai mehāniska nolietošāns. Pārbaudīs aizsardzības testēšana tāika veikta ar uzvilktiem cimdiem, apaviem, visas sejas masku un uzliktu kapuci. Ar nolīvētām plaukstas pamatnēm, pārēju starp apaviem un apģērbus, starp apģērbus un masku (aizklājot visu ķermeni).

### Uzglabāšana, transportēšana un likvidēšana:

Apģērbus var uzglabāt saskaņā ar parastajiem uzglabāšanas noteikumiem, tomēr iesakām to uzglabāt sausā vietā, sargāt no gaismas un siltuma avota, kā arī no tiešiem saules stariem. Produkta pārvađāšanai izmantojiet to oriģinālo iepakojumu. Likvidēšanas ierobežojumi ir atkarīgi tikai un vienīgi no piesārņojuma apģērba lietošanas laikā. Piesārņotie produkti jālikvidē uzmanīgi un ar tiem jānosaka ja ar bīstamajiem atkritumiem saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par apģērba nepareizas izmantošanas vai likvidēšanas sekām.

### Piktogrammas uz iepakojuma:

Lietderīgās izmantošanas laika beigās MMGGGG formāti

Uzglabāšanas temperatūra

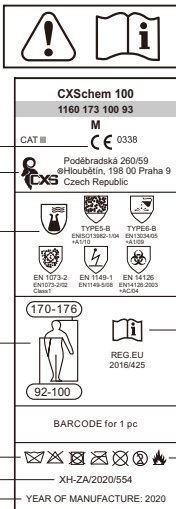
Maksimālais relatīvais mitrums

Ražošanas datums

Ražotājs

**Darģuma termiņš:**  
Produktu ir ieteicams izmantot 3 gadu laikā no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma.

**Apstiprinājums:**  
CE zīme  
BTTG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, kas nodarbojas ar komercdarbību ar apzīmējumu BTTG** (PILNVAROTĀS IESTĀDES NR. 0338)  
Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchestra M17 1EH, Lielbritānija.  
Ražotājs:  
CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hlubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## ES INSTRUCCIONES DE USO (CÓDIGO DE PRODUCTO: CXS CHEM 100)

**Marcas:** Cada overol está identificado con una etiqueta interna que indica el tipo de protección ofrecida y otra información.

- Nombre del fabricante.
- Marca CE: La indumentaria cumple con los requisitos para la categoría III de equipo de protección personal conforme al Reglamento (UE) 2016/425. Las pruebas del prototipo y el subsecuente registro CE se llevaron a cabo en **Shirley Technologies Limited, trading as BTFG** (número de organismo notificado: 0338).
- “Tipos” de protección de cuerpo entero, definidos por las normas europeas para la indumentaria de protección química: Tipo 5: EN 13982-1:2004, Tipo 6: EN 13034:2005. Los overoles se prueban contra peligros biológicos (EN 14126:2003) y radiactivos (EN 1073-2:2002), y propiedades antiestáticas (EN 1149-5:2008), y deben ser usados con accesorios y elementos de trabajo compatibles para ser efectivos.
- Talle de la prenda.

Talle	Pecho (cm)	Altura (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

- El usuario debe leer estas instrucciones de uso.
- Símbolos internacionales de cuidado: No lavar, blanquear, secar a máquina, planchar o limpiar en seco.
- Símbolos internacionales: Solo para uso único –prohibido volver a usar. Material inflamable. Mantener alejado de llamas abiertas. Esta indumentaria no es a prueba de fuego y no debe ser usada en las cercanías de fuentes de calor, llamas abiertas, fuentes de chispas o en cualquier otro ambiente donde haya riesgo de ignición.
- Lot.
- Año de fabricación. La declaración de conformidad puede encontrarse en: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), para cada producto, en “Documentos para descargar”.

### CUADRO INFORMATIVO

Propiedades físicas del material	EN 530 (Método 2)	Clase
Resistencia a la abrasión	ISO 7854 B	Clase 4
Resistencia al agrietamiento por flexión	ISO 9073-4	Clase 2
Resistencia al desgarro trapezoidal MD	EN 863	Clase 1
Resistencia al desgarro trapezoidal XD	ISO 13934-1	Clase 1
Fuerza de tensión MD	EN 1073-2:2002	Clase 1
Fuerza de tensión XD	EN 1073-2:2002	Clase 2
Protección radioactiva	EN 1073-2:2002	Clase 3
Resistencia infecciosa (partículas sólidas)	EN 12374-4	Clase 3
Resistencia a la ignición		Clase 3
Método de prueba de las propiedades químicas del material	Penetración	Repelencia
Resistencia a la penetración de productos químicos líquidos EN ISO 6530		
Ácido sulfúrico al 30%	Clase 3	Clase 3
Hidróxido de sodio al 10%	Clase 3	Clase 3
Xileno	Clase 3	Clase 3
Butan-1-ol	Clase 3	Clase 3
Desempeño de la prueba del traje completo	Ljmm 82/90<30% & LS 8/10<15%	
Fuga interna de aerosoles de partículas finas de tipo 5	Splnluje	
Método definido por EN ISO 13982-1:2004	Splnluje	
Tipo 6 Rotación ligero	Splnluje	
Método definido por EN ISO 13034:2005	Splnluje	
EN 14126:2003	Splnluje	
Barrera a agentes infecciosos	Splnluje	
EN 1073-2:2002	Splnluje	
Barrera a partículas radioactivas	Splnluje	
EN 1149-5:2008 Propiedades antiestáticas	≤2,5 x 10 <sup>12</sup>	
Protección contra agentes infecciosos EN 14126	CLASE 6	
ISO 16603 Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales. Probado con sangre sintética	CLASE 6	
ISO 16604 Resistencia a la penetración de patógenos de transmisión sanguínea	CLASE 6	
EN ISO 22610 Resistencia a la penetración de bacterias húmedas	CLASE 6	
ISO 22611 Resistencia a la penetración de aerosoles líquidos biológicamente contaminados.	CLASE 3	
ISO 22612 Resistencia a la penetración de partículas sólidas biológicamente contaminadas	CLASE 3	

### Áreas comunes de uso:

Esta indumentaria está diseñada para la protección contra sustancias peligrosas y la contaminación tanto del producto como del personal. Estos overoles se utilizan típicamente para la protección contra partículas secas y salpicaduras y aerosoles poco peligrosos. Determinar la idoneidad de la indumentaria es responsabilidad del usuario. Al quitarse la indumentaria, esta puede estar contaminada y se debe quitar de manera que se evite contaminar al usuario. Cuando está correctamente conectada a tierra, proporciona protección contra electricidad estática de acuerdo con la norma EN 1149-1:2006, incluida EN 1149-5:2008. Los bordes de las mangas, los pantalones, la capucha y la tira que cubre la cremallera deben sellarse con cinta protectora. El usuario debe comprobar que sea posible sellar los orificios

con cinta si así lo requiere el uso del traje. La cinta debe ser aplicada con cuidado, de manera que en la tela o la cinta no se formen pliegues que podrían servir de vías de ingreso para contaminantes. Para sellar la capucha, es mejor usar piezas de cinta más cortas (± 10 cm).

### Límites de uso de los productos:

Cuando la indumentaria se usa con otro EPP, y a fin de cumplir plenamente con los requisitos EN para la indumentaria tipo 5/6, las aberturas muñecas, tobillos, cuello, etc. deben sellarse con seguridad. El usuario será el único que juzgue la idoneidad del tipo de protección requerida y las combinaciones correctas de accesorios de ropa y equipo auxiliar. En caso de contaminación, desgaste o daños, la indumentaria debe quitarse y desecharse apropiadamente tan pronto como sea posible. El usuario debe verificar la integridad de la indumentaria antes de ponérsela. En uso prendas dañadas. En condiciones de alta temperatura se debe tener en cuenta la posibilidad de estrés por calor. El estrés por calor puede reducirse o eliminarse usando ropa interior funcional apropiada, cambiar las actividades laborales, hacer pausas o con equipo de ventilación, etc. El calor y el frío extremos pueden afectar el desempeño de la indumentaria. El overol no debe utilizarse cuando exista un riesgo de ciertos productos químicos peligrosos contra los que no se han hecho pruebas. Aunque la indumentaria puede proporcionar una protección limitada contra diversas sustancias químicas, hay que tener en cuenta su desarrollo físico en relación con las pruebas de Tipo 5 y Tipo 6. El usuario también debe llevar guantes, botas y protección respiratoria compatibles y resistentes a los químicos. Los guantes deben cubrir los puños elásticos. El usuario debe seleccionar el talle adecuado que permita un movimiento sin restricciones para el riesgo previsto. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor.

**EN 1149-5** Una persona que use ropa protectora disipadora de electrostática debe estar debidamente conectada a tierra. La resistencia entre la piel del usuario y el suelo debe ser inferior a 10<sup>9</sup> Ω. Esto puede lograrse, por ejemplo, utilizando calzado adecuado en suelos que disipen la carga electrostática o suelos conductores. La indumentaria de protección no debe desabrocharse ni quitarse en las proximidades de atmósferas inflamables o explosivas o cuando se manipulan sustancias explosivas. Está destinado para uso en las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60279-10 [7] y EN 60079-10-2 [8]), en las que la energía mínima de ignición del aire explosivo no es inferior a 0,016 mJ. La indumentaria no debe utilizarse en aire enriquecido con oxígeno o en la zona 0 (véase EN 60279-10 [7]) sin la aprobación previa de un técnico de seguridad responsable. El efecto protector de la indumentaria puede verse afectado por el desgaste, el desgarro y la posible contaminación. Durante el uso normal, incluyendo moverse, agacharse, la indumentaria debe cubrir permanentemente todos los materiales que no tengan esta propiedad. Al usar la indumentaria se debe permitir el contacto directo de las partes conductoras del material con la piel, por ejemplo, en el cuello y la muñeca. Si las partes de contacto de la indumentaria no están conectadas directamente con la piel, deben estar conectadas a tierra.

**Asegúrese** de que la indumentaria seleccionada sea apta para el trabajo respectivo. En caso de dudas, contacte a su proveedor o al fabricante. El usuario debe preparar un análisis de riesgos, en base al cual se seleccionará el equipo de protección personal adecuado. Sólo el usuario debe evaluar la idoneidad de la combinación de la indumentaria de protección con el equipo adicional (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y el tiempo que esta puede utilizarse para una actividad concreta en lo que respecta a sus propiedades protectoras, la comodidad del usuario y la carga de trabajo resultante. El fabricante no asume responsabilidad por el uso indebido de la indumentaria.

**Advertencia:** Si la indumentaria se daña durante el uso, vuelva de inmediato a un lugar seguro, descártela bien según la indumentaria según sea necesario y deséchela con seguridad. Antes de usar la indumentaria el usuario debe ser instruido en su uso completo conforme a las normas e instrucciones de salud y seguridad pertinentes. Se prohíbe modificar o reparar la indumentaria. Las pruebas sobre la indumentaria se realizan en condiciones de laboratorio que pueden no ser iguales a las del uso real y tampoco tener en cuenta factores como el calor excesivo o el desgaste mecánico. Las pruebas de las propiedades protectoras se llevaron a cabo con guantes, botas, máscara facial completa y la capucha puesta, y con las muñecas, la línea entre las botas y la indumentaria y la indumentaria y máscara selladas (es decir, todo el cuerpo cubierto).

### Almacenamiento, transporte y desecho:

La indumentaria puede almacenarse de acuerdo con las prácticas normales, pero se recomienda almacenarla en un lugar seco, a resguardo de fuentes de luz, calor y la luz directa del sol. Para transportar el producto, use el embalaje original. Las partes de desecho de la indumentaria únicamente de la contaminación durante el uso. Los productos contaminados deben desecharse con cuidado y manipularse como desechos peligrosos, conforme a la normativa local. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por el uso o desecho indebido de la indumentaria.

### Pictogramas en el embalaje:

- Fin de vida útil en formato MM/AAAA
- Temperatura de almacenamiento
- Humedad relativa máxima
- Fecha de fabricación
- Fabricante

### Vencimiento:

Se recomienda utilizar el producto en un plazo de 3 años a partir de la fecha de fabricación que figura en el embalaje.

### Aprobaciones:

CE Aprobado por: BTFG (Shirley Technologies Certification Ltd, Shirley Technologies Limited, trading as BTFG) (NÚMERO DE ORGANISMO NOTIFICADO: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, RU.

Fabricante: CANIS SAFETY a.s.; Podbrádká 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



**CXSchem 100**  
1160 173 100 93

M  
CAT III  
CE 0338

2

1

3

4

5

6

7

8

9

Poděbradská 260/59  
Hloubětín, 198 00 Praha 9  
Czech Republic

EN 1073-2  
EN 1149-5  
EN 14126  
EN 14126  
EN 14126  
EN 14126

170-176

REG. EU  
2018/425

92-100

BARCODE for 1 pc

XH-ZA/2020/554

YEAR OF MANUFACTURE: 2020

## PT INSTRUÇÃO DE USO

### (AMOSTRA DO PRODUTO: CXS CHEM 100)

#### Marcação:

Cada peça do vestuário dispõe da etiqueta interior que apresenta o tipo da proteção e outras informações.

- Fabricante.
- Marcação CE – O fato cumpre os requerimentos de equipamentos de proteção individual da categoria III, conforme o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho. O ensaio de tipo e a consequente certificação CE foram efetuados por **Shirley Technologies Limited, ativa sob a marca BTTG**, (Número da pessoa notificada: 0338).
- Tipos da proteção do corpo, definidos por normas europeias relativas a fatos de proteção química: Tipo 5: EN 13982-1:2004, Tipo 6: EN 13034:2005. Os fatos são submetidos a testes de características biológicas (EN 14126:2003) e riscos radioativos (EN 1073-2:2002) e características antiestáticas (EN 1149-5:2008) e devem ser usados com acessórios e elementos de trabalho compatíveis para que a sua eficácia fique garantida.
- Tamanho do fato.

Tamanho	Circunferência do tórax (cm)	Altura (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

- Atenção: o usuário deve ler esta instrução de uso.
- Símbolos internacionais do tratamento: Não lavar, não branquear, não secar na secadora, não passar a ferro, não limpar com produtos químicos.
- Símbolos internacionais: Produto descartável – não usar repetidamente. Material inflamável. Manter afastado do fogo. Este fato não é resistente ao fogo e não deve ser usado perto de fontes de calor, fogo, fontes de faíscas nem outro ambiente com risco de ignição.

#### 8. Lote

9. Ano da fabricação.  
Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos para download".

### TABELA DAS CARACTERÍSTICAS

Características químicas do material	EN 530 (método 2)	Classe
Resistência à escoriação	ISO 7854 B	Classe 1
Resistência à daniificação por flexão	ISO 9073-4	Classe 4
Resistência à rotura trapezoidal MD-sentido da máquina	EN 863	Classe 2
Resistência à rotura trapezoidal XD-sentido transversal	EN 1073-3	Classe 2
Resistência à perfuração	ISO 13934-1	Classe 1
Resistência à tração MD-sentido da máquina	ISO 13934-1	Classe 1
Resistência à tração XD-sentido transversal	EN 1073-2:2002	Classe 1
Proteção de partículas radioativas	ISO 22612	Classe 2
Resistência à penetração de partículas contaminadas (partículas sólidas)	EN 13274-4	Classe 3
Resistência à ignição	EN 13274-4	Conforme
<b>Método de prova de características químicas do material</b>	<b>Penetração</b>	<b>Resistência</b>
Resistência à penetração de substâncias químicas EN ISO 6530	Classe 3	Classe 3
Resistência ao ácido sulfúrico 30% (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Classe 3	Classe 3
Resistência ao hidróxido de sódio 10% (NaOH)	Classe 3	Classe 3
Resistência ao $\alpha$ -xileno	Classe 3	Classe 3
Resistência ao $n$ -butanol	Classe 3	Classe 3
<b>Eficiência do vestuário completo durante a prova</b>	<b>IL 82/90 <math>\geq</math> 30% &amp; TILS 8/10 <math>\leq</math> 15%</b>	
Tipo 5 Infiltração de partículas do aerossol	Conforme	
Método de prova definido por EN ISO 13982-1:2004		
Tipo 6 Aspersão ligeira		
Método de prova definido por EN 13034:2005	Conforme	
EN 14126:2003		
Proteção da penetração de agentes infecciosos	Conforme	
EN 1073-2:2002		
Proteção da contaminação por partículas radioativas	Conforme	
EN 1149-5:2008 Características antiestáticas	$\leq 2,5 \times 10^9$	
<b>Proteção da penetração de agentes infecciosos EN 14126</b>	<b>CLASSE 6</b>	
ISO 16603 Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético		
ISO 16604 Resistência à penetração por patógenos transmitidos pelo sangue	CLASSE 6	
ISO EN 22610 Resistência à penetração da barreira bacteriana no estado húmido	CLASSE 6	
ISO 22611 Resistência à penetração por aerossóis líquidos contaminados	CLASSE 3	
ISO 22612 Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	CLASSE 3	

#### Esferas habituais do uso:

Este fato de proteção serve para proteger trabalhadores de substâncias perigosas ou para proteger produtos sensíveis da contaminação pelo homem. Este fato é utilizado em geral para proteger de partículas secas e para proteger da contaminação por líquidos com baixo risco de efeito químico. A decisão se o fato é adequado para o determinado fim de uso depende da responsabilidade do usuário. Durante a remoção, o fato pode estar contaminado, por isso deve ser removido de modo que se evite a contaminação do usuário. Após o aterramento adequado, protege da eletricidade estática conforme a norma EN 1149-1:2006, incluindo EN 1149-5:2008. É necessário ajustar os bordos das mangas, pernas das calças, capucho e cobertura do fecho-éclair com uma fita protetora. O usuário deve comprovar que poderá ajustar os

espaços com a fita se o modo de uso do fato o exigir. É preciso aplicar a fita com cuidado para evitar pregas no têxtil ou na fita, que poderiam servir de canais de entrada para substâncias nocivas. Para ajustar o capucho é recomendável utilizar troços curtos ( $\approx$  10 cm) e sobrestopos da fita.

#### Restrições do uso:

Ao usar o fato junto com outros EPIs e para cumprir plenamente as exigências de EN para a roupa de tipo 5/6, é necessário cobrir todos os buracos, como pulso, cotovelos, pescoço, etc. O usuário decide exclusivamente a conveniência do tipo de proteção e da combinação correta dos acessórios do fato com o equipamento auxiliar. Após a contaminação, desgaste ou rotura, a roupa deve ser descartada e liquidada de modo conveniente sem demora. É necessário que o usuário deve verificar sempre a integridade do fato antes de vestir-se. Não utilize nunca um fato danificado. Nas condições de muito calor é necessário considerar o risco do stress térmico. O stress térmico pode ser reduzido ou eliminado pelo uso de uma roupa interior adequada, funcional, alternância das atividades laborais, pausas para repouso ou dispositivos de ventilação, etc. O calor e frio extremos podem influir negativamente a função deste fato. O fato não deve ser utilizado, onde existe o risco de aparição de certas substâncias perigosas, como as quais o fato não tenha sido ensaiado. Ainda que o fato pode garantir uma proteção limitada de diversas substâncias químicas, favor de ter em conta o rendimento físico do fato em relação com o teste de tipo 5 e 6. O usuário deve usar também luvas, calçado e proteção das vias respiratórias que sejam compatíveis na resistência química. As luvas devem estar cobertas com punhos elásticos. O usuário deve eleger o tamanho adequado que possibilite o movimento ilimitado até o risco liquidado. No caso da necessidade, dirija-se ao fabricante/distribuidor.

**EN 1149-5** A pessoa que leva a roupa de proteção que dispersa a carga eletrostática deve estar aterrada completamente. A resistência entre a pele do usuário e o chão deve ser menor de 10  $\Omega$ , isto pode assegurar-se, por exemplo, pelo uso do calçado adequado nos chãos que dispersem a carga eletrostática ou nos chãos condutivos. O fato de proteção não deve ser aberto nem removido perto da atmosfera inflamável ou explosiva nem durante a manipulação com substâncias explosivas. É destinado para o uso nas zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (vide EN 60279-10-1 [7] e EN 60079-10-2 [8]), na qual a mínima energia de ignição da atmosfera explosiva não seja menor de 0,016 mJ. O fato não deve ser usado na atmosfera enriquecida por oxigénio ou na zona 0 (vide EN 60279-10-1 [7]) sem prévia aprovação do técnico responsável de segurança. A eficácia da função do fato pode ser influída pelo desgaste, rotura ou contaminação. Durante o uso normal (que inclui movimentos e inclinações do usuário), o fato deve cobrir permanentemente todos os materiais que não tenham esta propriedade. Durante o uso do fato é necessário possibilitar o contacto direto das partes condutivas do material do fato com a pele, por exemplo, no pescoço e nos pulsos. Se as partes condutivas do fato não puderem tocar a pele, devem ser aterradas diretamente.

**Faça o favor de comprovar** que a roupa escolhida é adequada para a atividade laboral

concreta. Se precisar uma consulta, favor a favor de dirigir-se ao seu fornecedor ou fabricante. O usuário deve elaborar a análise de riscos, em cuja base selecionará os equipamentos de proteção individual. Somente ele mesmo pode avaliar a combinação adequada do fato de proteção com o equipamento complementar (luvas, calçado, equipamento de proteção de vias respiratórias, etc.), igual que quanto tempo o fato pode ser usado, considerando as suas propriedades protetoras, comodidade do usuário e a carga térmica segundo a atividade concreta. O usuário assume a responsabilidade por uma responsabilidade por um uso inadequado deste fato.

**Atenção:** Se o fato for danificado durante o uso, volte imediatamente para o ambiente seguro, descontamine cuidadosamente segundo a necessidade e depois liquide o fato. Antes de usar este fato, o usuário deve passar pelo treinamento para que saiba usar o produto completo conforme as correspondentes normas e instruções da segurança e saúde ocupacional. Nunca modifique nem reutilize este fato.

Os testes são realizados nas condições de laboratório que não têm que corresponder ao uso real e que não consideram fatores como calor excessivo ou desgaste mecânico. O teste da proteção geral foi efetuado com as luvas, sapatos, máscara facial e capucho postos, com ajustes dos pulsos, borte entre os sapatos e a roupa e com a máscara (coberto o corpo inteiro).

**Armazenamento, transporte e liquidação:** O fato pode ser armazenado conforme os procedimentos normais de armazenamento, mas recomendamos armazená-lo num local seco fora das fontes da luz, calor e radiação solar direta. Utilize a embalagem original para o transporte do produto. Limites da liquidação dependem exclusivamente da contaminação durante o uso. Os produtos contaminados devem ser liquidados com cuidado e devem ser manuseados como resíduos perigosos, conforme os regulamentos locais. O fabricante não assume a responsabilidade por consequências do uso ou liquidação inadequada do fato.

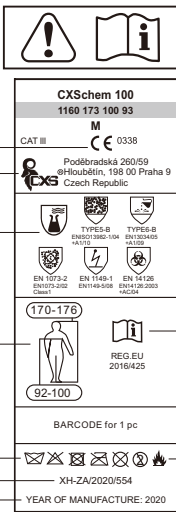
#### Pictogramas na embalagem:

- Fim da vida útil em formato MM/AAAA
- Temperatura do armazenamento
- Máxima humidade relativa
- Data da fabricação
- Fabricante

**Expiração:** É recomendável usar o produto em 3 anos desde a data da fabricação que está indicada na embalagem.

#### Aprovação:

Marcação CE: BTTG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, ativa sob a marca BTTG** (N.º DA PESSOA NOTIFICADA: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Reino Unido. Fabricante: CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



5. Προειδοποίηση για τους χρήστες σχετικά με την ανάγκη ανάγνωσης αυτών των οδηγιών χρήσης.
6. Διεθνές σύμβολο για τη νοσηλεία: Μην πλένετε, μη λευκαίνετε, μη στεγνώνετε στο στεγνωτήριο ρούχων, μη σιδερώνετε και μη καθαρίζετε χημικά.
7. Διεθνές σύμβολο: Προοριστεί μόνο για μία χρήση – μην χρησιμοποιείτε επανειλημμένα. Εμφανεί υλικό. Μην ελπίζετε πως την πρώτη φορά. Το ένδυμα αυτό δεν είναι πυριμαχίο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, ανοιχτές φωτιές, πηγές απίθανης ή σε οποιοδήποτε άλλο περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος αναφλέξης.
8. Παρίοια
9. Έτος παραγωγής  
Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε εδώ: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), για τα επιμέρους προϊόντα – στην ταμεία «Ανήγει γραφάρον».

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

Φυσικά χαρακτηριστικά του υλικού	EN 530 (μέθοδος 2)	Κατηγορία
Αντίσταση σε τριβή	ISO 7854-B	Κατηγορία 1
Αντίσταση έναντι φθοράς σε κλίμα	ISO 9073-4	Κατηγορία 4
Αντίσταση έναντι του υπερθέρμανσης MD* κατεβάνθη της μηχανής	EN 863	Κατηγορία 2
Αντίσταση έναντι του τραυματικού σχηματισμού XD* εγκάρσια κατεβάνθη	ISO 13934-1	Κατηγορία 1
Αντίσταση έναντι της διάτρησης	EN 1073-2:2002	Κατηγορία 2
Αντιχρή εκρήκισμο MD* κατεβάνθη της μηχανής	ISO 22612	Κατηγορία 3
Αντιχρή εκρήκισμο XD* εγκάρσια κατεβάνθη	EN 13274-4	Κανονιστική
Προστασία έναντι του ραδιενεργού σωματίδιου		
Αντιχρή έναντι διείσδυσης μολυσμένων σωματίδιου (στερεά σωματίδια)		
Αντιχρή έναντι αναφλέξης		

Μέθοδος δοκιμής των χημικών ιδιοτήτων του υλικού	Αξιολόγηση	Απόκρυψη
Αντίσταση έναντι διείσδυσης χημικών ουσιών	EN 6530	Κατηγορία 1
Αντίσταση έναντι 30%θεικού οξέος (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Κατηγορία 3	Κατηγορία 3
Αντίσταση έναντι 10% υδροξειδίου του νατρίου (NaOH)	Κατηγορία 3	Κατηγορία 3
Αντίσταση έναντι του ο-βυλαλξίου	Κατηγορία 3	Κατηγορία 3

**Συνήθη πεδία χρήσης:**  
Αυτά τα προστατευτικά ενδύματα προορίζονται για την προστασία των εργαζομένων από επικινδύνες υγείας ή για την προστασία των ευαίσθητων προϊόντων από ανθρωπογενή μόλυνση. Αυτός οι στόχοι χρησιμοποιούνται συνήθως για προστασία από ζερά σωματίδια ή για προστασία από απειλή από πτώση υγρού με χαμηλό κίνδυνο χημικής έκθεσης. Ο προσχεδιασμένος καταλλήλως του ενδύματος για τον προκείμενο σκοπό είναι το ένδυμα που χρήστη. Κατά την αφαίρεση, το ένδυμα ενδέχεται να είναι μολυσμένο και πρέπει να αφαιρείται έτσι, ώστε να μην μολύνεται ο χρήστης. Μετά από την κατάλληλη γέωση, πρέπει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό σύμφωνα με το EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου το EN 1149-5:2008. Είναι απαραίτητο να σφραγιστούν οι άκρες των μανικιών, των μεταξιδιών, της κοκούλας και της ταμείας, που καλύπτουν το φερουρόν, με προστατευτική ταμεία. Ο χρήστης πρέπει να επιβιβασθεί, ότι θα είναι δύσκολη η σφράγιση των κνώνων με ταμεία, ενώ το απαιτεί ο τρόπος χρησιμοποίησης της στολής. Η ταμεία πρέπει να φαρμακεία προστακτικά, ώστε να μην σχηματίζονται κηρίδες στο

φάσμα ούτε στην ταμεία, οι οποίες θα μπορούσαν να χρησιμοποιούν ως κανάλια εισόδου για ρύπος. Κατά τη σφράγιση της κοκούλας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μάλλον μικρότερα (± 10 cm) και πεκατωμένα κομμάτια ταμείας.  
**Παράδειγμα χρήσης:**  
Κατά τη χρήση του ενδύματος με διαφορετική ΜΑΠ (Μέση ατομική προστασία), ώστε να πληρούνται Όλες οι απαιτήσεις των προτύπων EN για τα ενδύματα τύπου 516, ο χρήστης πρέπει να φορέσει όλα τα στοιχεία, όπως οι καρπούς οι ασφάλιστρα, ο λαιμός κ.λπ. Για την καταλληλότητα του απαιτούμενου τύπου προστασίας, και τον σωστό συνδυασμό εξαρτημάτων του ενδύματος και του βοηθητικού εξοπλισμού απαιτείται αποκλειστική χρήση. Μετά τη μόλυνση, τη φθορά ή τη ζημία, ο ρυθμισμός πρέπει να αφαιρεθεί και όσο το δυνατόν να απορριφθεί κατάλληλα. Ο χρήστης πρέπει πάντα να ελέγχει την ακεραιότητα του ενδύματος, πριν το φορέσει. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κατεστραμμένο ρουχισμό. Στις πολύ θερμές συνθήκες, πρέπει να λυμάνεται υπόψη του κίνδυνου του θερμικού στρες. Το θερμικό στρες μπορεί να μειωθεί ή να εξελεσθεί χρησιμοποιώντας κατάλληλα λειτουργικά σφουρόνα, με την αλλαγή του δραστηριότητας εργασίας, με διάλειμμα για ανάπαυση ή με σφουρόνα κ.λπ. Η υπερβολική θερμότητα και το υγρό μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την απόδοση αυτού του ενδύματος. Η ενδυμασία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκεί, όπου υπάρχει κίνδυνος ορισμένων επικινδύνων χημικών ουσιών, για το οποίο ο ρυθμισμός δεν έχει δοκιμαστεί. Παρόλο που ο ρυθμισμός ενδέχεται να παρέχει περιορισμένη προστασία έναντι διαφόρων χημικών ουσιών, να λυμάνεται παρακαλώ τη δυνατότητα να προστατεύσει το ενδύματος σε σχέση με τις δοκιμές τύπου 5 και 6. Ο χρήστης πρέπει επίσης να φορέσει συμβατά χημικά ανθεκτικά γάντια, υποδημάτια και προστασία του αναπνευστικού συστήματος. Τα γάντια πρέπει να καλύπτουν τις ελαστικές μανιέτες. Ο χρήστης πρέπει να επιλέξει το κατάλληλο μέγεθος, το οποίο θα επιτρέψει την απεριόριστη κίνηση για τον προβλεπόμενο κίνδυνο. Σε περίπτωση ανάγκης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.  
**EN 1149-5** Το πρόσωπο, που πρέπει προστατευτικά ρουχισμό με ηλεκτροστατικό φορτίο, πρέπει να είναι σωστά γειωμένο. Η αντίσταση μεταξύ του δερμάτινου ρουχισμού και του αβάντου πρέπει να είναι μικρότερη από 10 Ω, αυτό μπορεί να επιτευχθεί, για παράδειγμα, φορώντας κατάλληλα υποδημάτια στα δάκτυλα που διόδουν το ηλεκτροστατικό φορτίο ή σε περίπτωση δάκτυλα. Το προστατευτικό ενδύμα δεν πρέπει να εσωκομείται ή να σφραγίζεται κοντά σε εύλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή κατά το χειρισμό με εκρηκτικές υλικά. Προοριστεί για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60279-10:17) και EN 60079-10:18), όπου ελάχιστη ενέργεια αναφλέξης της εκρηκτικής ατμόσφαιρας είναι μικρότερη από 0,16 mJ. Το ένδυμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρα εμπλουτισμένη με οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10:17) χωρίς την προηγούμενη έγκριση του υπεύθυνου τεχνικού ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα του ενδύματος μπορεί να επηρεαστεί από τη φθορά, το σχηματισμό της πιθανής αβάντου. Κατά την κανονική χρήση (η οποία περιλαμβάνει τις κινήσεις και την κάμψη του χρήστη), το ένδυμα πρέπει να καλύπτεται μόνον όλα τα υλικά, τα οποία δεν έχουν αυτήν την έννοια. Κατά την ένδυση του ενδύματος, είναι απαραίτητο και το αβάντου να φορέσει σωστά τον στήθων τμημάτων του υλικού ενδύματος με το δερμα, π.χ. στο λαιμό και στο στήθος. Εάν τα στοιχεία μέρη του ρουχισμού δε μπορούν να αγγίζονται το δερμα, θα πρέπει να φορέσει προστατευτικό ενδύμα.  
**Παράδειγμα συμπεριφοράς**, ότι το επιλεγμένο ένδυμα είναι κατάλληλο για τη δεδομένη δραστηριότητα εργασίας. Εάν χρησιμοποιείται για κάτι συμβαλλόν, επικινδύνως με τον προοριζόμενο ή τον

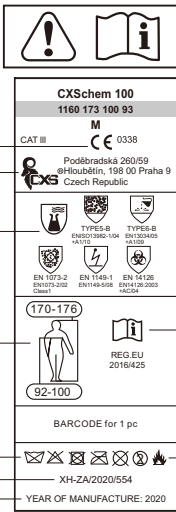
κατασκευαστή σας. Ο χρήστης θα πρέπει να πραγματοποιεί ανάλυση των κινδύνων, βάσει του οποίου θα επιλέξει τα μέσα ατομικής προστασίας. Μόνο ο ίδιος πρέπει να εκτιμήσει την καταλληλότητα του συνδυασμού των προστατευτικών ενδυμάτων με τον τύπο της εργασίας (γάντια, υποδημάτια, αναπνευστικό προστατευτικό εξοπλισμό, κ.λπ.) και πόσο καιρό αυτή η ενδυμασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια συγκεκριμένη δραστηριότητα, όπου υπάρχει κίνδυνος αναφλέξης (γάντια, υποδημάτια). Η προστασία των ιδιοτήτων, την άσκηση του χρήστη για την αναδιανομή θερμική επιβάρυνση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του ρουχισμού αυτού.  
**Προειδοποίηση:** Εάν κατά τη χρήση εκπίσει ζημία της στολής, εξαιρέστεται αμέσως σε ασφαλείς περιβάλλον, απολυμαίνετε αν ανάγκη επαρκώς τη στολή και στη συνέχεια απορριπτε την ασφαλώς. Ο χρήστης πρέπει πριν από τη χρήση της παρούσης στολής να ελέγξει, ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί το προϊόν στο σύνολο του σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα και τις οδηγίες για την προστασία της υγείας και της ασφαλείας εργασίας. Ποτέ το εν λόγω ένδυμα μην το ξεναρώσετε και μην το επισκευάσετε.  
Οι δοκιμές πραγματοποιούνται υπό εργαστηριακές συνθήκες, οι οποίες ενδέχεται να μην αντιστοιχούν στην πραγματική χρήση και δεν λαμβάνονται υπόψη των παραγόντων, όπως την υπερβολική θερμότητα ή τη μηχανική φθορά. Οι δοκιμές της συνολικής προστασίας πραγματοποιήθηκαν με φορημένα γάντια, υποδημάτια, πλήρη μάσκα προσώπου και κοκκινισμένο καρπού, με βιολογικό κάρτα, με βιολογικό ανίχνευση σε παροχαιτία και ρούχα, ρούχα ή μάσκα (που καλύπτει ολόκληρο το σώμα).  
Με σφραγισμένο καρπού, τη μετάβαση μεταξύ του υποδημάτιου και του ρουχισμού, του ρουχισμού και της μασκας (με ολόκληρο το σώμα καλυμμένο).  
**Αποθήκευση, μεταφορά και απόρριψη:**  
Ο ρουχισμός μπορεί να αποθηκεύεται σύμφωνα με τις κανονικές διαδικασίες αποθήκευσης, αλλά συνιστάται να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος μακριά από πηγές φωτός, θερμότητας και άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας. Χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία για τη μεταφορά του προϊόντος. Οποιαδήποτε μεταφορά σε απόρριψη εξαρτημάτων αποκλειστικά από τη μόλυνση κατά τη χρήση. Τα μολυσμένα προϊόντα πρέπει να απορριπτούν με προσοχή και να υποβληθούν σε χειρισμό ως επικινδύνως υλικά σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες της εσφαλμένης χρήσης ή απόρριψης των ενδυμάτων.  
**Εικονογράμματα στη συσκευασία:**

### ΕΛ. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (ΥΠΟΛΕΙΓΜΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: CXS CHEM 100)

- Επισημάνση:**  
Η κάθε στολή είναι επισημασμένη με εσωτερική ετικέτα, που επισημαίνει τον τύπο προστασίας, που παρέχεται και άλλες πληροφορίες.
1. Κατασκευαστής
  2. Επισημάνση CE – Το ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας κατηγορίας III σύμφωνα με τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ) 2016/425. Το δικαίωμα τύπου και την αποκλειστική πιστοποίηση CE την πραγματοποιήσε η **Shirley Technologies Limited**, που εμπεριέχεται **υπό την επωνυμία BTTG**, (Αριθμός κοινοποιημένου υποκειμένου 0339).
  3. Τύπος προστασίας του ολόκληρου σώματος, που ορίζεται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για προστατευτική ενδυμασία από χημικές ουσίες: Τύπος 5: EN 13982-1:2004, Τύπος 6: EN 13034:2005. Οι στόλες δοκιμάζονται για βιολογικούς (EN 14126:2003) και ραδιενεργούς (EN 1073-2:2002) κινδύνους και αντιστατικές ιδιότητες (EN 1149-5:2008) και πρέπει να χρησιμοποιηθούν με συμβατά αξεσουάρ και αντικείμενα εργασίας για να είναι αποτελεσματικά.
  4. Μέγεθος του ενδύματος.

Μέγεθος	Π ή Β μέτρο των θώρακα (cm)	Ύψος (cm)
K	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

- ☑ Τύπος της διάρκασης ζωής σε μορφή
  - ☑ Θερμοκρασια αποθήκευσης
  - ☑ Μέγιστη σχετική υγρασία
  - ☑ MM.EEEHHHμονομηνιαία κατασκευής
  - ☑ Κατασκευαστής
- Λήξη:**  
Συνιστάται η χρήση του προϊόντος, εναντίως 3 ετών από την ημερομηνία κατασκευής που αναφέρεται στη συσκευασία.  
**Εργαστήριο:**  
Επισημάνση CE:  
BTTG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited**, που εμπεριέχεται υπό την επωνυμία **BTTG** (A P 16 0 0 0 ΚΟΙΝΟ ΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΟΥ: 0338)  
Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Μερκλάνη Βρετανία, Κατασκευαστής: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Houbětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (TERMÉKMINTA: CXS CHEM 100)

### Jelölés:

Minden védőruhát a nyújtott védelem típusát és egyéb információkat feltüntető belső címke jelöl.

1. Gyártó.
2. CE jelölés - A védőruha megfelel a 2016/425/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet III. kategóriába tartozó egyéni védőeszközök vonatkozó követelményeinek. A típusvizsgálatot és az azt követő CE-tanúsítást a **BTG néven kereskedő Shirley Technologies Limited** végezte (Bejelentett szervezet száma: 0338).
3. Teljes testvédelmet nyújtó vegyi védőruházat európai szabványok szerinti típusai: 5 típus: EN 13982-1:2004, 6, 6, típus: EN 13034:2005. A védőruhákat biológiai (EN 14126:2003) és radioaktív (EN 1073-2:2002) veszélyekre, illetve antisztatikus tulajdonságokra (EN 1149-5:2008) tesztelik, és a hatékonyság érdekében kompatibilis kiegészítőkkel, illetve munkaeszközökkel együtt kell használni.
4. Ruhameret.

Méret	Mellkas körülete (cm)	Magasság (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Felhasználás figyelmeztetése a jelen használati útmutató elolvasásának szükségességéről.
6. Nemzetközi ápolási szimbólumok: Ne mossa, ne fehérítse, ne szárítsa szárítógépben, ne vasalja és tisztítsa vegyi úton.
7. Nemzetközi szimbólumok: Kizárólag egyszerű használatra - ne használja ismételten. Gyűlékony anyag. Tartás távol nyílt lángtól. Ez a védőruha nem tűzálló, és nem használható hőforrások, nyílt láng, szikraforrások közelében, sem más gyulladásveszélyes környezetben.
8. Gyártási tétel száma
9. Gyártási év: A gyártási évi nyilatkozat itt található: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), az egyéb termékek esetében a „Lehetőleg dokumentumok” listában.

## TULAJDONSÁGOK TÁBLÁZAT

Az anyag fizikai tulajdonságai	EN 530(2. módszer)	OSZTÁLY
Konfálisztólás	ISO 7854 B	1. osztály
Hajlítási sérüléssel szembeni ellenállás	ISO 9673	4. osztály
MD trapéz alakú szakadásiállóság = gépirány	EN 1073-2	2. osztály
XD trapéz alakú szakadásiállóság = keresztirány	EN 9034	2. osztály
Szárászólóság	ISO 13934-1	1. osztály
MD szakítószilárdság = gépirány	EN 10732:2002	1. osztály
XD szakítószilárdság = keresztirány	ISO 22612	1. osztály
Radioaktív részecskék elleni védelem	EN 13274.4	2. osztály
Szennyezett részecskék behatolásával szembeni ellenállás (szilárd részecskék)		3. osztály
Gyulladásállóság		Megfelelő
<b>Az anyag kémiai tulajdonságainak vizsgálati módszere</b>		
EN ISO 6530 szerinti vegyi anyagok behatolásával szembeni ellenállás		
30%-os kénsavval (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> ) szembeni ellenállás	3. osztály	3. osztály
10%-os nátrium-hidroxiddal (NaOH) szembeni ellenállás	3. osztály	3. osztály
O-xilollal szembeni ellenállás	3. osztály	3. osztály
N-butanollal szembeni ellenállás	3. osztály	3. osztály
<b>Az egész védőruha hatékonysága a vizsgálat során</b>		
5. típus Aeroszol részecskék szűrővársa	IL 82/90 < 30% & TILS 8/10 < 15%	
EN ISO 13982-1:2004 szerinti vizsgálati módszer		Megfelel
6. típus Kórokozó permet		Megfelel
EN 13034:2005 szabvány szerinti vizsgálati módszer		Megfelel
EN 14126:2003		Megfelel
Fertőző kórokozók behatolásával szembeni védelem		Megfelel
EN 1073-2:2002		Megfelel
Radioaktív részecskék okozta szennyezés elleni védelem		Megfelel
EN 1149-5:2008 Antisztatikus tulajdonságok		Megfelel
EN 14126 szerinti fertőző kórokozók behatolásával szembeni ellenállás		6. OSZTÁLY
EN 16603 V és A tesztvedék behatolásával szembeni ellenállás tesztelése szintetikus víz alkalmazásával		6. OSZTÁLY
EN ISO 16604 V és A típus terjedő kórokozók behatolásával szembeni ellenállás		6. OSZTÁLY
EN ISO 22610 Nedves baktérium behatolási ellenállás		6. OSZTÁLY
EN ISO 22611 Szennyezett aeroszolok behatolása		3. OSZTÁLY
EN ISO 22612 Szennyezett szilárd részecskék behatolása		3. OSZTÁLY

### Standard felhordási területek:

A védőruhát felhordás előtt a munkavállalóknak veszélyes anyagokkal, valamint az érzékeny termékek ember okozta szennyezésékekkel szembeni védelemre. A védőruha általában szaraz részecskékkel szemben, valamint kismértékű kémiai expozíció kockázatát jelentő folyadékok fröccsenése elleni védelemre használható. A ruha rendeltetés szerinti használatra való alkalmasságának meghatározása a felhasználó felelőssége. Levételkor a védőruha szennyezett lehet, ezért úgy kell levenni, hogy ne szennyezhesse be a felhasználót. Az előírás szerinti földelés követés EN 1149-1:2006 és EN 1149-5:2008 szabványoknak megfelelő védelmet nyújt a statikus elektromossággal szemben. A védőruha ujjainak, nadrgászármunkák, kapucniájának szőrének és cipzárt eltarak hájtájkát védőszalaggal kell lezárni. A felhasználóknak le kell ellenőriznie, hogy ha a azt a védőruha

használatának módja megköveteli, a rések lezárhatók. A szalagot óvatosan kell alkalmazni, hogy se a szöveten, se a szalagon ne alakuljanak ki a szennyező anyagok bejutására szolgáló reedők. A kapucni lezárásokról inkább rövidebb (< 10 cm) és egyrészt kötszerekkel, másrészt szalagokkal ajánlott használni.

### Használati korlátozások:

Ha a védőruhát más egyéni védőeszközökkel használja, illetve az 5/6 ruhátípusra vonatkozó EN követelményeknek való maradéktalan megfelelés érdekében minden rést, például a csuklókat, a bokákat, nyak stb. közelében, biztonságosan kell fedni. A felhasználónak mindig le kell ellenőriznie a védőruha állapotát. Soha ne használja a sérült védőruhát. Nagyon meleg körülmények között figyelembe kell venni a hőstressz kockázatát. A hőérthetés megfelelő funkcionális fehérművel használható, a munkavégzés megkezdése előttátalogatással, pihenőkkel, illetve szellőztető berendezéssel stb. csökkenthető is. A rendkívül meleg és hideg háttérben is befolyásolhatja a védőruha hővédelem hatékonyságát. A védőruhát tilos ott használni, ahol fennáll olyan veszélyes vegyi anyagok előfordulásának veszélye, amelyek ellen a védőruha nem lett tesztelve. Bár a védőruha korlátozott védelmet nyújt a különböző típusú anyagokkal szemben, kérjük, vegye figyelembe a 5. és 6. típusú vizsgálat szerinti fizikai teljesíthetőségét. A felhasználónak továbbá kompatibilis vegyszerről készült, lábbelit és légzésvédelmet kell viselnie. A kesztyűnek el kell takarniuk a rugalmas mandzsettákat. A felhasználónak megfelelő méretet kell választania, amely lehetővé teszi a tervezett munkáztatnak megfelelő korlátlan mozgást. Késégek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval/forgalmazóval.

**EN 1149-5.** Az elektrosztatikus töltést elvezető védőruhát viselő személyt megfelelően földelni kell. A felhasználó bőrére és a tulajdonságtól ellenállás értéke nem haladhatja meg a 10<sup>6</sup> Ω-ot, amint például úgy érthetők el, hogy megfelelő lábbelit viselünk az elektrosztatikus töltést elosztó, vagy áramot vezetni képes padló. A védőruhát tilos viselni olyan környezetben, ahol robbanásveszélyes légkörben, illetve robbanásveszélyes anyagok közelében kibomló gőzökkel kell lenni. A termék 1., 2., 20., 21. és 22. zónákban használható (lásd EN 60779-10-1 [7] és EN 60779-10-2 [8]), amelyekben a robbanásveszélyes levegő minimális gyújtási energiája nem kevesebb, mint 0,016 mJ. A védőruha a felül biztonsági szinkamer előzetes jóváhagyása nélkül nem használható oxigénnel dúsított levegőben sem 0 zónában (lásd EN 60779-10-1 [7]). A kopás, szakadás, illetve az esetleges szennyezés befolyásolhatja a védőruha hatékonyságát. Standard (a felhasználó megjelölésével) a ruhát a szennyezés utáni használat esetén a védőruhának állandón el kell fednie minden olyan anyagot, amely nem rendelkezik ilyen tulajdonsággal. A védőruha viselése során lehetővé kell tenni, hogy a védőruhát a veszélyes környezetből azonnal elérthessenek a bőrrel, például a nyakkal és a csuklóval. Ha a védőruha áramot vezető részei nem érhetnek hozzá a bőrhoz, azokat közvetlenül földelni kell.

**Kérjük, győződjön meg róla,** hogy a kiválasztott védőruha megfelel a munka jellegének. Ha tanácsra van szüksége, vegye fel a kapcsolatot a szállítóval vagy a gyártóval. A felhasználónak kötelezőmentés kell készítenie, amely alapján kiválasztja az egyéni védőeszközöket. Kizárólag a véleményezheti a védőruha és a kiegészítő (kesztyű, cipő, légzésvédő felszerelés stb.) kombinációjának alkalmasságát, miként azt is, hogy a védő tulajdonságokra, a felhasználó kényelmére és a felhordás helyére való tekintettel mennyi ideig használható az adott védőruha egy-egy konkrét tevékenységhez. A gyártó nem vállal felelősséget a ruházat nem megfelelő felhordásáért.

**Figyelem!** Ha a ruha használata közben megsérül, azonnal térjen vissza biztonságos környezetbe, a védőruhát szükség szerint alaposan fertőtlenítesse, majd biztonságosan semmisítse meg. A védőruha használata előtt a felhasználót ki kell képezni arra, hogy képes legyen az egész terméket a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásoknak, illetve utasításoknak megfelelően használni. Soha ne alkassák át és ne javítsa meg a védőruhát.

A vizsgálatokat olyan laboratórium körülmények között végzik, amelyek nem feltétlenül felelnek meg a tényleges használatnak, továbbá a vizsgálatok során nem kerülnek figyelembe vételre az olyan tényezők, mint a túlzott hő vagy a mechanikai kopás. Az átfogó védelem vizsgálatára felvett kesztyűk, cipők, teljes arcmaszk és kapucni alkalmazása mellett került sor. Lezárt csuklószelvény, cipő és védőruha, illetve védőruha és maszk közötti átmenettel (az egész test lefedve).

### Tárolás, szállítás és ártalmatlanítás:

A védőruha a szokásos rakározási eljárásoknak megfelelően tárolható, ugyanakkor javasoljuk száraz helyen, fény- és hőforrásoktól, valamint közvetlen napágyástól védett helyen tárolni. A termék szállításához használja az eredeti csomagolást. Az ártalmatlanítási korlátozások kizárólag a használat közbeni szennyezéssel függnek. A szennyezett termékek eldobása helyi előírásoknak megfelelően, óvatosan kell ártalmatlanítani, valamint veszélyes hulladékként kell kezelni. A gyártó nem vállal felelősséget a védőruha helytelen használatának vagy ártalmatlanításának következményeiről.

### Piktogramok a csomagoláson:

- Elettartam vagy HH/EEEEE formátumban
- Tárolási hőmérséklet
- Maximális relatív páratartalom
- Gyártási idő
- Gyártó

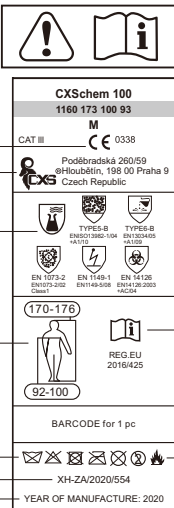
### Lejárt idő:

A termék a csomagoláson feltüntetett gyártástól számított 3 éven belül ajánlott felhasználni.

### Jóvágyás:

CE-jelölés:  
BTG Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, BTG kereskedelmi elővezető (BEJELENTETT SZERVEZET SZ.: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Nagy-Britannia.  
Gyártó:  
CANIS SAFETY a.s.; Podbřanská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





## UK ИНСТРУКЦИЯ З КОРИСТУВАННЯ (ЗРАЗОК ПРОДУКТУ: CXS SCHEM 100)

- Маркування:**  
Кожні костюм позначений внутрішньою етикеткою, де вказаний тип захисту, що надається, та інша інформація.
1. Виробник.
  2. Знак CE – Одяг відповідає вимогам до засобів індивідуального захисту категорії III згідно з Регламентом 2016/425 Європейського парламенту і Ради (ЄС). Типове виробництво і наступну сертифікацію SE виконала компанія **Shirley Technologies Limited**, що веде комерційну діяльність під назвою **BTTC** (номер сертифікованості особи: 0338).
  3. Типи захисту всього тіла, визначені європейськими стандартами для протидії певному одягу: Тип 5 EN 13982-1:2004, Тип 6 EN 13034:2005. Костюми пройшли тестування на біологічну (EN 14126:2003) і радіоактивну (EN 1073-2:2002) безпеку й антістатичні властивості (EN 1149-5:2005) та повинні використовуватися з сумісними аксесуарями і робочими елементами для забезпечення ефективності.
  4. Розмір одягу.

Розмір	Окружність грудей (см)	Зріст (см)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Попередження для користувача про потребу ознайомитися з цією інструкцією з користування.
  6. Міжнародні символи стосовно догляду: Не прати, не відбілювати, не сушити в сушарні, не прасувати і не застосовувати хімічне чистення.
  7. Міжнародні символи: Призначене лише для одноразового застосування — не використовувати повторно. Спалюваний матеріал. Не наближайте до відкритого вогню. Цей одяг не є вогнетривким, і його не можна використовувати поблизу джерел тепла, іскор, відкритого вогню або в будь-якому іншому середовищі, де існує ризик займання.
  8. Партя.
  9. Рік виробництва.
- Декларація про відповідність міститься тут: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), у панелі «Документи для завантаження» для окремих виробів.

### ТАБЛИЦЯ ВЛАСТИВОСТЕЙ

Фізичні властивості матеріалу	EN 530 (метод 2)	Клас 1	Клас 1
СТІЙКІСТЬ ДО СТІРАННЯ	ISO 9073-4	Клас 1	Клас 2
ОПІР ПОШКОДЖЕННЮ У РАЗІ ВИГІНАННЯ	EN 863	Клас 1	Клас 1
СТІЙКІСТЬ ДО РОЗДИРАННЯ, ВИЗНАЧЕНА ТРАПЕЦЕДАЛЬНИМ МЕТОДОМ МД-НАПРЯМОК МАШИНИ	EN 13934-1	Клас 1	Клас 1
СТІЙКІСТЬ ДО РОЗДИРАННЯ, ВИЗНАЧЕНА ТРАПЕЦЕДАЛЬНИМ МЕТОДОМ ХD-ПОПЕРЕЧНИ НАПРЯМОК	EN 1073-2:2002	Клас 2	Клас 2
СТІЙКІСТЬ ДО ПРОКОЛУВАННЯ	EN 12374-4	Відповідає вимогам	Відповідає вимогам
Границя міцності на розтяг МД-НАПРЯМОК МАШИНИ	EN 863	Клас 1	Клас 1
Границя міцності на розтяг ХD-ПОПЕРЕЧНИ НАПРЯМОК	EN 13934-1	Клас 1	Клас 1
ЗАХИСТ ВІД РАДІОАКТИВНИХ ЧАСТИНОК	EN 1073-2:2002	Клас 2	Клас 2
СТІЙКІСТЬ ДО ПРОНИКНЕННЯ ЗАБРУДНЕНИХ ЧАСТИНОК (ТВЕРДИ ЧАСТИНКИ)	EN 12374-4	Відповідає вимогам	Відповідає вимогам
СТІЙКІСТЬ ДО ЗАЙМАННЯ	EN 12374-4	Відповідає вимогам	Відповідає вимогам
Метод випробування хімічних властивостей матеріалу	Проникнення	Відповідає вимогам	
Стійкість до проникнення хімічних речовин EN ISO 6530	Клас 3	Клас 3	Клас 3
Стійкість до 30% сірчаної кислоти (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Клас 3	Клас 3	Клас 3
Стійкість до 10% гідроксиду натрію (NaOH)	Клас 3	Клас 3	Клас 3
Стійкість до о-скелю	Клас 3	Клас 3	Клас 3
Стійкість до n-бутанолу	Клас 3	Клас 3	Клас 3
Ефективність усього костюма під час випробування	IL 82/90	≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Тип 5 Проникнення костюмом аерозолу	Відповідає вимогам		
Метод випробування, визначений в EN ISO 13982-1:2004	Відповідає вимогам		
Тип 6 Незащитні бризки	Відповідає вимогам		
Метод випробування, визначений в EN 13034:2005	Відповідає вимогам		
EN 14126:2003	Відповідає вимогам		
Захист від проникнення інфекційних агентів	Відповідає вимогам		
EN 1073-2:2002	Відповідає вимогам		
Захист від радіоактивного забруднення	Відповідає вимогам		
EN 1149-5:2008 Антістатичні властивості	≤ 2,5 x 109 Ом		
Захист від проникнення інфекційних агентів EN 14126	КЛАС 6		
ISO 16603 Стійкість до проникнення крові та рідини тіла, тестовано з використанням синтетичної крові	КЛАС 6		
ISO 16604 Стійкість до проникнення патогенних мікроорганізмів, що переносяться кров'ю	КЛАС 6		
EN ISO 22601 Стійкість до проникнення вологих бактеріальних середовищ	КЛАС 6		
ISO 22611 Стійкість до проникнення біологічно забруднених аерозолів	КЛАС 3		
ISO 22612 Стійкість до проникнення біологічно забруднених твердих аерозолів	КЛАС 3		

### Звичайні області застосування:

Цей захисний одяг призначений для захисту працівників від небезпечних речовин або захисту працівників продуктів від забруднення людиною. Ці костюми зазвичай використовуються для захисту від сухих частинок і захисту від забруднення рідиною або її бризок з низьким ризиком хімічної дії. Користувач відповідає за визначення придатності одягу для певної мети використання. Одяг може бути забруднений, і його треба зняти так, щоб не сталося забруднення користувача. Після належного заземлення ви забезпечите захист від статичної електрики відповідно до стандарту EN 1149-1:2006, включно в EN 1149-5:2008.

Треба уникнути використання стрічкою крою рукавів, шолох, каптура і планку, що закриває застібку-банікавку. Користувач повинен перевірити, чи можливо уникнути забори стрічкою, якщо це буде потрібне в процесі використання костюма. Стрічку треба

прикріпляти обережно, уникаючи утворення складок на тканині та стрічці, які можуть стати вхідними каналами для шкідливих речовин. Уникаючи каптур, бажано використовувати короткі відкріті стрічки (± 10 см), що є передовими.

### Обмеження використання:

Під час використання одягу з іншими ЗІЗ та для нового дотримання вимог EN щодо одягу типу 5/6 увістори (зап'ястки, шолокоти, шия тощо) повинні бути надійно закриті. Провідності потрібного виду захисту та правильної комбінації аксесуарів для одягу та допоміжного спорядження вирішує користувач. Якщо одяг забруднений, зношений або пошкоджений, його треба зняти та якомога швидше утилізувати відповідним способом. Користувач повинен завжди перевіряти цілісність одягу, перш ніж надягати його. Пошкоджений одяг ніколи не використовувати. В жарких умовах потрібно враховувати ризик теплового стресу. Тепловий стрес можна зменшити або усунути за допомогою відмовної функціональної близьини, чергування робіт, перерв на відпочинок чи використання вентиляційного обладнання і т. ін. Електричний тепло і захист від електрики так впливають на експлуатаційні якості цього одягу. Костюм не можна використовувати, якщо існує ризик від небезпечних хімічних речовин, щодо яких одяг не надається тестуванню. Хоча одяг може застосовувати до виробничих процесів, ризиків хімічних речовин, майже на увій фізичні показники одягу щодо тестування типів 5 і 6. Користувач повинен також носити сумісні хімічно стійкі рукавички, взуття та засоби захисту органів дихання. Рукавички повинні закривати еластичні манжети. Користувач повинен вибрати відповідний розмір, який уможливує необмежене пересування для передбачуваного ризику. У разі потреби користувач повинен вибрати відповідний одяг EN 1149-5. Подіяння у захисному одязі, що розсіює електростатичний заряд, повинна бути належним чином заземлена. Опір між шкірою користувача та землею повинен бути менший ніж 10<sup>9</sup> Ом, цього можна досягти, наприклад, за допомогою носіння відповідного взуття і підлога, що розсіюють електростатичний заряд, або на струмопровідних підлогах. Захисний одяг не можна розстібати або знімати по б і л а з у л е т к о з а й м і с т о з а о в о виробничого середовища або під час роботи з вибухонебезпечними речовинами. Він призначений для використання в зонах 1, 2, 20, 21 і 22 (див. EN 60279-10-1 [7] і EN 60079-10-2 [8]), в яких мінімальна енергія запалювання у виробничому середовищі не менше ніж 0,016 мДж. Одяг не можна використовувати у повітрі, забаченому киснем, або в зоні 0 (див. EN 602079-10-1 [7]) без попереднього дозволу відповідального техніка з безпеки. На ефективність одягу може впливати знос, порири та можливі забруднення. В процесі звичайного використання (що передбачає рухи та згинання користувача) одяг повинен постійно покривати всі матеріали, які не мають дії властивості. Під час носіння одягу треба уникати будь-якого й безпосередній контакт струмопровідних частин матеріалу одягу зі шкірою, наприклад, на шні та зап'ястках. Якщо стрічкостріпчасті частини одягу не можуть торкатися шкіри, вони повинні бути безпосередньо заземлені.

**Переконатися**, що вибраний костюм підходить для конкретної роботи. Якщо вам

потрібна порада, зверніться до свого постачальника або виробника. Користувач повинен провести аналіз ризиків і вибрати на підставі цього засоби індивідуального захисту. Тільки він сам повинен оцінити достатність подання захисного одягу з додатковим спорядженням (рукавички, взуття, засоби захисту органів дихання тощо) та тривалість використання цього одягу протягом конкретної роботи з урахуванням його захисних властивостей, комфорту користувача та теплового навантаження, що виникає. Виробник не відповідає за неправильне використання цього одягу.

**Зуваження:** Якщо костюм пошкоджений під час використання, негайно повернутися в безпечне середовище, у разі потреби костюм ретельно знезаразити, а потім безпечно утилізувати. Перед використанням цього одягу користувач повинен пройти інструктаж, щоб зм'ягти в цілому користуватися виробом згідно з відповідними стандартами та інструкціями з охорони праці. Ніколи не мняйте та не ремонтуйте цей одяг.

Випробування проводяться в лабораторних умовах, які можуть не відповідати фактичним умовам використання одягу. Такі фактори, як надмірне нагрівання або механічне зношування. Тестування повного захисту проводилося з надіями рукавичками, взуттям, повною маскою та каптуром. З ушіпленням зап'ястків, перетягів на зап'ястках та одягом, одягом з маскою (з закриттям усюго тіла).

**Зберігання, транспортування та утилізація:** Одяг можна зберігати за звичайними правилами, але ми рекомендуємо зберігати його в сухому місці, подаль від джерел світла, тепла та прямих сонячних променів. Для транспортування товару використовуйте оригінальну тару. Обмеження утилізації залежить виключно від забруднення під час використання. Забруднену продукцію треба утилізувати відповідно до вимог щодо небезпечних відходів відповідно до місцевих норм. Виробник не відповідає за наслідки неправильного використання або утилізації одягу.

### Піктограми на пакованні:

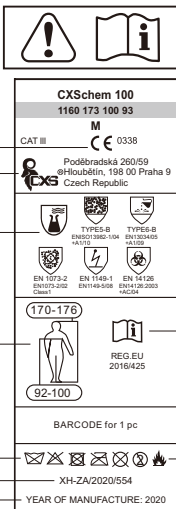
- Класифікація небезпечного забруднення у форматі MM/PPPP
- Температура виробництва
- Максимальна відносна вологість
- Дата виробництва
- Виробник

### Термін придатності:

Продукт рекомендовано використовувати до 3 років від дати виробництва, вказаної на пакованні.

### Схвалення:

- Знак CE:
- BTTC Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, що веде комерційну діяльність під назвою BTTC (НОМЕР НОТИФІКАЦІОННОЇ ОСОБИ: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Велика Британія.
- Виробник:
- CANIS SAFETY a.s.: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## HR UPUTE ZA UPORABU (UZORAK PROIZVODA: CXS CHEM 100)

- Oznake:**  
 Svaki kombinizon označen je unutarnjom naljepnicom, koja označava vrstu pružane zaštite i druge podatke.  
 1. Proizvođač.  
 2. Oznaka CE – Odjeća ispunjava zahtjeve za osobnu zaštitnu opremu kategorije III u skladu s Uredbom Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425. Ispitivanje vrste i naknadni certifikat CE izvršila je Shirley Technologies Limited, koja posluje pod oznakom BTTG. (Broj obavještenog subjekta: 0338).  
 3. Vrste zaštite cijelog tijela, definirane u Europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: Vrsta 5: EN 13982-1:2004, Vrsta 6: EN 13034:2005. Kombinacije su testirane na biološke (EN 14126:2003) i radioaktivne (EN 1073-2:2002) rizike i anti-statistična svojstva (EN 1149-5:2008), a da bi bili učinkoviti moraju se koristiti s kompatibilnom dodatnom opremom i radnim elementima.  
 4. Veličina odjeće.

Veličina	Opseg grudni (cm)	Visina (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Upozorenje za korisnike o potrebi čitanja ovih uputa za uporabu.  
 6. Međunarodni simboli za tretiranje: Ne prati, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici, ne glačati ni kemijski ne čistiti.  
 7. Međunarodni simboli: Namijenjeno samo za jednokratnu uporabu – nemojte ponovno koristiti. Zapaljivi materijal. Ne približujte se otvorenoj vatri. Ova odjeća nije otporna na vatra, te se ne smije koristiti u blizini toplinskih izvora, otvorene vatre, izvora iskrjenja ni u drugom okruženju gdje postoji opasnost zapaljenja iste.  
 8. Šarža  
 9. Godina proizvodnje.  
 Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti za preuzimanje“.

### TABLICA SVOJSTAVA

Fizikalna svojstva materijala	EN 530 (metoda 2)	Klasa
Otpornost na habanje	ISO 7854 B	Klasa 1
Otpornost na oštećenje savijanjem	ISO 9073-4	Klasa 2
Trapezoidna otpornost na trganje MD=smjer stroja	EN 863	Klasa 1
Trapezoidna otpornost na trganje XD=poprčni smjer	ISO 13934-1	Klasa 1
Otpornost na bušenje	EN 1073-2:2002	Klasa 2
Zatezna čvrstoća MD=smjer stroja	EN 22612	Klasa 3
Zatezna čvrstoća XD=poprčni smjer		
Zaštita od radioaktivnih čestica		
Otpornost na prodor onečišćenih čestica (čvrste čestice)	EN 13274-4	Odgovora
Otpornost na zapaljenje		
Ispitna metoda kemijskih svojstava materijala	Prodiranje	Repelencija
Otpornost na penetraciju kemikalijama EN ISO 6530		
Otpornost na 30% sumporna kiselinu (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Klasa 3	Klasa 3
Otpornost na 10% natrijev hidroksid (NaOH)	Klasa 3	Klasa 3
Otpornost na o-kislen	Klasa 3	Klasa 3
Otpornost na n-butanol	Klasa 3	Klasa 3

Učinkovitost cijelog kombinizna tijekom ispitivanja	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%
Vrsta 5 Prodiranje čestica aerosola	Zadovoljava
Ispitna metoda definirana u EN ISO 13982-1:2004	
Vrsta 6 Lagano prskanje	Zadovoljava
Ispitna metoda definirana u EN 13034:2005	
EN 14126:2003	
Zaštita od prodora infektivskih agensa	Zadovoljava
EN 1073-2:2002	
Zaštita protiv onečišćenja radioaktivnim česticama	Zadovoljava
EN 1149-5:2008 Anti-statistična svojstva	≤ 2,5 x 10 <sup>-4</sup>
Zaštita od prodora infektivskih agensa EN 14126	KLASA 6
ISO 16603 Otpornost na prodor krvi i tjelesnih tekućina, testirana primjenom sintetičke krvi	
ISO 16604 Otpornost na prodor patogenih bakterija koje se prenose preko krvi	KLASA 6
EN ISO 22610 Otpornost na prodor klica u vlažnim uvjetima	KLASA 6
ISO 22611 Otpornost na prodor kontaminiranih aerosola	KLASA 3
ISO 22612 Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih krutih čestica	KLASA 3

### Uobičajena područja korištenja:

Ova zaštitna odjeća namijenjena je za zaštitu radnika od opasnih tvari, ili za zaštitu osjetljivih proizvoda od kontaminiranja čovjekom. Ova odjeća uobičajeno se koristi za zaštitu od suhih čestica i za zaštitu od dodira ili prskanja tekućinom s malim rizikom kemijskog djelovanja. Korisnik je odgovoran utvrditi prikladnost odjeće za određenu svrhu uporabe. U tijeku skidanja odjeća može biti kontaminirana, stoga se mora skidati tako da ne dođe do kontaminiranja korisnika. Ukoliko je pravilno uzemljena pruža zaštitu od statičke električne energije u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući EN 1149-5:2008.

Potrebno je zatvoriti ruku rukava, nogavica, kapuljače i zaštitnu traku koja prekriva patentni zatvarač. Korisnik mora provjeriti da li je trakom moguće zatvoriti praznine, ako

to način korištenja odjeće zahtijeva. Traka se mora nanijeti oprezno, tako da se na tkanini ili traci ne stvaraju nabori koji bi zagadivacima mogli poslužiti kao ulazni kanalice. Tijekom zatvaranja kapuljače bolje je koristiti kraće (± 10 cm) komadiće trake koji se prekrivaju.

### Ograničenje uporabe:

Kada se odjeća koristi s drugom OZO, te u svrhi posebne zaštitne zaštite za određenu vrstu aktivnosti. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nepravilno korištenje iste odjeće. **Upozorenje:** Ukoliko se tijekom nošenja odjeća ošteti, odmah se vratite u sigurno okruženje, odjeću po potrebi temeljito dekontaminirajte i nakon toga istu sigurno zbrinite. Prije korištenja ove odjeće korisnik mora biti obučan, kao bi proizvod kao cjelino mogao koristiti u skladu s relevantnim normama i uputama za zaštitu zdravlja i sigurnost na radu. Ovu odjeću nikada nemojte mijenjati ili popravljati. Ispitivanja se izvode u laboratorijskim uvjetima, koji ne moraju odgovarati stvarnoj uporabi i tijekom istih nisu uzeti u obzir čimbenici kao što su prekomjerna toplina ili mehaničko trošenje. Ispitivanje potpune zaštite izvedeno je sa rukavicama, cipelama, maskom preko čeloja lica i kapuljačom. Sa zapućenim zapućem, prilazom između cipela i odjeće, odjeće i maske (cijelo tijelo bilo je pokriveno).

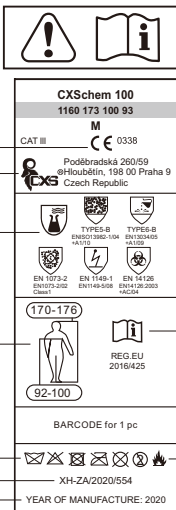
Korisnik mora obraditi analizu rizika na temelju čega odabire osobnu zaštitnu opremu. Samo on sam mora procijeniti prikladnost kombiniranja zaštitne odjeće s dodatnom opremom (rukavice, cipele, zaštitna respiratorna oprema i sl.) i koliko se dugo s obzirom na njezina zaštitna svojstva, udobnost korisnika i stvaranje toplinskog opterećenja ista odjeća može koristiti za određenu namjenu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nepravilno korištenje iste odjeće.

**Skladištenje, transport i zbrinjavanje:**  
 Odjeća se može čuvati u skladu s uobičajenim postupcima skladištenja ili istu preporučeno čuvati na suhom mjestu izvan izvora svjetla, topline i izravne sunčeve svjetlosti. Za transport proizvoda koristite njegovo izvorno pakiranje. Ograničenje zbrinjavanja ovisi isključivo o onečišćenju tijekom uporabe. Onečišćeni proizvodi oprezno se moraju ukloniti, te sa njima mora biti rukovano kao s opasnim otpadom u skladu s lokalnim propisima. Proizvođač ne snima nikakvu odgovornost za posljedice nepravilnog korištenja ili zbrinjavanje odjeće.

**Piktogrami na pakiranju:**  

 Kraj vijeka trajanja u obliku MM/GGGG  
 Temperatura skladištenja  
 Najveća relativna vlažnost  
 Datum proizvodnje  
 Proizvođač

**Istek valjanosti:**  
 Preporučljivo je koristiti proizvod u roku od 3 godine od datuma proizvodnje navedenog na pakiranju.  
**Odobrenje:**  
 Oznaka CE:  
 BTTG Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, trgovanje pod imenom BTTG (Br. OBAVIJEŠTENOG SUBJEKTA: 0338)  
 Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Velika Britanija.  
 Proizvođač:  
 CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## IT ISTRUZIONI PER L'USO (MODELLO DEL PRODOTTO: CXS CHEM 100)

### Marcatura:

Ogni tuta è contrassegnata da un'etichetta interna che indica il tipo di protezione fornito e altre informazioni.

- Fabricante.
- Marcatura CE – L'indumento soddisfa i requisiti relativi ai dispositivi di protezione individuale di categoria III ai sensi del regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio. L'esame del tipo e la successiva certificazione CE sono stati eseguiti da **Shirley Technologies Limited, operante sotto la denominazione BT TG**, (Numero dell'organismo notificato: 0338).
- Tipi di protezione per tutto il corpo, definiti dagli standard europei per gli indumenti protettivi anti-chimici: Tipo 5: EN 13982-1:2004, Tipo 6: EN 13034:2005. Le tute sono testate per i rischi biologici (EN 14126:2003) e radioattivi (EN 1073-2:2002) e le proprietà antistatiche (EN 1149-5:2008) e devono essere utilizzate con accessori ed elementi di lavoro compatibili per garantirne l'efficacia.
- Dimensioni dell'indumento.

Dimensioni	Circonferenza toracica (cm)	Altezza (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

- Si prega di notare che l'utilizzatore è tenuto a leggere queste istruzioni per l'uso.
- Simboli internazionali per il trattamento: Non lavare, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non strirare, non lavare a secco.
- Simboli internazionali: Solo per uso singolo – non riutilizzare. Materiale combustibile. Non avvicinarsi a una fiamma libera. Questo indumento non è resistente al fuoco e non deve essere utilizzato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, sorgenti di scintille o altri ambienti in cui esiste il rischio di infiammarsi.

### 8. Lotto

9. Anno di produzione.

La dichiarazione di conformità è consultabile qui: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), per i singoli prodotti nella scheda "Documenti da scaricare".

## TABELLA DELLE PROPRIETÀ

Proprietà fisiche del materiale		Classe
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	Classe 1
Resistenza ai danni da piegatura	ISO 7854 B	Classe 4
Resistenza allo strappo trapezoidale MD-direzione macchina	ISO 9073-4	Classe 2
Resistenza allo scoppio trapezoidale XD-direzione trasversale		Classe 2
Resistenza alla perforazione	EN 863	Classe 1
Resistenza alla trazione MD-direzione macchina	ISO 13934-1	Classe 1
Resistenza alla trazione XD-direzione trasversale		Classe 1
Protezione contro le particelle radioattive	EN 1073-2:2002	Classe 2
Resistenza alla penetrazione di particelle contaminate (particelle solide)	ISO 22612	Classe 3
Resistenza all'ignizione	EN 13274-4	Conforme
Metodo di prova delle proprietà chimiche del materiale		
Resistenza alla penetrazione di agenti chimici EN ISO 6530		
Resistenza al 30% di acido solforico (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Classe 3	Classe 3
Resistenza al 10% di idrossido di sodio (NaOH)	Classe 3	Classe 3
Resistenza all'o-xilene	Classe 3	Classe 3
Resistenza al n-butano	Classe 3	Classe 3
Efficacia dell'intera tuta nel test		
ISO 175 Perdita di particelle di aerosol	IL 82/90 < 30% & TILS 8/10 < 15%	
Metodo di prova definito nella norma EN ISO 13982-1:2004 Tipo 6 Spray legero	Conforme	
Metodo di prova definito nella norma EN 13034:2005 EN 14126:2003	Conforme	
Protezione contro la penetrazione di agenti infettivi EN 1073-2:2002	Conforme	
Protezione contro la contaminazione da particelle radioattive EN 1149-5:2008 Proprietà antistatiche	Conforme < 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ω	
Protezione contro la penetrazione di agenti infettivi EN 14126		
ISO 16603 Resistenza alla penetrazione di sangue fluidi corpi mediante sangue sintetico	CLASSE 6	
ISO 16604 Resistenza alla penetrazione da parte di agenti patogeni trasmessi dal sangue	CLASSE 6	
ISO EN 22610 Resistenza alla penetrazione batterica in umidità	CLASSE 6	
ISO 22611 Resistenza alla penetrazione di aerosol liquidi contaminati	CLASSE 3	
ISO 22612 Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	CLASSE 3	

### Arece di applicazione abituali:

Questi indumenti protettivi sono progettati per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose per applicarle a prodotti sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute vengono comunemente utilizzate per proteggere dalle particelle secche e per proteggere da essere imbrattate o spruzzate con un liquido a basso rischio di azione chimica. È responsabilità dell'utilizzatore stabilire l'idoneità dell'indumento per una determinata finalità dell'uso. Una volta svestito, l'indumento può essere contaminato e deve essere svestito in modo da non contaminare l'utilizzatore. Dopo l'adeguata messa a terra fornisce protezione dall'elettricità statica conformemente alla norma EN 1149-1:2006, compresa la norma EN 1149-5:2008. È necessario sigillare i bordi di maniche, pantaloni, cappuccio e colletto che coprono la cerniera con nastro protettivo. L'utilizzatore deve verificare che sia possibile sigillare le

fessure con del nastro se il metodo di utilizzo della tuta lo richiede. Il nastro deve essere applicato con attenzione in modo che lo stesso sia sul nastro non si formino le pieghe che possono funzionare da canale di ingresso di sostanze nocive. Quando si sigilla il cappuccio, si devono usare strappi di nastro piuttosto corti (± 10 cm) e sovrapposti.

### Restrizioni d'uso

Quando si utilizza l'indumento con altri DPI e per soddisfare pienamente i requisiti EN per gli indumenti di tipo 5, tutti i fori come perforazioni, caviglie, collo ecc. devono essere sigillati in modo sicuro. È responsabilità esclusiva dell'utilizzatore decidere l'idoneità del tipo di protezione richiesto e la corretta combinazione di accessori per l'indumento e attrezzature ausiliarie. Dopo l'inquinamento, l'usura o il danneggiamento, l'indumento deve essere rimosso e opportunamente smaltito al più presto. L'utilizzatore deve sempre verificare l'integrità dell'indumento prima di indossarlo. Non utilizzare mai l'indumento danneggiato. In caso di emergenza, l'indumento deve essere necessario tenere conto del rischio di stress termico. Lo stress termico può essere ridotto o eliminato utilizzando biancheria intima funzionale adatta al tipo di lavoro, oppure le pause di riposo e dispositivi di ventilazione ecc. Calore estremo e freddo possono influire negativamente sulle prestazioni di questo indumento. La tuta non deve essere utilizzata quando esiste il rischio determinato da sostanze chimiche pericolose contro le quali l'abbigliamento non è stato testato. Sebbene l'indumento possa fornire una protezione limitata dai vari prodotti chimici, i pregi di tener presente le prestazioni fisiche dell'indumento in relazione ai test di tipo 5 e 6. L'utilizzatore deve anche indossare guanti compatibili resistenti alle sostanze chimiche, calzature e una protezione dell'apparato respiratorio. I guanti devono coprire i polsi elastici. L'utilizzatore deve scegliere le dimensioni appropriate per consentire movimenti limitati per il rischio previsto. Se necessario, contattare il fabbricante/distributore.

**EN 1149-5** La persona che indossa indumenti statici dissipativi deve essere adeguatamente messa a terra. La resistenza fra la persona e la terra deve essere inferiore a 10<sup>9</sup> Ω e questo può essere ottenuto indossando calzature idonee sui pavimenti che dissipano la carica elettrostatica oppure sui pavimenti conduttivi. L'indumento di protezione non deve essere aperto o indossato in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. È progettato per essere utilizzato nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 (EN 60959-10-1 [7] EN 60079-10-2 [8]), in cui l'energia minima di ignizione dell'aria esplosiva non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento non deve essere utilizzato in atmosfere arricchite di ossigeno o nella zona 0 (EN 60279-10-1 [7]) senza il permesso di approvazione da parte del tecnico responsabile della sicurezza. L'efficacia delle funzioni dell'indumento può essere influenzata da usura, strappo ed eventuale contaminazione. Nell'uso comune (che comporta movimenti e piegamenti dell'utilizzatore), l'indumento deve coprire in modo permanente qualsiasi materiale che non abbia la stessa proprietà antistatica. Quando l'indumento, è necessario consentire il contatto diretto dei componenti conduttivi del materiale dell'abbigliamento con la pelle, ad esempio sul collo e sul polso. Se i componenti conduttivi del rivestimento non possono toccare la pelle, devono essere direttamente messi a terra.

Si prega di assicurarsi che la tuta selezionata sia adatta per l'attività lavorativa in questione. In caso di necessità di consigli si prega di contattare

il proprio fornitore o fabbricante. L'utilizzatore deve elaborare un'analisi dei rischi sulla base della quale effettuare poi la scelta dei dispositivi di protezione individuale. Solo lui stesso deve valutare l'idoneità di combinare l'indumento protettivo con attrezzature aggiuntive (guanti, scarpe, apparecchiature respiratorie protettive ecc.) e per quanto tempo questo indumento può essere utilizzato per una determinata attività specifiche con riguardo alle sue proprietà protettive, al comfort dell'utente e al carico termico emergente. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per l'uso inappropriato di questo indumento.

**Attenzione:** Se durante l'uso la tuta si danneggia, tornare immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare accuratamente la tuta se necessario e quindi smaltirla in modo sicuro. L'utilizzatore deve essere addestrato prima di utilizzare questo indumento al fine di poter utilizzare il prodotto nel suo complesso conformemente alle norme e alle istruzioni pertinenti per la protezione della salute e della sicurezza sul lavoro. Non modificare o riparare mai questo indumento.

Le prove sono effettuate in condizioni di laboratorio che possono non corrispondere all'uso effettivo, tenuto conto di fattori quali il calore eccessivo o l'usura meccanica. La verifica della protezione complessiva è stata effettuata con indosso guanti, stivali, maschera integrale e cappuccio indossato. Con sigillanti i polsini, la transizione tra le calzature e l'indumento, tra l'abbigliamento e la maschera (con copertura completa del corpo).

### Stoccaggio, trasporto e smaltimento:

L'indumento può essere conservato secondo le normali procedure di conservazione, ma si consiglia di conservarlo in un luogo asciutto lontano da fonti di luce, calore e luce solare diretta. Utilizzare la confezione originale del prodotto per il trasporto. La restrizione dello smaltimento dipende esclusivamente dalla contaminazione durante l'uso. I prodotti contaminati devono essere rimossi con cautela e smaltiti come rifiuti pericolosi in conformità alla normativa locale. Il fabbricante non è responsabile delle conseguenze di un uso improprio o dello smaltimento degli indumenti.

### Pittogrammi sulla confezione:

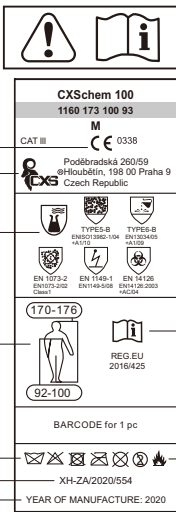
- Fine del ciclo di vita in formato MM/AAAA
- Temperatura stoccaggio
- Umidità relativa massima
- Data di produzione
- Fabricante

### Scadenza:

Si consiglia di utilizzare il prodotto entro 3 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione.

### Approvazione:

Marcatura CE:  
BT TG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, operante sotto la denominazione BT TG**  
(N. ORGANISMO NOTIFICATO: 0338)  
Unit of Forge Way, Trafford Park,  
Manchester M17 1EH, Regno Unito.  
Fabricante:  
CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59,  
Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



5. Henstilling til bruger ang. nødvendigheden af at læse denne brugsanvisningen.
  6. Internasjonale symboler for still av plaggene: Får ikke vaskes, får ikke bleges, får ikke tørkes i tørketrommel, får ikke strykes eller renses kjemisk.
  7. Internasjonale symboler: Kun beregnet på engangsbruk - får ikke brukes gjentatte ganger. Materialet er brennbart. Ikke kom for nær åpen ild med plaggene. Dette plagg er ikke motstandsdyktig overfor iver for å får ikke brukes nær varmekilder, åpen ild, kilder til gnister eller i andre miljøer der det er fare for at det vil kunne ta fyr.
  8. Produktparti
  9. Produksjonsår.
- Her finner du samsvarserklæring: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter til nedlasting“.

#### TABELLOVER EGENSKAPER

Materialets fysiske egenskaper		Klasse	
Slitestyrke	EN 530 (metode 2)	Klasse 1	
Motstand mot skader som følge av bøyning	ISO 7854 B	Klasse 4	
Motstand mot trapesformet istykkerrivning MD = maskinretningen	ISO 9073-4	Klasse 2	
Motstand mot trapesformet istykkerrivning XD = diagonal retning		Klasse 2	
Motstand mot gjennomhulling	EN 863	Klasse 1	
Strekkestyrke MD = maskinretningen	ISO 13934-1	Klasse 1	
Strekkestyrke XD = diagonal retning		Klasse 1	
Beskyttelse mot radioaktive partikler	EN 1073-2:2002	Klasse 2	
Beskyttelse mot gjennomtrengning av forurenkede partikler (faste partikler)	ISO 22612	Klasse 3	
Motstand mot antennelse	EN 13274-4	Er i samsvar	
Metode for testing av materialets kjemiske egenskaper		Gjennomtrengning	Avstøtende
Motstand mot gjennomtrengning med kjemikalier EN ISO 6530			
Motstand mot 30 % svovelsyre (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Klasse 3	Klasse 3	
Motstand mot 10 % natriumhydroksid (NaOH)	Klasse 3	Klasse 3	
Motstand mot ø-xylen	Klasse 3	Klasse 3	
Motstand mot n-butanol	Klasse 3	Klasse 3	
Hele plaggets effektivitet under testing			
Type 5 Dyrking i aerosolpartikler	IL 82/90 < 30% & TILS 8/10 < 15%		
Testmetode defineri i EN ISO 13982-1:2004	Er i samsvar		
Type 6 Lett sprut			
Testmetode defineri i EN 13034:2005	Er i samsvar		
EN 14126:2003			
Motstand mot gjennomtrengning av smittsomme stoffer	Er i samsvar		
EN 1073-2:2002			
Motstand mot forurensning med radioaktive partikler	Er i samsvar		
EN 1149-5:2008 Antistatiske egenskaper	< 2,5 x 10 <sup>10</sup>		
Motstand mot gjennomtrengning av smittsomme stoffer EN 14126		KLASSE 6	
ISO 16603 Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker testet med bruk av syttelig blod		KLASSE 6	
ISO 16604 Motstand mot gjennomtrengning av blod overført av patogene bakterier		KLASSE 6	
EN ISO 22610 Motstand mot bakteriegjennomtrengning i våt tilstand		KLASSE 6	
EN ISO 22611 Motstand mot gjennomtregning av forurenkede aerosoler i væskeform		KLASSE 3	
ISO 22612 Motstand mot gjennomtregning av forurenkede faste partikler		KLASSE 3	

#### Aminnelle bruksområder:

Disse beskyttelsesplaggene er beregnet på å beskytte medarbeidere mot farlige stoffer, eller for å beskytte følsomme produkte mot å bli forurenset av mennesker. Disse plaggene benyttes vanligvis til å beskytte mot tørrpartikler og som beskyttelse mot drypp eller sprut fra væske med lav risiko for kjemiske virkninger. Det er brukers ansvar å vurdere hvorvidt plagget egner seg til det aktuelle bruksformålet. Når en kler det av seg, vil plagget kunne bli forurenset og du må derfor kje det av deg på en slik måte at du ikke forurenses. Etter jording som seg her og bør gir plaggene i samsvar med normen EN 1149-1:2006, inkl. EN 1149-5:2008, beskyttelse mot statisk elektrisitet. Det er nødvendig å tette ermekantene, buksesømmen, hetten og kanten som skjuler glidelåsen med tape. Bruken må sjekke at det vil være mulig å tette mellomrom med tape, såfremt måten plagget brukes på krever det. Tapen må påføres

forsiktig, slik at det verken på stoffet eller tåpen oppstår folder som vil kunne danne kanaler som skadelige stoffer vil kunne trenge inn gjennom. Når hetten skal tettes, bør det brukes heller kortere (= 10 cm) tapebiter som overlapper hverandre.

#### Bruksbegrensninger:

Ved bruk av plagget sammen med annet personlig verneutstyr og med det formålet å fullt ut oppfylle kravene i EN-normen for plagg av type 5/6, må samtlige åpninger være trykkløst overlidd (tildekket med tape), både håndledd, anker, hals osv. Det er utelukkende brukeren som fatter avgjørelsen om hvorvidt den typen beskyttelse som krevet er egnet og hvorvidt en kombinasjon av tilbehør til plagget og assisterende utstyr er riktig. Etter forurensning, slitasje eller skader må plagget kles av og ved nærmeste anledning avhendes på en egnet måte. For han/hun tar det på seg, må brukeren må alltid kontrollere hvorvidt plagget er helt (intakt). Bruk aldri et plagg som er skadet. Under svært varme forhold er det nødvendig å ta hensyn til risikoen for påvirkning/slitasje pga. varme. Denne påvirkningen/slitassen kan reduseres eller elimineres gjennom bruk av egnet funksjonell undertøy, ved å bytte på gjøremålene, ta hvilepauser eller bruke ventileringsutstyr osv. Ekstrem varme og kulde vil på en ugunstig måte kunne påvirke dette plaggets ytelse. Plagget får ikke benyttes på steder der det foreligger fare for at det finnes visse farlige kjemikalier som plagg ikke er testet for. Skjult innhold som begrenset beskyttelse mot ulike kjemikalier, så husk på plaggets fysiske ytelse i forhold til testing av type 5 og 6. Brukeren må dessuten ha på seg kompatible hansker som er motstandsdyktige overfor kjemikalier, samt bruke egnet fotføy og åndrettsvern. Elastiske mansjetter må dekke hanskene. Brukeren må velge en passende størrelse som gjør det mulig med ubindret bevegelse for den risikoen som far hensyn til. Vennligst kontakt produsent/distributør ved behov.

**EN 1149-5:** En person som er påkledt et beskyttet plagg som beskytter mot elektrostatisk lading, må være riktig jordnet. Motstanden mellom brukers hud og bakken må være mindre enn 10<sup>9</sup> Ω, og det kan oppnås bl.a. ved å ta på seg egnet fotføy på guly som virker avstøtende (sprer) elektrostatisk lading eller på støtremende guly. Beskyttelsesplagget får ikke knepes opp eller kles av nær en antenne eller eksplosiv atmosfære eller under håndtering av eksplosive stoffer. Plagget er beregnet på bruk i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (vennligst se EN 60279-10-1 [7] og EN 60799-10 [8]), der det eksplosive atmosfærens minimale tenningsenergi ikke er mindre enn 0,016 mJ. Plagget får ikke brukes i en atmosfære som er beriket med oksygen eller i sone 0 (vennligst se EN 60279-10-1 [7]) uten forutgående godkjenning av en ansvarlig sikkerhetstekniker. Hvorvidt plaggets funksjon vil være effektiv, vil kunne påvirkes av slitasje, istykkerrivning og eventuelt forurensning. Ved alminnelig bruk (som innebærer at brukeren beveger og bøyer seg) må plagget bestå tiden i alle de materialene som ikke har denne egenskap. Når en har på seg plagget er det nødvendig å gjøre det mulig med direkte kontakt mellom strømførende deler av plaggets materiale og huden. Føls, huden på halsen og brystet. Dersom strømførende deler av tøyet ikke kan berøre huden, må de være direktejordnet. **Vennligst forsikre deg om at** plagget du har valgt eger seg til de arbeidspovene du skal utføre. Dersom du har behov for å rådfore deg angående

noe, så vennligst kontakt din leverandør eller produsenten. Brukeren må utarbeide en analyse over risikoer og på bakgrunn av denne velge ut personlig verneutstyr. Kun han/hun alene må vurdere hvorvidt kombinasjonen av beskyttende plagg og tilleggsutstyr (hansker, fotføy, åndrettsvern o.l.) er egnet, i tillegg til å vurdere hvor lenge dette plagg mht. disse beskyttede egenskapene, brukers komfort og den varmebelastningen som oppstår kan brukes under konkrete gjøremål/arbeidspovgaver. Produsenten påtar seg intet ansvar for gal bruk av dette plagget.

**Henstilling:** Dersom det under bruk oppstår skader på plagget, så returner umiddelbart til en trykt miljø/forlytt deg til et trygt sted, og fjern omhyggelig - ild eller behov - forurensninger fra plagget, hvorpå plagget avhendes. Brukeren må for dette plagget tas i bruk få oppløring i hvordan det brukes, slik at han/hun skal kunne bruke produktet som helhet i tråd med aktuelle normer og avvisninger til sikkerhetsoppgaver. Produsenten påtar seg sikkerheten under arbeidet. Foreta aldri endringer på produktet og reparert det aldri.

Tester av plagget er gjennomført under laboratoriforhold som ikke nødvendigvis svarer til brukten i det virkelige liv og det er under testing, ved å bytte på gjøremålene, ta hvilepauser eller bruke ventileringsutstyr osv. Ekstrem varme eller mekanisk slitasje. Testingen av beskyttelsen totalt er gjennomført med påkledt og håndtert hette. Dessuten med tette håndledd, tøyet overgang mellom fotføy og plagg samt plagg og maske (helle kroppen var tildekket).

**Lagring, frakt og avhending:** Plagget kan lagres i overensstemmelse med alminnelige prosedyrer for lagring, men vi anbefaler å lagre plagget i et tørt sted der lyskilder ikke har tilgang, og heller ikke varmekilder og direkte sollys. Til transport av produktet bør du benytte disse originalinnpakning. Begrensninger mht. avhending kommer kun an på plaggene har blitt forurenset under bruk. Forurenkede produkter må fjernes med forsiktighet og de må håndteres som farlig avfall i tråd med lokale forskrifter. Produsenten bærer intet ansvar for følger av gal bruk eller feil avhending av plaggene.

#### Piktogrammer på emballasjen:

- Levetidens opphør i formatet MM/ÅÅÅÅ
- Lagringstemperatur
- Maksimal relativ fuktighet
- Produksjonsdato
- Produsent

#### Utlopsdato:

Det anbefales å bruke produktet innen tre år fra den produksjonsdato som er angitt på emballasjen.

#### Godkjenning:

CE-merking: BTTC Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, som driver forretningen under navnet BTTC (TESTORGANIS NR.: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Storbritannia.

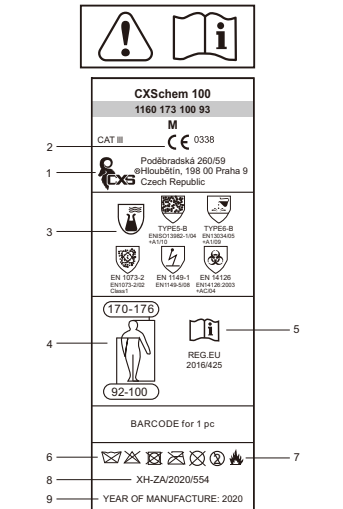
Produsent: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

## NO BRUKSANVISNING (PRODUKTPRØVE: CXS CHEM 100)

**Merking:** Hvert enkelt plagg er merket med en inneretikett som viser hvilken type beskyttelse plagget gir, samt annen informasjon.

1. Produsent.
2. CE-merking - Plagget oppfyller krav til personlig verneutstyr av kategori III i samsvar med EU-parlamentets og Rådet's (EU) direktiv nr. 2016/425. Typetesting og påfølgende CE-sertifisering er gjennomført av Shirley Technologies Limited, som driver forretningen under navnet BTTC, (testorganets nr.: 0338).
3. Typen beskyttelse av hele kroppen, defineri av EN normer for plagg som beskytter mot kjemikalier: Type 5: EN 13982-1:2004, type 6: EN 13034:2005. Plaggene er testet for biologiske (EN 14126:2003) og radioaktive (EN 1073-2:2002) risikoer og antistatiske egenskaper (EN 1149-5:2008) og må for å være effektive brukes sammen med kompatibelt tilbehør og arbeidelementer.
4. Plaggets størrelse.

Størrelse	Brystmål (cm)	Høyde (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200



**BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (ОБРАЗЕЦ НА ПРОДУКТА: CXS CHEM 100)**

- Етикетиране:**  
 Всеки костюм е означен с вътрешен етикет, който посочва вида на предоставената защита и друга информация.
- Производител.
  - Маркировка „CE“ – Обектото отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета. Типово изпитване и последващото CE сертифициране е извършено от Shirley Technologies Limited, с търговско наименование **BTTC**, (Номер на нотифицирания орган: 0338).
  - Типово защитно облекло за цялото тяло, определени от европейските стандарти за химическо защитно облекло: тип 5; EN 13982-1:2004; Тип 6; EN 13034:2005. Костюмът са тестови за защита срещу инфекциозни (EN 14126: 2003) и радиоактивни (EN 1073-2:2002) опасности и антистатични свойства (EN 1149-5:2008) и трябва да се използват със съвместими принадлежности и работни елементи, за да бъдат ефективни.
  - Размер на костюма.

Размер	Обиколка на гърдите (cm)	Височина (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

- Обръщане на внимание на потребителите за необходимостта да прочетат тези инструкции за експлоатация.
  - Международни символи за грижа: Не перете, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете и не почиствайте химически.
  - Международни символи: Само за еднократна употреба - не използвайте многократно. Запазете материала. Пазете далеч от открит огън. Това облекло не е отводняващо и не трябва да се използва в близост до източници на топлина, открит огън, източници на искри или в друга среда, в която има риск от запалване.
  - Партида
  - Година на производство.
- Декларацията за съответствие може да намерите тук: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), за всеки отделен продукт в секцията „Документи за изпитване“.

**ТАБЛИЦА С ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Механични свойства на материала	EN 530 (метод 2)	Клас
Устойчивост на износване	ISO 7854 B	Клас 4
Устойчивост на повреда от огъване	ISO 9073	Клас 2
Устойчивост на транспортно съквяване MD – посока на машината	EN 8634	Клас 2
Устойчивост на транспортно съквяване XD – напречна посока	EN 9633	Клас 1
Устойчивост на пробиване	ISO 13934-1	Клас 1
Устойчивост на опън MD – посока на машината	EN 1073-2:2002	Клас 2
Устойчивост на пробиване на замърсени частици (твърди частици)	EN 22612	Клас 3
Устойчивост на пламък	EN 13274-4	Съответства
<b>Метод за изпитване на химични свойства на материала</b>	Проникване	Отблъскване
Устойчивост на проникване на течни химикали EN ISO 6530		
Устойчивост на 30% сярна киселина (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Клас 3	Клас 3
Устойчивост на 10% натриев хидроксид (NaOH)	Клас 3	Клас 3
Устойчивост на 10-кратен	Клас 3	Клас 3
Устойчивост на n-бутанол	Клас 3	Клас 3
<b>Ефективност на целия костюм по време на използване</b>		
Тип 5 Пропускане на аерозолни частици	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Метод за изпитване, дефиниран в EN ISO 13982-1:2004	Съответства	
Тип 6 Лек сирей		
Метод за изпитване, дефиниран в EN 13034:2005	Съответства	
EN 14126:2003		
Защита срещу проникване на инфекциозни агенти	EN 1073-2:2002	Съответства
Защита срещу замърсяване с радиоактивни частици	EN 1149-5:2008 Антистатични свойства	Съответства
Защита срещу проникване на инфекциозни агенти EN 14126	EN 16603 Устойчивост на пробиване на кръв и телесни течности, изпитано с използване на синтетична кръв	КЛАС 6
EN 16604 Устойчивост на пробиване с патогени, пренасяни в кръвта	EN ISO 22610 Устойчивост на бактериално пробиване във валящо състояние	КЛАС 6 КЛАС 6
EN 22611 Устойчивост на пробиване на замърсени течни аерозоли	EN ISO 22612 Устойчивост на пробиване на замърсени твърди частици	КЛАС 3 КЛАС 3

**Обичайни области на употреба:**

Това защитно облекло е предназначено за защита срещу опасни вещества и замърсяване както на продуктите, така и на персонала. Тези костюми обикновено се използват за защита срещу сухи частици и за защита срещу замърсяване или пряскане на течности с нисък риск от химично действие. Потребителят носи отговорност за окончателното определяне на пригодността на облеклото за дадена цел на употреба. При събиране на облеклото може да бъде замърсено и трябва да се сваля така, че да не бъде замърсен потребителят. След правилно вземане, то осигурява защита срещу статично електричество в съответствие със стандарт EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008.

Необходимо е да се уплътня краищата на ръкавите, крачолите, каучуката и лентата, покриващи щипа, със защитна лента. Потребителят трябва да провери дали е възможно да

се залят отворите с лента, ако начинът за зазаване на костюма го изисква. Лентата трябва да се поставя внимателно, така че да не се получат гънки върху платата или лентата, които могат да сприват въздуха или вода, които да замърсяват. При изпълняване на каучуката трябва да се използва по-къси (± 10 cm) и прикрепявани се парчета лента.

**Противопоказания за употреба:**

При използване на облеклото с други ЛПС и за спазване изцяло на изискванията на стандарти EN за облекло тип 5/6, всички отвори за китки, гащени, шия и др. трябва да бъдат добре заделени. Решение за пригодността на необходимия вид защита и правилната комбинация от принадлежности на облеклото и съпоставяно оборудване се взема единствено от потребителя. При замърсяване или други видове повреда, облеклото трябва да се сваля и при първа възможност да се изхвърли по подходящ начин. Потребителят винаги трябва да проверява целостта на облеклото преди да го облече. Никога не използвайте повредено облекло. При много висока температура на околната среда трябва да се вземе предвид рискът от топлинен стрес. Топлинния стрес може да бъде намален или елиминиран чрез използване на подходящо функционално бельо, промяна на работни дейности, почивки или използване на подходящо оборудване и защитно облекло или студ могат да повлияят неблагоприятно на функционалността на това облекло. Костюмът не трябва да се използва, когато съществува риск от явни, химически химикали, за които облеклото не е изпитано. Въпреки че облеклото може да осигури ограничена защита срещу различни химикали, моля, и имайте предвид физическите характеристики на облеклото във връзка с изпитванията от тип 5 и тип 6. Потребителят трябва също да носи подходящи химически устойчиви ръкавици, ботуши и дихателна защита. Ръкавиците трябва да покриват еластичните маншети. Потребителят трябва да избере подходящ размер, който да позволи неограничени движения. Според условията на риск. Ако е необходимо, свържете се с производителя/дистрибутора за съвет.

EN 1149-5 Лицето, което носи електростатично отводняващо защитно облекло трябва да бъде правилно заземено. Силпотравненото между кожата на лицето и зема трябва да бъде по-малко от 10<sup>3</sup>  $\Omega$ , това може да се постигне например чрез носене на подходящи обувки върху под, разсейващ електростатичен заряд или върху проводящ под. Защитното облекло не трябва да се разкопчава или сваля в близост до запалими или експлозивни атмосфери или при работа с експлозивни вещества. То е предназначено за употреба в зона 1, 2, 20, 21 и 22 (виж EN 60079-10-1 [7]) и EN 60079-22 [8]), в които минималната енергия на възпламеняване на експлозивна атмосфера е по-малка от 0,016 mJ. Облеклото не трябва да се използва в обогатен с кислород въздух или в зона 0 (виж EN 60079-10-1 [7]) без предварителното одобрение от отговорния техник по безопасност. Защитните свойства на облеклото могат да бъдат повредени от износване, съквяване и есенциално замърсяване. По време на нормалната употреба на облеклото, включваща движение и наведане в близост до запалими или експлозивни атмосфери, покрива всички материали, които имат такива свойства. При носене на облеклото е необходимо да се позволи директен контакт на работни части от материалите с кожата и кожата, напр. по врата и китките. Ако контактирните части на облеклото не могат да докосват кожата, те трябва да бъдат директно заземени.

**Молба, уверете се, че избраното облекло е подходящо за съответната работа.** Ако имате нужда от съвет, свържете се със своя доставчик или производителя. Потребителят трябва да изпитва облеклото и оборудването (ръкавици, обувки) за да провери дали са подходящи за избраните работни предпазни средства. Само той самият трябва да пренеми пригодността на комбинацията от защитно облекло с допълнително оборудване (ръкавици, обувки) и средства за дихателна защита (и др.), както и колко дълго това облекло може да се използва при конкретната дейност с оглед на неговите защитни свойства. Консултирайте се с потребителя и възникващото топлинно натоварване. Производителят не носи отговорност за неправилна употреба на това облекло.

**Предупреждения:** Ако по време на употреба облеклото бъде повредено, извадете се и бъдете в безопасна среда, старателно обеззаразете костюма и след това го изхвърлете безопасно. Преди да използвате това облекло, потребителят трябва да бъде обучен, за да може да го използва изцяло в съответствие със съответните стандарти и инструкции за здраве и безопасност на работно място. Никога не модифицирайте и не поправяйте това облекло.

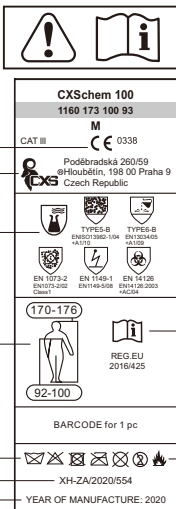
Изпитванията на облеклото се извършват в лабораторни условия, които може да не са същите като тези при действителната употреба в конкретни работни условия. Фактори като прекомерна топлина или механично износване. Изпитването за цялостна защита е извършено с поставени ръкавици, обувки, маска за лице и каучука. Съответно изпитане, пряскаме между обувки и облекло и маска (т.е. при покрито цяло тяло).

**Съхраняване, транспорт и съхраняване:**  
 Облеклото може да се съхранява в съответствие с обичайните практики за съхраняване, но ние препоръчваме да го съхраняваме на сухо място, далеч от източници на светлина, топлина и пряска слънчева светлина. При транспортиране на продукта използвайте оригиналната опаковка. Ограниченията за изхвърляне зависят преди всичко от замърсяването по време на употреба. За защитните продукти трябва да се изхвърлят внимателно и да се третират като опасни отпадъци в съответствие с местните разпоредби. Производителят не носи отговорност за неправилна употреба или изхвърляне на облеклото.

- Пиктограми във връзка с опаковката:**
- Кръг на експлозивна атмосфера по функция MPTTT/Датум на производство
  - Температура на съхраняване
  - Максимална относителна влажност
  - Дата на производство
  - Производител

**Срок за годност:**  
 Препоръчва се продуктът да се използва в рамките на 3 години от датата на производство, посочена на опаковката.

**Одобрение:**  
 Маркировка „CE“;  
 BTTC Testing & Certification Ltd. Shirley Technologies Limited, с търговско наименование BTTC (НОМЕР НА НОТИФИЦИРАЩИ ОРГАН: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EN, Великобритания. Производител:  
 CANIS SAFETY s.r.o.; Podhradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE (MOSTRĂ PRODUS: CXS CHEM 100)

### Marcaje:

Fiecare costum este marcat cu o etichetă internă care indică tipul de protecție oferit și alte informații.

1. Producător.
2. Marcaj CE – Îmbrăcămintea îndeplinește cerințele pentru echipamentul individual de protecție din categoria III, în conformitate cu Regulamentul 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului (UE). Testul de tip și certificarea CE ulterioară au fost executate de **Shirley Technologies Limited**, care activează sub denumirea **BT TG**, (Număr organism notificat: 0338).
3. Tipuri de protecție completă a corpului, definite de standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție chimică: Tip 5: EN 13982-1:2004, Tip 6: EN 13034:2005. Costumele sunt testate pentru pericole biologice (EN 14126:2003) și radioactive (EN 1073-2:2002) și proprietăți antistatice (EN 1149-5:2008) și, pentru a fi eficiente, trebuie utilizate cu accesorii și articole de lucru compatibile...
4. Mărimi îmbrăcăminte.

Mărire	Circumferința pieptului (mm)	Înălțime (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Atenționare pentru utilizatori despre necesitatea de a citi aceste instrucțiuni de utilizare.
6. Simboluri internaționale pentru întreținere: Nu spălați, nu înălțați, nu uscați în mașina de uscat, nu călcați și nu curățați chimic.
7. Simboluri internaționale: Numai pentru unică folosință - nu utilizați în mod repetat. Material inflamabil. Nu apropiați de un foc deschis. Această îmbrăcămintă nu este ignifugă și nu trebuie folosită în apropierea surselor de căldură, a focului deschis, a unor surse de scântei sau în orice alt mediu în care există riscul de aprindere.

### 8. Lot

9. An de fabricație.  
Declarația de conformitate poate fi găsită la: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), corespunzător fiecărui produs în fișierul „Documente pentru descărcare”.

## TABEL CARACTERISTICI

Caracteristici fizice ale materialului		Clasă
Rezistența la abraziune	EN 530 (metoda 2) ISO 7854 B	Clasă 1
Rezistența la deteriorare prin îndoire	ISO 9073-4	Clasă 4
Rezistența la rupere trapezoidală MD = direcția mașinii	EN 863	Clasă 2
Rezistența la rupere trapezoidală XD = direcție transversală	ISO 13934-1	Clasă 2
Rezistența la perforare	EN 1073-2:2002 ISO 22612	Clasă 1
Rezistența la trațiune MD = direcția mașinii	EN 13274-4	Clasă 1
Rezistența la trațiune XD = direcție transversală		Clasă 1
Protecție împotriva particulelor radioactive		Clasă 2
Rezistența la pătrunderea particulelor contaminate (particule solide)		Clasă 3
Rezistența la aprindere		Correspunde
Metoda de testare a proprietăților chimice ale materialului	Perforare	Repletă
Rezistența la penetrarea substanțelor chimice EN ISO 6530		
Rezistența la 30% acid sulfuric (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Clasă 3	Clasă 3
Rezistența la 10% hidroxid de sodiu (NaOH)	Clasă 3	Clasă 3
Rezistența la o-xilen	Clasă 3	Clasă 3
Rezistența la n-butanol	Clasă 3	Clasă 3
Eficiența întregului costum în timpul testării		
Tip 5 Infiltrație a particulelor de aerosoli	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Metodă de testare definită în EN ISO 13982-1:2004 Tip 6 Pulverizare ușoară	Correspunde	
Metodă de testare definită în EN 13034:2005 EN 14126:2003	Correspunde	
Protecție împotriva pătrunderii agenților infecțioși EN 1073-2:2002	Correspunde	
Protecție împotriva particulelor radioactive EN 1149-5:2008 Proprietăți antistatice	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>	
Protecție împotriva pătrunderii agenților infecțioși EN 14126		
ISO 16603 Rezistența la penetrarea sângelui și a fluidelor corporale a fost testată utilizându-se sânge sintetic	CLASA 6	
ISO 16604 Rezistența la penetrarea agenților patogeni transmisibili prin sânge	CLASA 6	
EN ISO 22610 Rezistența la pătrunderea bacteriană pe ud	CLASA 6	
ISO 22611 Penetrarea aerosolilor lichizi contaminați	CLASA 3	
ISO 22612 Penetrarea particulelor solide contaminați	CLASA 3	

### Domenii de aplicare obșnuite:

Aceste îmbrăcămintea de protecție sunt destinate să protejeze lucrătorii de substanțe periculoase sau să protejeze produsele sensibile de contaminarea prin intermediul omului. Aceste costume sunt utilizate în mod obișnuit pentru a proteja împotriva particulelor uscate și pentru a proteja împotriva stropilor sau pulverizărilor de lichide, care reprezintă un risc scăzut de expunere chimică. Stabilitatea compatibilității îmbrăcămintei cu scopul de utilizare este în responsabilitatea utilizatorului. În timpul dezbăcării, îmbrăcămintea poate să fie contaminată și trebuie dezbăcată astfel încât să nu contamineze utilizatorul. După o împănare corectă, corespunzătoare, asigură protecție împotriva electricității statice în conformitate cu standardul EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008. Este necesară etansarea cu bandă de protecție a marginelor mânecilor, pantalonului, glugii și a gulerului care acoperă fermoarul. Dacă modul în care este folosit costumul o împune,

utilizatorul trebuie să verifice dacă este posibilă etansarea cu bandă a gulerului. Banda trebuie aplicată cu atenție, astfel încât pe țesătură să nu se formeze pliuri care ar putea servi drept canale de infiltrație a substanțelor toxice. La etansarea glugii ar trebui buclă de folosită buclă mică de bandă (c = 10 cm), care să se suprapună.

### Limite de utilizare:

Când îmbrăcămintea este utilizată cu alt echipament personal de protecție (PEP) și pentru a respecta pe deplin cerințele EN 13982-1, îmbrăcămintea tip 5/6, toate deschiderile, cu ar fi cele de la încheieturile mâinilor, de la glezne, gât etc., trebuie acoperite în siguranță. Utilizatorul decide exclusiv cu privire la combinația tipului de protecție cerut și la combinația corectă de accesorii de îmbrăcămintă și echipamente suplimentare. După murdărire, uzură sau deteriorare, îmbrăcămintea trebuie să fie eliminată corespunzător cât mai curând posibil. Utilizatorul trebuie să verifice completitudinea îmbrăcămintei înainte de a o îmbrăca. Nu utilizați niciodată îmbrăcămintea în condiții de căldură excesivă, trebuie luat în considerare riscul de stres termic, pe lângă faptul că riscul de stres termic poate fi redus sau eliminat folosind o jenărie de corp fluidă și aerată, prin schimbarea activităților de lucru, prin pauze de relaxare sau prin aparate de ventilație etc. Căldura și frigul extrem pot afecta negativ performanța acestei îmbrăcămintei. Costumul nu trebuie utilizat acolo unde există riscul de apariție a unor substanțe chimice periculoase, împotriva cărora îmbrăcămintea nu a fost testată. Chiar dacă îmbrăcămintea poate oferi o protecție limitată împotriva diferitelor substanțe chimice, nu rugăm să țineți cont de performanța fizică a îmbrăcămintei în raport cu testările de tip 5 și 6. De asemenea, utilizatorul trebuie să poarte mănuși, încălțăminte și protecție respiratorie, compatibile și rezistente la substanțe chimice. Mănușile trebuie să acopere manșetele elastice. Utilizatorul trebuie să aleagă o mărimă corespunzătoare, care să permită mișcare liberă pentru riscul preconizat. Dacă este necesar, vă rugăm să contactați producătorul/distribuitorul.

**EN 1149-5** O persoană care poartă îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică trebuie să fie împănată corespunzător cu o piesă de piele a utilizatorului și sol trebuie să fie mai mică de 10<sup>9</sup> Ω, acest lucru putându-se realiza, de exemplu, purtând o încălțăminte adecvată pe podele care disipă sarcinile electrostatice sau pe conductoare. Îmbrăcămintea de protecție nu trebuie descheiată sau îndepărtată în apropierea atmosferelor inflamabile sau explozive sau când se manipulează substanțe explozive. Este destinată utilizării în zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60279-1-01 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a aerului exploziv nu este mai mică de 0,016 mJ, îmbrăcămintea nu trebuie utilizată într-o atmosferă îmbogățită cu oxigen sau în zona 0 (a se vedea EN 60279-1-01 [7]). Fără aprobarea prealabilă a tehnicianului de siguranță responsabil, eficiența îmbrăcămintei poate fi afectată de uzură, rupere și eventuala murdărire. În cazul unei utilizări normale (care implică mișcări și flexiuni ale utilizatorului), îmbrăcămintea trebuie să acopere întregul corp, materialele care nu au această proprietate. Când îmbrăcămintea este purtată, este necesar să se permită contactul direct al părților conductoare ale materialului îmbrăcămintei cu pielea, cum ar fi gât și încheietura mâinii. Dacă părțile conductoare ale îmbrăcămintei nu pot ține pielea, acestea trebuie să fie împănate direct.

**Vă rugăm să vă asigurați că costumul ales este potrivit pentru activitatea de lucru dată.**

aveți nevoie de consultații, contactați furnizorul sau producătorul. Utilizatorul trebuie să elaboreze o analiză a riscurilor, în baza căreia va alege echipamentul de protecție individuală. Numai el însuși trebuie să evalueze compatibilitatea și eficiența protecției chimice de protecție și echipamentelor (mănuși, încălțăminte, echipament de protecție respiratorie etc.) și cât timp poate fi folosită această îmbrăcămintă într-o anumită activitate, ținându-se cont de proprietățile sale de protecție, de confortul utilizatorului și de solicitarea termică rezultată. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru utilizarea necorespunzătoare a acestei îmbrăcămintei.

**Atenționări:** Dacă costumul este deteriorat în timpul utilizării, reveniți imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic costumul după cum este necesar și apoi eliminați-l în siguranță. Utilizatorul trebuie instruit înainte de a utiliza această îmbrăcămintă, pentru a putea utiliza produsul în ansamblu, în conformitate cu normele și instrucțiunile de sănătate și siguranță relevante. Nu modificați și nu reparați niciodată această îmbrăcămintă.

Testele sunt efectuate în condiții de laborator, care pot să nu corespundă utilizării reale și nu ia în considerare factorii precum căldura excesivă sau uzura mecanică. Testarea protecției totale a fost efectuată cu mănuși, încălțăminte, mască completă de față și glugă aplicată. Au fost testate încheietura mâinii, ferestre din încălțăminte și îmbrăcămintea dintr-o îmbrăcămintă și mască (acoperindu-se întreaga suprafață).

**Depozitare, transport și eliminarea:** Îmbrăcămintea poate fi depozitată în conformitate cu procedurile normale de depozitare, însă se recomandă depozitarea acesteia într-un loc uscat, departe de sursele de lumină, căldură și lumina directă a soarelui. Utilizați ambalajul original pentru a transporta produsul. Restricțiile privind eliminarea depind exclusiv de contaminarea în timpul utilizării. Produsele contaminate trebuie eliminate cu grijă și manipulate ca deșeurile periculoase, în conformitate cu reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru consecințele utilizării sau eliminării incorecte a îmbrăcămintei.

### Pictograme pe ambalaj:

- Sârșitură duratei de viață, în format MM / AAAA
- Temperatura de depozitare
- Umiditate relativă minimă:
- Data fabricației
- Producător

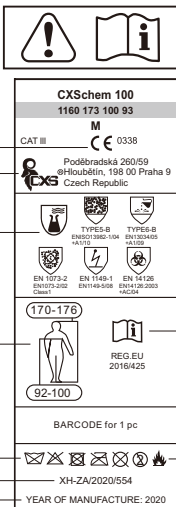
### Expire:

Se recomandă utilizarea produsului în termen de 3 ani de la data fabricației menționată pe ambalaj.

### Aprobări:

Marcaj CE:  
BT TG Testing & Certification Ltd, **Shirley Technologies Limited**, care activează sub denumirea **BT TG** (NR. ORGANISM NOTIFICAT: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Marea Britanie.

CANIS SAFETY a.s.; Počebřadská 260/59, Hlubčín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## МК УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА (КОД НА ПРОИЗВОДТО: CXS SCHEM 100)

**Обележување:** Секој комбиназон е идентификуван со внатрешна етикета, која укажува на видот на попуената заштита и другите информации.

1. Име на производителот.
2. Се обележување - Објектата е во согласност со барањата за лична заштитна опрема од категорија III според РЕГУЛАТИВА (ЕУ) 2016/425. Тестирањето на протитопот и последователната СЕ регистрација е направена во **Shirley Technologies Limited, работечки како BTTG** (број на нотифицирано тело: 0338).
3. Заштита на целото тело „Видови“, дефинирани со европските стандарди за објекта за заштита од хемикалии: Тип 5; EN 13982-1:2004, Тип 6; EN 13034:2005. Комбиназоните се тестираат против биолошки (EN 14126:2003) и радиоактивни (EN 1073-2:2002) опасност и антистатички својства (EN 1149-5:2008) и мора да се користат со компатибилни доделени и работни елементи да бидат ефективни.
4. Големина на објекта.

Големина	Гради (cm)	Висина (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Носителот треба да ги прочита овие упатства за употреба.
6. Меѓународни симболи за одржување: Не се пере, избулува, суши во машина, петла или хемиски чисти.
7. Меѓународни симболи: Погодна само за еднократна употреба - не користете ја повторно. Запалив материјал. Држете ја подалеку од отворени пламени. Оваа објекта е и огнотпорна и не треба да се користи во близина на извори на топлина, отворен пламен, извори на искри или во која било друга околина каде што постои ризик од палење.
8. Серџија.
9. Година на производство.

## ТАБЕЛА ЗА ДЕКУМЕНТИРАЊЕ

Физички карактеристики на материјалот	EN 530 (Метод 2)	Класа
Отпорност на абразија (нагизување)	ISO 7854 B	Класа 1
Отпорност на отрпавање при свиткување	ISO 9073-4	Класа 4
Транспозитна отпорност на кишење MD		Класа 2
Транспозитна отпорност на кишење XD		Класа 2
Отпорност на пробивање	EN 1363	Класа 1
Напрегање при издолжување MD	ISO 13934-1	Класа 1
Напрегање при издолжување XD		Класа 1
Радиоактивна заштита	EN 1073-2:2002	Класа 2
Отпорност на инфилтративни агенси (цврсти честички)	EN 22612	Класа 3
Отпорност на запаливост	EN 13274-4	Повлечен
<b>Тест метод за хемиски својства на материјал</b>	<b>Пенетрација</b>	<b>Repelency</b>
Отпорност на материјалите на продирање течни хемикалии EN ISO 6530	Класа 3	Класа 3
30% Сулфурна киселина	Класа 3	Класа 3
10% Натриум хидроксид	Класа 3	Класа 3
Кисели	Класа 3	Класа 3
Бутан-1-ol	Класа 3	Класа 3

<b>Извело на вестер на цело тело</b>	IL 82/90 e 30% & TILS 8/10 e 15%
Тип 5 дефиниран со EN ISO 13982-1:2004	Повлечен
Тип 6, Лесен спреч	
Метод дефиниран со EN 13034:2005	Повлечен
EN 14126:2003	
Барјера за инфилтративни агенси	Повлечен
EN 1073-2:2002	
Барјера за радиоактивни честички	Повлечен
EN 1149-5:2008 Анти-статички својства	≤2,5 x 10 <sup>9</sup> Ω
<b>Заштита од инфилтративни агенси EN 14126</b>	
ISO 16603 Отпорност на пенетрација на крв и телесни течности. Тестирање со употреба на синтетичка крв	КЛАСА 6
ISO 16604 Отпорност на пенетрација од патогени микроорганизми	КЛАСА 6
EN ISO 22610 Отпор на влажна бактеријска пенетрација	КЛАСА 6
ISO 22611 Отпорност на пенетрација од биолошки контаминирани течни аеросоли.	КЛАСА 3
ISO 22612 Отпорност на пенетрација од биолошки контаминирани цврсти честички	КЛАСА 3

### Подрачја на примена:

Оваа заштитна објекта е дизајнирана за заштита од опасни материји и загадување и на производно и на персоналот. Овие комбиназони обично се користат за заштита од суви честички и ниско опасни прскања и спрејеви. Одредувањето за соодветноста на објекта е крајна одговорност на корисникот. За време на отстранувањето, објектата може да биде контаминирана и треба да се отстрани за да се избегне контаминација на корисникот. Кај правилно вложување, тоа обезбедува статичка заштита на електрична енергија во согласност со EN 1149-1:2006, вклучително и EN 1149-5:2008. Потребно е и да се затворат работите на раковите, панталоните, шлемот и дентата што го покрива патентот со заштитна лента. Корисникот мора да потврди дека то е бидејќи може да се затворат правилните со лента доколку тоа го бара начинот на кој се користи објектот. Лентата мора внимателно да се нанесат за да не се формираат набори на ткаенината или на

дентата, што може да послужат како влезни канали за загадување. При затворање на влезниот одбор и да се користат покртки (± 10 см) и преклопувачки нарчани на лента.

### Отстранувања на употребата:

Кога користите објекта со друга ОЛЗ (Опрема за лична заштита) и со илјацелосно употребување со барањата на EN за објекта од типот 5/6, сите отвори како што се рачниот зглоб, глуждовите, вратот итн. треба да бидат безбедно запленети со целата лента. Корисникот е единствениот судија за соодветноста на видот на потребната заштита и правилните комбинации на додатоци за објекта и помошната опрема. По контаминација, абесе или отсување, објектата треба да се исфрли од употреба и соодветно да се отстрани колку е можно побрзо. Носителот треба секогаш да се погрижи да го провери интегритетот на објектата пред да носи. Ниту едниот од нив не е оштетена објекта. Треба да се разлика можноста за толотен стрес во многу топли услови. Топлотниот стрес може да се намали или отстрани со соодветна употреба на функционална дозна објекта, менување на работните активности, паузи за одмор или опрема за вентилација, итн. Големата топлина и студот може да доведат до вистинити ризици и перформансите на оваа објекта. Комбиназонот не треба да се користи таму каде што постои ризик за одредени опасни хемикалии против кои не е тестиран. Иако објектата може да обезбеди ограничена заштита од ризици хемикалии, имајте на ум физичките перформанси на објектата во врска со тестирањето на Тип 5 и Тип 6. Корисникот исто така мора да носи компатибилни раковани, чизми и респираторна заштита, отпорни на хемикалии. Ракованите треба да ги покриваат еластичните манжетни. Корисникот треба да избере соодветна големина за да се овозможи неограничено движење на предвидениот ризик. Доколку е потребно, контактирајте го производителот / дистрибутерот за совет.

EN 1149-5:2008. Делото кое носи електростатска дисипативна заштитна објекта мора да биде правилно вложено. Отпорот помеѓу кожата на корисникот и земјата мора да биде помал од 10<sup>9</sup> Ω. Ова може да се постигне, на пример, со носење соодветни обувки со подметка што дисипираат електростатско полнење или провонди подови. Заштитната објекта не смеа да се откопува или отстранува во близина на запалива или експлозивна атмосфера или ракување со експлозивни материји. Намнет е за употреба во зони 1, 2, 20, 21 и 22 (види EN 60279-10 [7] и EN 60079-10-2 [8]), во кои е минимална концентрација на гасови и парови во експлозивниот воздух не е помала од 0,016 м<sup>3</sup>. Објектата не смеа да се користи во воздух забогати со кислород или во зона 0 (види EN 60279-10-1 [7]) без претходно одобрение од одговорен техничар за безбедност. Заштитниот ефект на објектата може да биде под вложување на абесе, кишење и можно валкање. Објектата, при нормална употреба, вклучувајќи движење и свиткување, мора постојано да ги покрива сите материјали што ги немаат овие својства. Кога се носи објектата потребно е да се дозволи директен контакт на провонди дената, од метот до крајот на објекта со вратот и на вратот и зглобот. Ако контактните делови од објектата не ја допираат кожата директно, тие мора да бидат затворени.

**Во вие време, проверете дали избраната објекта е соодветна за одредена работа. Ако ви треба совет, контактирајте го вашиот добавувач или производител. Корисникот мора да изготви анализа на ризик, врз основа на која ќе се избере вистинската опрема за лична заштита. Само**

корисникот мора да ја процени соодветноста на комбинацијата на заштитна објекта со дополнителна опрема (раковани, чизми, респираторна заштитна опрема итн.) и колку долго оваа објекта може да се користи за одредени активности во однос на нејзините заштитни својства, удобноста на корисникот и како резултат на толниско отоварување. Производителот не прифаќа никаква одговорност за неправилна употреба на оваа објекта.

**Препорудување:** Ако објектата е оштетена за време на употреба, веднаш вратете се на безбедна средина, ако треба темелно деконтаминирајте ја објектата, а потоа отстранете ја безбедно. Корисникот мора да биде обучен пред да ја користи оваа објекта за да може да ја користи во целосна согласност со релевантите здравствени и безбедносни стандарди и упатства. Објектата не смеа да се менува или поправа. Тестовите на објектата се вршат во лабораториски услови, кои можеби не се исти со оние што се при вистинска употреба и кои не ги земаат во предвид факторите како што се прекумерна топлина или механичко абесење. Тестирањето на целокупните заштитни својства е извршено со раковани, чизми, целосна маска за лице вклучувајќи и шлем, со затворени зглобови, линијата помеѓу чизмите и објектата и помеѓу објектата и маската (т.е. со целото тело покриено).

**Складирање, транспорт и отстранување:** Објектата може да се чува во согласност со вообичаените практики за складирање, но препоручуваме да се чува на суво место, далеку од извори на светлина, топлина и директна сончева светлина. За транспорт на производот, користете го оригиналното пакување. Отстранувањата за отстранување завршат исклучиво од вистинскиот вид употреба. Загадените производи треба да се отстранат внимателно и да се третираат како опасен отпад во согласност со локалните прописи. Производителот не прифаќа никаква одговорност за неправилна употреба или отстранување на оваа објекта.

### Пиктографи на пакувањето:

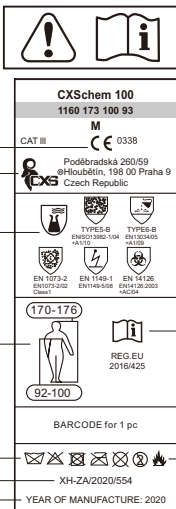
- Крај на работен век во MM/YYYY формат
- Температура на складирање
- Максимална релативна влажност
- Датум на производство
- Производител

### Истекнување:

Се препорачува да се користи производот во рок од 3 години од датумот на производството што е наведено на пакувањето.

### Одобренија:

- СЕ Одобренија од: BTTG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, работечки како BTTG** (Број на нотифицирано тело: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, UK.
- Производител: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Houbětin, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



## SR UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE: (UZORAK PROIZVODA: CXS CHEM 100)

- Označavanje:**  
Svaka odeća je označena unutrašnjom nalepnicom koja označava vrstu pružene zaštite i ostale podatke.
1. Proizvođač.
  2. CE oznaka - Odeća ispunjava zahteve za ličnu zaštitnu opremu kategorije III u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425 Evropskog parlamenta i Veća. Ispitivanje tipa i naknadnu CE sertifikaciju izvršila je firma **Shirley Technologies Limited, koja trguje pod imenom BTTG**, (broj službenog tela za prijavu: 0338).
  3. Vrste zaštite za celo telo, definisane evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću: Tip 5: EN 13982-1:2004, Tip 6: EN 13034:2005. Odelu su ispitana na biološku (EN 14126:2003) i radioaktivnu (EN 1073-2:2002) opasnost i antistatička svojstva (EN 1149-5:2008) pa moraju da se koriste sa kompatibilnim dodacima i radnim predmetima da bi bila delotvorna.
  4. Velicina odeće.

Velicina	Obim preko grudí (cm)	Visina (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Upozorenje za korisnika o potrebi čitanja ovih uputstava za upotrebu.
  6. Medunarodni simboli za negu: Nemojte prati, izbeleživati ni sušiti u mašini za sušenje veša, peglati ili hemijski čistiti.
  7. Medunarodni simboli: Samo za jednokratnu upotrebu - nemojte koristiti više puta. Zapaljivi materijal. Držati se dalje od otvorenog plamena. Ova odeća nije otporna na vatru. Zato se ne sme koristiti u blizini izvora toplote, otvorenog plamena, izvora iskre ili u bilo kojoj drugom okruženju u kojem postoji opasnost od zapaljenja.
  8. Šarža
  9. Godina proizvodnje.
- Izjavu o usklađenosti naćite ovde: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumentacija za preuzimanje".

### TABELA SA KARAKTERISTIKAMA

Fizičke karakteristike materijala	EN 530 (metoda 2)	Klasa
Otpornost na grebanje	ISO 7854 B	Klasa 1
Otpornost na oštećenja pri savijanju	ISO 9073-4	Klasa 4
Trapezoidna otpornost na kidanje MD = smer mašine		Klasa 2
Trapezoidna otpornost na kidanje MD = poprečni smer		Klasa 2
Otpornost na probijanje	EN 863	Klasa 1
Zatezna čvrstoća MD = smer mašine	ISO 13934-1	Klasa 1
Zatezna čvrstoća MD = poprečni smer		Klasa 1
Zaštita od radioaktivnih čestica	EN 1073-2:2002	Klasa 2
Otpornost na prodor zaprljanih čestica (čvrste čestice)	EN 22612	Klasa 3
Otpornost na paljenje	EN 13274-4	Odgovara
Metoda ispitivanja hemijskih svojstava materijala	Prodor	Odobnost
Otpornost na hemijsko prodiranje EN ISO 6530		
Otpornost na 30% sudorane kiseline (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Klasa 3	Klasa 3
Otpornost na 10% natrijum hidroksid (NaOH)	Klasa 3	Klasa 3
Otpornost na o-kislen	Klasa 3	Klasa 3
Otpornost na n-butanol	Klasa 3	Klasa 3
Delotvornost celog odeća tokom testiranja		
Tip 5 Propuštanje aerosolnih čestica	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Ispina metoda definisana u EN ISO 13982-1:2004	Ispunjava	
Tip 6 Lagano prskanje		
Ispina metoda definisana u EN 13034:2005	Ispunjava	
EN 14126:2003		
Zaštita od prodora zaraznih sredstava	Ispunjava	
EN 1073-2:2002		
Zaštita od kontaminacije radioaktivnih čestica	Ispunjava	
EN 1149-5:2008 Antistatička svojstva	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>	
Zaštita od prodora zaraznih sredstava EN 14126		
ISO 16603 Otpornost na prodiranje krvi i telesne tečnosti testirana pomoću sintetičke krvi	KLASA 6	
ISO 16604 Otpornost na prodiranje patogena koji se nalaze u krvi	KLASA 6	
EN ISO 22610 Otpornost na prodiranje bakterija u vlažnoj sredini	KLASA 6	
EN ISO 22611 Otpornost na prodiranje bioloških kontaminiranih tekućih aerosola	KLASA 3	
EN ISO 22612 Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih čvrstih čestica	KLASA 3	

### Zajednička područja upotrebe:

Ova zaštitna odeća je namenjena zaštiti radnika od opasnih materijala ili zaštiti osetljivih proizvoda od prljanja koje proizvokuju ljudi. Ova odeća se obično koristi za zaštitu od suvih čestica i za zaštitu od prskanja ili prskanje tečnosti sa malim rizikom izlaganja hemijskim materijama. Korisnik je odgovoran da odredi prikladnost odeće za namernu upotrebu. Prilikom skidanja odeća može biti kontaminirana. Zato se ista mora ukloniti kako ne bi kontaminirala korisnika. Ako je pravilno uzemljen, pruža zaštitu od statičkog elektriciteta u skladu sa EN 1149-1:2006, uključujući i EN 1149-5:2008.

Potrebno je zaštititi trakom rukuve rukuva, kapuljčica i nogavice koja prekriva pantalon zatvarač. Korisnik mora potvrditi da će biti moguće pokriti stvore prikladnom trakom ako to zahteva način rada kada se koristi odgovarajuće odeće. Traka se mora

pažljivo namestiti tako da se na tkanini ili na traci ne stvaraju nabori koji bi mogli poslužiti kao uzalni kanali za materije koje proizvokuju prljanje. Prilikom zaplivanja kapuljčica treba koristiti kraće trake (± 10 cm) i komade traka koje se preklapaju.

### Ograničenja primene:

Kada koristite odeću sa drugom OZO i kako biste u potpunosti udovoljili zahtevima EN14126, odeću tipa 5/6, svi otvori, poput zapešća, glenjeva, vrata itd., moraju biti sigurno pokriveni. Korisnik odlučuje isključivo o prikladnosti potrebne vrste zaštite i o pravilnoj kombinaciji odevnih dodataka i pomoćne opreme. Nakon kontaminacije, trošenje ili oštećenje, odeća se mora što pre ukloniti i pravilno zbrinuti. Korisnik mora uvek proveriti celovitost odeće pre što je obue. Nikada nemojte koristiti oštećenu odeću. U vrlo vrućim uslovima mora se uzeti u obzir rizik od toplotnog stresa. Toplotni stres može se smanjiti ili ukloniti korišćenjem prikladnog funkcionalnog donjeg veša, promenom radnih aktivnosti, pauzama ili ventilacionom opremom. Odeća može biti vrućina i hladnoća mogu negativno uticati na performanse ove odeće. Odeće se ne sme koristiti tamo gde postoji opasnost od delovanja određenih opasnih hemikalija protiv kojih odeća nije testirana. Iako odeća može pružiti ograničenu zaštitu od različitih hemikalija, imajte na umu da se ne može koristiti u odnosu na ispitivanje tipa 5 i tipa 6. Korisnik, takođe, mora nositi i kompatibilne i hemijski otporne rukavice, obue i zaštitu za respiratorne organe. Rukavice moraju biti prekrivene elastičnim manžetama. Korisnik mora odabrati prikladnu veličinu koja će omogućiti neograničeno kretanje za predviđeni rizik. Ako je potrebno, obratite se proizvođaču za više informacija. **EN 1149-5** Osoba koja nosi zaštitnu odeću a koja rasipa elektrostatički naboj mora biti pravilno uzemljena. Otpor između kože korisnika i tla mora biti manji od 10<sup>9</sup> Ω. To se može postići, npr., nošenjem prikladne obuće na podovima koji rasipaju elektrostatički naboj ili u vodljivim podovima. Zaštitna odeća ne sme se otkopčati ili ukloniti u blizini zapaljive ili eksplozivne atmosfere niti prilikom rukovanja eksplozivnim materijama. Namenjen je za upotrebu u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 602079-10-1 [7]) i EN 60079-10-2 [8]), u kojima najmanja energija paljenja eksplozivnog vazduha nije manja od 0,016 mJ. Odeća se ne sme koristiti u vazduhu bogatom kiselinom ili u zoni 0 (vidi EN 602079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja nadležnog tehničara za sigurnost. Na delotvornost odeće može uticati i trošenje, kidanje i moguća prljavština. Prilikom normalne upotrebe (koja uključuje i pokrete i savijanje korisnika), odevni predmet mora trajno da pokriva sve materije koje nemaju zaštitna svojstva. Prilikom nošenja odeće, potrebno je omogućiti direktan kontakt vodljivih delova odevnog materijala sa kožom, poput vrata i zapešća. Ako vodljivi delovi odeće ne mogu dodirnuti kožu, moraju se direktno uzemljiti.

**Molimo proverite** da li je odabrano odeće pogodno za prijavu za upotrebu. Ako trebate savet, obratite se dobavljaču ili proizvođaču. Korisnik mora pripremiti analizu

rizika na temelju koje će odabrati adekvatnu ličnu zaštitnu opremu. Samo on sam mora proceniti prikladnost kombinacije zaštitne odeće sa dodatnom opremom (rukavice, cipele, respiratora zaštitna oprema itd.). I koliko se dugo ta odeća može koristiti u određenoj delatnosti s obzirom na svoja zaštitna svojstva, udobnost korisnika i realno poželjno opterećenje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nepravilnu upotrebu ove odeće.

**Upozorenje:** Ako dođe do oštećenja odeća tokom upotrebe, odmah se vratite na sigurno mesto, prema potrebi temeljito dekontaminirajte odeću, a zatim ga sigurno odložite. Pre upotrebe ove odeće, korisnik mora biti obuećen tako da može koristiti proizvod u celini i u skladu sa relevantnim zdravstvenim i sigurnosnim standardima i uputstvima. Nikada ne menjajte i ne popravljajte ovo odeće.

Ispitivanja se vrše u laboratorijskim uslovima koji možda ne odgovaraju stvarnoj upotrebi i ne uzimaju u obzir faktore kao što su prekomerna vrućina ili mehaničko trošenje. Ukupna zaštitna testiranja je za rukavice, cipelema, maskom za celo lice i kapuljačom. Sa zaštićenim zglobovima, prelazom između cipele i odeće, odeće i maske (pokrivanjem celog tela).

### Sklađštenje, transport i uklanjanje:

Odeća se može čuvati u skladu sa uobičajenim postupcima čuvanja. Preporučujemo da je čuvate na suvom mestu, dalje od izvora svetlosti, toplote i direktne sunčeve svetlosti. Prilikom transporta proizvoda koristite originalno pakovanje. Ograničenja u vezi sa odlaganjem zavise isključivo od stepena kontaminacije tokom upotrebe. Kontaminirani proizvodi moraju se pažljivo odlagati i sa njima se mora postupati kao sa opasnim otpadom u skladu sa lokalnim propisima. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nepravilnu upotrebu ili za odlaganje ove odeće.

### Ideogrami na ambalazi:

- Kraj životnog veka u obliku MM / GGGG
- Temperatura skladištenja
- Maksimalna relativna vlažnost
- Datum proizvodnje
- Proizvođač

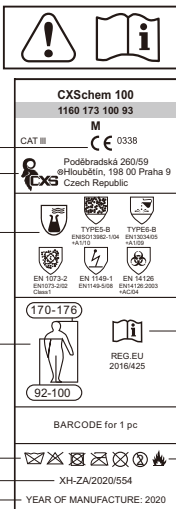
### Upotrebljivo je:

Proizvod se preporučuje za korišćenje u roku od 3 godine od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

### Odobrenje:

Oznaka CE:  
BTTG Testing & Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, koja trguje pod imenom BTTG**  
(BR. PRIJAVLJENOG TELA: 0338)  
Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Velika Britanija.  
Proizvođač:  
CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.





## BS UPUTSTVO ZA UPOTREBU: (UZORAK PROIZVODA: CXS CHEM 100)

- Označavanje:**  
Svaka odjeća označena je unutrašnjom naljepnicom koja označava vrstu pružene zaštite i ostale podatke.
1. Proizvođač.
  2. CE oznaka - Odjeća ispunjava zahtjeve za ličnu zaštitnu opremu III. kategorije u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425 Evropskog parlamenta i Vijeća. Ispitivanje tipa i naknadno CE certifikacija izvršila je firma **Shirley Technologies Limited, koja trguje pod imenom BTTC**, (broj službenog tijela za prijavu: 0338).
  3. Vrste zaštite za cijelu tijelo, definirane evropskim standardima za hemijsku zaštitnu opremu: Tip 5: EN 13982-1:2004, Tip 6: EN 13034:2005. Odjeća su ispitana na biološku (EN 14126: 2003) i radioaktivnu (EN 1073-2: 2002) opasnost i antištitička svojstva (EN 1149-5: 2008) pa moraju da se koriste sa kompatibilnim dodacima i radnim predmetima da bi bila djelotvorna.
  4. Velicina odjeće.

Velicina	Opseg preko grudí (cm)	Visina (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

5. Upozorenje za korisnika o potrebi čitanja ovih uputstava za upotrebu.
6. Medunarodni simboli za njegu: Nemojte prati, izbjeljivati ni sušiti u sušilici rublja, peglati ili hemijski čistiti.
7. Medunarodni simboli: Samo za jednokratnu upotrebu - nemojte koristiti više puta. Zapaljivi materijal. Držati se dalje od izvora toplena. Ova odjeća nije vatrootporna. Zato se ne smije koristiti u blizini izvora toplene, otvorenog plamena, izvora iskre ili u bilo kojem drugom okruženju u kojem postoji opasnost od zapaljenja.
8. Šarža
9. Godina proizvodnje.  
Izjavu o podudarnosti naći ćete na: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti za odlaganje“.

### TABELA SA KARAKTERISTIKAMA

Fizičke karakteristike materijala	EN 530 (metoda 2)	Klasa
Opasnost na grebanje	ISO 7854 B	Klasa 1
Opasnost na oštećenja pri savijanju	ISO 9073-4	Klasa 4
Trapezoidna otpornost na kidanje MD = smjer mašine		Klasa 2
Trapezoidna otpornost na kidanje MD = poprečni smjer		Klasa 2
Opasnost na probijanje	EN 863	Klasa 1
Zatezna čvrstoća MD = smjer mašine	ISO 13934-1	Klasa 1
Zatezna čvrstoća MD = poprečni smjer		Klasa 1
Zaštita od radioaktivnih čestica	EN1073-2:2002	Klasa 2
Opasnost na prodor zaprljanih čestica (čvrste čestice)	EN 22612	Klasa 3
Opasnost na paljenje	EN 13274-4	Odgovora
<b>Metoda ispitivanja hemijskih svojstava materijala</b>	<b>Prodor</b>	<b>Odobnost</b>
Opasnost na hemijsko prodiranje EN ISO 6530		
Opasnost na 30% sumporna kiselinu (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	Klasa 3	Klasa 3
Opasnost na 10% natrijev hidroksid (NaOH)	Klasa 3	Klasa 3
Opasnost na o-kislen	Klasa 3	Klasa 3
Opasnost na n-butanol	Klasa 3	Klasa 3
<b>Djelotvornost cijelog odjela tokom testiranja</b>		
Tip 5 Propuštanje aerosolnih čestica	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%	
Ispina metoda definisana u EN ISO 13982-1:2004	Ispunjava	
Tip 6 Lagano prskanje		
Ispina metoda definisana u EN ISO 13034:2005	Ispunjava	
EN 14126:2003		
Zaštita od prodora zaraznih sredstava	Ispunjava	
EN 1073-2:2002		
Zaštita od kontaminacije radioaktivnih čestica	Ispunjava	
EN 1149-5:2008 Antištitička svojstva	≤ 2,5 x 10 <sup>-2</sup>	
<b>Zaštita od prodora zaraznih sredstava EN 14126</b>		
ISO 16603 Otpornost na prodiranje krvi i tjelesne tečnosti testirana pomoću sintetičke krvi	KLASA 6	
ISO 16604 Otpornost na prodiranje patogeno kva se nalaze u krvi	KLASA 6	
ISO EN 22610 Otpornost na prodiranje bakterija u vlažnoj sredini	KLASA 6	
ISO 22611 Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih tekućih aerosola	KLASA 3	
ISO 22612 Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih čvrstih čestica	KLASA 3	

### Zajednička područja upotrebe:

Ova zaštitna odjeća je namijenjena zaštiti radnika od opasnih materijala ili zaštitni osjetljivih proizvoda od prljanja koje proizvode ljudi. Ova se odjeća obično koristi za zaštitu od suvih čestica i za zaštitu od prskanja ili prskanja tečnosti sa malim rizikom izlaganja djelovanju hemikalija. Korisnik je odgovoran da odredi prikladnost odjeće za namjeravanu upotrebu. Prilikom skidanja odjeća može biti kontaminirana. Zato se mora ukloniti kao ne bi kontaminirala korisnika. Ako je pravilno uzemljen, pruža zaštitu od statičkog elektriciteta u skladu sa EN 1149-1:2006, uključujući i EN 1149-5:2008.

Potrebno je zaštititi trakom rubove rukavica, hlače, kapuljače i otvorene gornje prekriva pantofli zatvarač. Korisnik mora potvrditi da će biti moguće pokriti otvore prikladnom trakom ako to zahtjeva način rada kada se koristi odgovarajuće odjelo. Traka se mora

pravilno namjestiti tako da se na tkanini ili na traci ne stvaraju nabori koji bi mogli poslužiti kao ulazni kanali za materije koje proizvokuju prljanje. Prilikom zapitavanja kapuljače treba koristiti kraće trake (± 10 cm) i komade traka koje se preklapaju.

### Ograničenje primjene:

Kada koristite odjeću s drugom OZO i kako biste u potpunosti udovoljili zahtjevima EN 14126, odjeću tipa 5/6, svi otvori, poput zapešča, gljenzava, vrata itd., moraju biti sigurno pokriveni. Korisnik odlučuje isključivo o prikladnosti potrebne vrste zaštite i o pravilnoj kombinaciji odjedenih dodatka i pomoćne opreme. Nakon kontaminacije, trošenja ili oštećenja, odjeća se mora što prije ukloniti i pravilno zbrinuti. Korisnik mora uvijek provjeriti cjelovitost odjeće prije nego što je obuče. Nikada nemojte koristiti oštećenu odjeću. U vrlo vrućim uvjetima mora se uzeti u obzir i rizik od toplotnog stresa. Toplotni stres može se smanjiti ili ukloniti korišćenjem prikladnog funkcionalnog donjeg rublja, promjenom radnih aktivnosti, pauzama ili uventilacijom opreme i slično. Ekstremna vrućina i hladnoća mogu negativno uticati na performanse ove odjeće. Odjelo se ne smije koristiti tamo gdje postoji opasnost od određenih opasnih hemikalija protiv kojih odjeća nije testirana. Iako odjeća može pružiti ograničenu zaštitu od različitih hemikalija, imajte na umu fizičke performanse odjeće u odnosu na ispitivanje tipa 5 i tipa 6. Korisnik, također, mora nositi i kompatibilne i hemijski otporne rukavice, obuću i zaštitu za respiratorne organe. Rukavice moraju biti prekrivene elastičnim manžetama. Korisnik mora odabrati prikladnu veličnu koju će omogućiti neograničeno kretanje za predviđeni rizik. Ako je potrebno, obratite se proizvođaču/distributeru.

**EN 1149-5** Osoba koja nosi zaštitnu odjeću koja rasipa elektrostatički naboj mora biti pravilno uzemljena. Opor između kože korisnika i tla mora biti manji od 10<sup>10</sup> Ω. To se može postići, npr., nošenjem prikladne obuće na podovima koji rasipaju elektrostatički naboj ili na vodljivim podovima. Zaštitna odjeća se ne smije otkopčati ili ukloniti u blizini zapaljive ili eksplozivne atmosfere niti prilikom rukovanja eksplozivnim materijama. Namijenjen je za upotrebu u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 602079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), u kojima najmanja energija paljenja eksplozivnog zraka nije manja od 0,016 mJ. Odjeća se ne smije koristiti u zraku obogaćenom kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 602079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja nadležnog tehničara za sigurnost. Na djelotvornost odjeće može uticati trošenje, kidanje i moguća prljanjavanja. Prilikom normalne upotrebe (koja uključuje i pokrete i savijanje korisnika) odjeća predmet mora trajno pokriti sve materijale koji nemaju takvo svojstvo. Prilikom nošenja odjeće, potrebno je omogućiti direktan kontakt vodljivih dijelova odjedenog materijala sa kožom, poput vrata i zapešča. Ako vodljivi dijelovi odjeće ne mogu dodirnuti kožu, moraju se direktno uzemljiti.

**Molimo provjerite da** odabrano odjelo prikladno za ritrodu posla koji radite. Ako trebate savjet, obratite se dobavljaču ili proizvođaču. Korisnik mora pripremiti analizu rizika na temelju koje će odabrati adekvatnu ličnu zaštitnu opremu. Samo on sam mora procijeniti prikladnost kombinacije zaštitne odjeće sa dodatnom opremom (rukavice, cipele, respiratorna zaštitna oprema itd.). I koliko se dugo ta odjeća može koristiti u određenoj djelatnosti s obzirom na svoja zaštitna svojstva, udobnost korisnika i realno toplотно opterećenje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nepravilnu upotrebu ove odjeće.

**Upozorenje:** Ako dade do oštećenja odjela tokom upotrebe, odmah se vratite na sigurno mjesto, prema potrebi temeljno dekontaminirajte odjelo, a zatim ga sigurno odkontaminirajte. Prije upotrebe ove odjeće, korisnik mora biti obućen tako da može koristiti proizvod u cjelini i u skladu sa relevantnim zdravstvenim i sigurnosnim standardima i uputstvima. Nikada ne mjenjajte i ne popravljajte ovo odjelo.

Ispitivanja se vrše u laboratorijskim uvjetima koji možda ne odgovaraju stvarnoj upotrebi i ne uzimaju u obzir faktore kao što su prekomerna vrućina ili mehaničko trošenje. Ukupna zaštita testirana je sa rukavicama, cipelama, maskom za cijelo lice i kapuljačom. Sa zaštićenim zglobov, prijelazom između cipela i odjeće, odjeće i maske (pokrivanjem cijelog tijela).

**Skladištenje, transport i uklanjanje:**  
Odjeća se može čuvati u skladu sa uobičajenim postupcima čuvanja. Preporučujemo da je čuvate na svom mjestu, dalje od izvora svjetlosti i toplote i direktno sunčeve svjetlosti. Prilikom transporta proizvoda koristite originalno pakovanje. Ograničenja u pogledu zbrinjavanja zavise isključivo od stepena zaprljanosti tokom upotrebe. Kontaminirani proizvodi moraju se pažljivo odlagati i sa njima se mora postupiti kao sa opasnim otpadom u skladu sa lokalnim propisima. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nepravilnu upotrebu ili zbrinjavanje ove odjeće.

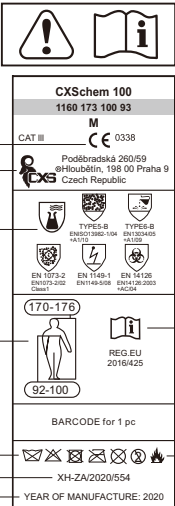
### Ideogrami na ambalaži:

- Kraj životnog vijeka u obliku MM / GGGG
- Temperatura skladištenja
- Maksimalna relativna vlažnost
- Datum proizvodnje
- Proizvođač

### Upotrebljivo do:

Proizvod se preporučuje za korišćenje u roku od 3 godine od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

**Odobrenje:** CANIS CE ( ) ; BTTC ( ) ; Certification Ltd. **Shirley Technologies Limited, koja trguje pod imenom BTTC** (BR. PRIJAVLJENOG TIJELA : 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Velika Britanija. Proizvođač: CANIS SAFETY a.s.; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



5. Kombinasyonu geyim saxs ba istifadə qaydalarım oxumaldır.
6. Bəynəlxalq qulluq simvolları: Kombinəzon yumaq, ağardıq vasitələrlə təmizləmək, paltarqurudun maşında qurutmaq, ütüləmək və ya quru təmizləmə üsulu ilə təmizləmək olmaz.
7. Bəynəlxalq simvollar: Yalnız birdəfəlik istifadə üçün nəzərdə tutulub. Təkrar istifadə etməyiniz. Materialı tezəlzəşdirin. Açıq alov mənbərlərindən uzaq tutun. Bu geyim odadavamlı deyil və andan istilik, açaq alov və quldun mənbələrini yaxınlıqında yaxud alışma riskinin olduğu hər hansı digər mühitə istifadə olunmamalıdır.
8. Partiya, 9. İstehsalçı.

Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsini [www.canis.cz](http://www.canis.cz) veb saytıda əldə edə bilərsiniz. Daha sonra "Yükümlük ödəniş sənədləri" bölməsinə daxil olun.

#### XARAKTERİSTİKALAR CÖVDÜLÜ

Materiəlin fiziki xüsusiyyətləri	EN 530 (2-ci metod)	Kateqoriya
Aşınmaya qarşı davamlılıq	ISO 7854 B	1-ci kateqoriya
Bükülmə notisində çatlamaya qarşı davamlılıq	ISO 9073.4	4-cü kateqoriya
Trapezoid yirtılmaya qarşı davamlılıq (məşin istiqamətində)		2-ci kateqoriya
Trapezoid yirtılmaya qarşı davamlılıq (carpaz istiqamətində)		2-ci kateqoriya
Deşilməyə qarşı davamlılıq	EN 863	1-ci kateqoriya
Garılmaya qarşı davamlılıq (məşin istiqamətində)	ISO 13934-1	1-ci kateqoriya
Garılmaya qarşı davamlılıq (carpaz istiqamətində)		1-ci kateqoriya
Radioaktiv müdafiə	EN1073-2:2002	2-ci kateqoriya
İnfeksiyalara qarşı davamlılıq (bərk hissəciklər)	EN 22612	3-cü kateqoriya
Alışmaya qarşı davamlılıq	EN 13274.4	Maqbul

Materiəlin kimyavi xüsusiyyətləri test metodu	Nəfəzətmə qabiliyyəti	Keçməmə qabiliyyəti
Maye halında olan kimyavi maddələrin nüfuz etməsinə qarşı davamlılıq (EN ISO 6530)		
10% sulfat turşusu	3-cü kateqoriya	3-cü kateqoriya
30% natrium hidrosid	3-cü kateqoriya	3-cü kateqoriya
Kislət	3-cü kateqoriya	3-cü kateqoriya
Butanol-1	3-cü kateqoriya	3-cü kateqoriya

Bütün geyim istifadə test nəticələri	IL 82/90 ≤ 30% & TILS 8/10 ≤ 15%
5-ci növ - Kiçik aerozol hissəciklərin daxili sızması	Maqbul
Metod EN ISO 13982-1:2004 standartına əsasən müəyyən edilmiş 6-cı növ - İşıq söləsi	Maqbul
Metod EN 13034:2005 standartına əsasən müəyyən edilmiş EN 14126:2003	Maqbul
İnfeksiyaya qarşı maneə	Maqbul
EN 1073-2:2002	Maqbul
Radioaktiv hissəciklərə qarşı maneə	Maqbul
EN 1149-5:2008 - Antistatik xüsusiyyətlər	≤ 2,5 x 10 <sup>-6</sup> Ω

İnfeksiyaya qarşı davamlılıq - EN 14126	6-CI KATEQORIYA
ISO 16603 - Qan və bədən mayesinin nüfuz etməsinə qarşı davamlılıq. Sintetik qabdan istifadə edərək sınaqdan keçirilmiş ISO 16604 - Qanla dəşən patogenin nüfuz etməsinə qarşı davamlılıq	6-CI KATEQORIYA
EN ISO 22610 - Bakteriyaların maye vasitəsilə nüfuz etməsinə qarşı davamlılıq	6-CI KATEQORIYA
ISO 22811 - Bioloji cəhətdən çirkinləşmə maye aereollardan nüfuz etməsinə qarşı davamlılıq	3-CÜ KATEQORIYA
ISO 22812 - Bioloji cəhətdən çirkinləşmə bərk hissəciklərin nüfuz etməsinə qarşı davamlılıq	3-CÜ KATEQORIYA

#### Ünvanı istifadə haqqında:

Bu qoruyucu geyim təhlükəli maddələr və hər məhsulların, həm də işçilərin çirkinləşməsinə qarşı müdafiəni təmin etmək üçün nəzərdə tutulub. Bu kombinəzonda, seçiyiniz olaraq, quru hissəciklər, o cümlədən az təhlükəli olan sızırması və çilənmiş mayelərə qarşı müdafiəni təmin etmək üçün istifadə olunur. Geyimin uyğun olub-olmamasına görə yekun məsuliyyəti istifadəçinin özüdür. Geyimi soyunmaq zaman onu çirkinləşdirə bilərsiniz, buna görə geyim istifadəçini çirkinləşməyə məruz qalmasına səbəq olmaq riski vardır. Müvafiq torpaqlama tədbirləri görüldükdə geyim EN 1149-1: 2006 və EN 1149-5: 2008 standartlarına uyğun olaraq statik elektrik qarşı müdafiə təmin edir. Paltarın qollarının, şalvarın, kəpəksoyun və zəncirbəndin (zamək) üzünü örtən zolağın kənarlarını qoruyucu lentlə bağlamaq zəruridir. İstifadəçi geyimindən istifadə edən zaman tələf olmasa, boyluqların lentlə bağlanması məqsədini özləndirilməməlidir. Lent ehtə skildə

təhlif edilməlidir ki, parça və ya lentin üzərində heç bir qat əmələ gəlməməlidir, əks təqdirdə həmin hissələrdən çirkinləşdiricilər nüfuz edə bilər. Kəpəksoyun lentlə bağlayan zaman lentin nisbətən əks ( $\pm 10$  sm) parçalarından istifadə olunmalı və bir hissəyə bir neçə lent parçası tətbiq edilməlidir.

**İstifadəçi üçün mühüm məlumatlar:**  
Geyimindən digər fərdi mühafizə vasitələri ilə birlikdə və 5 və 6-cı növ geyimlər üçün Avropa standartlarına tam uyğun olmaq məqsədində istifadə etdikdə bilək, topuq, boyun və s. kimi hissələrdə olan boyluqların tutulması tələfdir. Tələf olunan müdafiə növünün uyğunluğudur, o cümlədən geyim aksesuarları və kəməqlə avadanlıqlardan düzgün kombinasiya halında istifadə edilməsinə görə yalnız istifadəçi məsuliyyət daşıyır. Geyim çirkinləşdikdə, köhnəldikdə və zədələndikdə onun çıxartılması və mümkün qədər tez bir zamanda müvafiq qayda təmizləmə lazımdır. İstifadəçi hər dəfə geyimindən əvvəl geyimin bütövlüyündən əmin olmalıdır. Heç vaxt zədələnməmiş geyimdən istifadə etməyin. Cox isti havalarla istifadəçini gərginliyini mükəmməl nəzərə almalıdır. İstifadəçini funksional alt paltarından müvafiq qayda istifadə etməklə, iş fəaliyyətlərini həyətəməklə, fasilə verməklə yaxud avadanlıqları havalandırmaq əzəlmə və ya aradan qaldırmaq mükündür. Həddindən artıq iş və ya soyuq hava bu geyimin funksionallığını mənfə təsir göstərə bilər. Kombinəzon sınaqdan keçirilməsi zamanı istifadə olunmamış bəzi kimyavi maddələrin mövcud olması riski olduqda kombinəzonda istifadə olunmamalıdır. Geyim müxtəlif kimyavi maddələrə qarşı müddət skildə müdafiə təmin etsə də, 5 və 6-cı növ sınaqları əlaqədar geyimin fiziki xüsusiyyətlərini nəzərdən saxlayın. İstifadəçi həmçinin kimyavi maddələrə qarşı davamlı olan müvafiq əlcək, çəkmə və respirator-qoruyucudan istifadə etməlidir. Əlcəklər elastik manşetlərlə bağlanmalıdır. Manşetlər skildə hərəkət edə biləcəyi üçün istifadəçi nəzərdə tutulmuş uyğun əldə işləməlidir. Zərurət yaranarsa, məshəhat almaq üçün istehsalçı və ya distributora əlaqə saxlamağınız xahiş olunur.

**EN 1149-5** Elektostatik yükə yayın qoruyucu geyimindən istifadə edən saxs müvafiq torpaqlama tədbirlərini həyata keçirməlidir. İstifadəçinin dərisi ilə torpaq arasında müqavimət 10<sup>9</sup> Ω-dan az olmalıdır. Buna, məsələn, elektostatik yükü yayılan yaxud çərayanı keçirən döşmələrdə müvafiq əyənqəbi geyimləklə nail olmaq olar. Tələşən və ya partlayıcı mühitlərin yaxınlığında yaxud partlayıcı maddələrə işləyən zaman qoruyucu geyimin düymələrini açılmamalıdır. O, partlayıcı havanın minimum alışma enerjisinin 0,016 m-dən az olmalıdır. 1, 2, 20, 21, 22-cü zonlarda istifadə etmək üçün nəzərdə tutulub (baxın: EN 602079-10-1 [7] və EN 60799-10-2 [8]). Geyimdən təhlükəsizlikdən məsul olan texniki əvələdəndən razılığı olmadan oksigenlə zənginləşdirilmiş havada və ya O<sub>2</sub>-ci zonada istifadə olunmamalıdır (baxın: EN 602079-10-1 [7]). Geyim çirkinləşməsi, yirtilməsi və çirkinləşməsi onun müdafiə funksiyasına təsir göstərə bilər. Normal istifadə zamanı, o cümlədən hərəkət etdikdə və ayıldığında geyim bu xüsusiyyətə malik olmasına imkan məhrumlandırılmir örməlidir. Geyimdən istifadə edən zaman onun materialının keyiriciliyini hissəllərini boyun və bilək nahiyələrində dəri ilə birbaşa təmas etməsinə icazə verilməlidir. Geyim təmas edən hissələri birbaşa dəriyə təmas etməməli, bu hissələr torpaqlanmalıdır. Seçiyiniz geyimin müvafiq işə uyğun olub-

olduğundan əmin olmağınız xahiş olunur. Məshəhat ehtiyacınız olarsa, təchizəti və ya istehsalçınızla əlaqə saxlayın. İstifadəçi təhlükəli aparmanı və bunun əsasında düzgün fərdi mühafizə vasitələri seçilməlidir. Qoruyucu geyimin əlavə əvələklər, çəkmələr, respirator, qoruyucu və s.) kombinasiyasını, o cümlədən bu geyimdən onun müdafiə funksiyaları, istifadəçinin rahatlığı və nəticədə yaranan istilik yükü ilə əlaqədar xüsusi fəaliyyət üçün ne qədər müddətə istifadə edilə biləcəyini müəyyənləşdirin. Geyimdən düzgün istifadə olunmamasına görə hər bir məsuliyyət daşır.

**Düqqət:** Əgər istifadə zamanı geyim zədələnsə, dərhal təhlükəsiz mühitə qayıdın, geyimin üzərindəki çirki lazımı qayda və tam skildə təmizləyin, daha sonra onu təhlükəsizlik skildə atın. İstifadəçi bu geyimdən müvafiq sağlamlıq və təhlükəsizlik normaları və təlimatlarına uyğun olaraq bütövlükdə istifadə edə biləcək üçün ona əvvələndən təlim keçilməlidir. Bu geyim dəyişikliq edilməməli və ya geyim təmir edilməməlidir.

Geyimlə bağlı sınaqlar laboratoriyaya sənədində həyata keçirilib. Bu sənəd faktiki istifadə zamanı mövcud olan şəraitlə uyğun olmasa və ya zaman həddindən artıq istilik yaxud mexaniki aşınma kimi amillər nəzərə alınmıya bilər. Ümumi müdafiə funksiyalarının sınaqdan keçirilməsi zamanı geyim istifadə edən saxs əlcək və çəkmədən, üz nahiyəsini tam əhatə edən maska və kəpəksoydan istifadə etmiş, biliklərin, çəkmə və geyim, o cümlədən maska və geyim arasındaq boşluqla təhlifə bağlanmalıdır.

**Geyimin saxlanması, daşınması və utilitizasiyası:**  
Geyim normal saxlama prosedurlarına uyğun olaraq saxlanmalıdır, açaq biz onun işiq, istilik, birbaşa günəş işığı mənbələrindən uzaqda və quru yerə saxlamğa tövsiyə edilir. Məhsulda daşmaq üçün orijinal qablaşdırma istifadə edin. Məhsulun utilitizasiyası ilə bağlı məhdudiatları yalnız istifadə zamanı çirkinləşmədən əvvəl oxuyun. Çirkinləşməmiş məhsulların utilitizasiyası ehtiyatlı və yerli normativ-hüquq aktlarına uyğun olaraq təhlükəli tullantı kimi həyata keçirilməlidir. İstehsalçı bu geyimdən düzgün istifadə olunmamasına və ya qeyri-müvafiq utilitizasiyasına görə heç bir məsuliyyət daşır.

#### Qablaşdırmanın üzərindəki etiketlərlər:

- "MMYYYY" formatında piktogramla müddət
- Saxlama temperaturu
- Maksimal nisbi rütubət
- İstehsal tarixi
- İstehsalçının adı

**Etibarlılıq müddəti:**  
Məhsuldan qablaşdırmanın üzərində qeyd olunan istehsal tarixindən etibarən 3 il istifadə etmək tövsiyə olunur.

**Lisenzialar:**  
CE lisenziaları:  
"BT TG Testing & Certification Ltd." şirkəti "BT TG" ticarət markası ilə fəaliyyət göstərən "Shirley Technologies Limited" şirkəti (Təyin edilmiş sertifikatlaşdırma qurumunun nömrəsi: 0338) Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, Böyük Britaniya. İstehsalçı: CANIS SAFETY a.s.; Pořebřadská 260/59, Houbětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

## AZ İSTİFADƏ QAYDALARINI (MƏHSULUN KODU: CXS CHEM 100)

- İşarələmə:** Hər bir kombinəzon təklif olunan müdafiə növünü və digər məlumatları sks edirin daxil etdiklə müdafiə növünü. 1.İstehsalçının adı. 2.CE işarəsi - Geyim A1-nin 2016/425 sayılı Rəqləmətinə əsasən 3-cü kateqoriyalı fərdi mühafizə avadanlıqlarının təchizlərinə uyğundur. Prototipin sınaqdan keçirilməsi və sonrakı CE qeydiyyatı "BT TG" ticarət markası ilə fəaliyyət göstərən "Shirley Technologies Limited" şirkətində həyata keçirilib (Təyin edilmiş sertifikatlaşdırma qurumunun nömrəsi: 0338) 3.Bütün bədən müdafiəsi "Növləri" kimyavi müdafiə üçün qoruyucu geyimlər üzərində Avropa standartlarına əsasən müəyyən edilmiş: 5-ci növ: EN 13982-1:2004, 6-cı növ: EN 13034:2005. Kombinəzonda bioloji (EN 14126:2003) və radioaktiv (EN1073-2:2002) təhlükələrə qarşı, o cümlədən antistatik xüsusiyyətə qarşı (EN 1149-5:2008) sınaqdan keçirilib. Effektiv olmasın o cümlədən kombinəzonda müvafiq aksesuarlar və iş elementləri ilə birlikdə istifadə edilməlidir. 4.Geyimin ölçüsü.

Ölçü	Sinə (sm)	Boyu (sm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200